叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 电话的诞生与萌芽期(the Birth And Babyhood Of The Telephone) 000001

2. 电话的诞生与萌芽期(the Birth And Babyhood Of The Telephone) 000002

3. 电话的诞生与萌芽期(the Birth And Babyhood Of The Telephone) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电话的诞生与萌芽期(The Birth and Babyhood of the Telephone)

[ðə; ði]
The
这

这

[bɜːθ] [ænd; ənd] ['beɪbihʊd]
BIRTH **and** **BABYHOOD**
出生 和 婴儿期

出生和婴儿期

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['telɪfəʊn]
TELEPHONE
电话

电话

[baɪ]
by
经过

经过

['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n]
Thomas **A** **.** **Watson**
托马斯 一个 . 沃森

托马斯·A·沃森

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['greɪəm] [bel]
Assistant **to** **Alexander** **Graham** **Bell**
助手 到 亚历山大 格雷厄姆 钟

亚历山大·格雷厄姆·贝尔的助手

([æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn]
(**An** **address** **delivered** **before** **the** **Third** **Annual** **Convention** **of** **the** **Telephone**
(一个 地址 发表 前 这 第三 年度的 习俗 的 这 电话
[ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv][ə'merɪkə][æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Pioneers **of** **America** **at** **Chicago** **,**
先驱者 的 美国 在 芝加哥 ,

（在芝加哥举行的美国电话先驱者第三届年会上发表的讲话，

[ɒk'təʊbə(r)] - , -)
October **17** **,** **1913** **)**
十月 - , -)

1913年10月17日）

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt]
Information **Department**
信息 部门

信息部

[ə'merɪkən] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni]
AMERICAN **TELEPHONE** **AND** **TELEGRAPH** **COMPANY**
美国人 电话 和 电报 公司

美国电话电报公司

['tɒməs] [ə; eɪ] . Watson1854 - -
Thomas A . Watson1854 - 19343
托马斯 一个 . Watson1854 - -

托马斯·A·沃森 1854-19343

[baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]
Biography of
传 的

传记

['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n]
THOMAS A . WATSON
托马斯 一个 . 沃森

托马斯·A·沃森

['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn]['dʒænjuəri] - , - , [ɪn]['seɪləm] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Thomas A . Watson was born on January 18 , 1854 , in Salem , Massachusetts ,
托马斯 一个 . 沃森 曾是 出生 在 一月 - , - , 在 塞勒姆 , 马萨诸塞州 ,
[ænd; ənd][daɪd][dɪ'sembə(r)] - ,
and died December 13 ,
和 死亡 十二月 - ,

托马斯·A·沃森于1854年1月18日出生于马萨诸塞州塞勒姆，并于12月13日去世。

- , [æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] - [skɔ:(r)] [j'iəz] .
1934 , at more than four - score years .
- , 在 更多的 比 四 - 分数 年 .

1934年，年逾八旬。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [hi:; hi][left] [sku:l] [ænd; ənd][went][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:(r)] .
At the age of 13 he left school and went to work in a store .
在 这 年龄 的 - 他 左边 学校 和 去 到 工作 在 一个 店铺 .

13岁时，他辍学去商店工作。

['ɔ:lweɪz] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi]
Always keenly interested in learning more and in making the most of all he
总是 敏锐地 感兴趣的 在 学习 更多的 和 在 制作 这 最多 的 全部 他
['lɜ:nɪd] ,
learned ,
学习 ,

他始终对学习充满热情，并努力充分利用所学知识。

['evri] [nju:] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɒn] , [æn; ən] ['əʊpənɪŋ]
every new experience was to him , from his childhood on , an opening
每一个 新的 经验 曾是 到 他 , 从 他的 童年 在 , 一个 开幕
[dɔ:(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ,
door into a larger ,
门 进入 一个 更大的 ,

从童年起，每一次新的经历对他来说都是通往更广阔世界的一扇门。

[mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:ld] .
more beautiful and more wonderful world .
更多的 美丽的 和 更多的 精彩的 世界 .

更美丽、更美好的世界。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [və'raɪəti] [ðæt] [geɪv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
This was the key to the continuous variety that gave interest to his life .
这 曾是 这 钥匙 到 这 连续的 种类 那 给予 兴趣 到 他的 生活 .

这正是他生活中不断变化、充满乐趣的关键所在。

[ɪn] - [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l] [ʃɒp] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈwɪljəmz] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .

In	1874	he	obtained	employment	in	the	electrical	shop	of	Charles	Williams	,	Jr	.
在	-	他	获得	就业	在	这	电气	店铺	的	查尔斯	威廉姆斯	,	小	.

,

,

,

1874年，他在查尔斯·威廉姆斯二世的电器商店找到了一份工作。

[æt; ət] - [kɔːt] [striːt] , [ˈbɒstən] .

at	109	Court	Street	,	Boston	.
在	-	法庭	街道	,	波士顿	.

地址：波士顿法院街109号。

[hɪə(r)][hiː; hi][met][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈgreɪəm] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ˈtʃæptə(r)][ɪn]

Here	he	met	Alexander	Graham	Bell	,	and	the	telephone	chapter	in
这里	他	遇见	亚历山大	格雷厄姆	钟	,	和	这	电话	章	在

[hɪz; ɪz][laɪf][bɪˈgæn] .

his	life	began	.
他的	生活	开始	.

在这里，他遇到了亚历山大·格雷厄姆·贝尔，电话篇章就此展开。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ] [prɪˈzentɪd] .

This	he	has	told	in	the	little	book	herewith	presented	.
这	他	有	讲述	在	这	小的	书	此附	呈现	.

他在随附的小册子中讲述了这一切。

[ɪn] - , [ˈhævɪŋ] [wel] [ɜːnd] [ə; eɪ][rest][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈsiːsɪŋ] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɔːbləmz]

In	1881	,	having	well	earned	a	rest	from	the	unceasing	struggle	with	the	problems
在	-	,	拥有	出色地	获得	一个	休息	从	这	不断	斗争	和	这	问题

[ɒv; əv] [ˈɜːli] [təˈlefəni] ,

of	early	telephony	,
的	早期的	电话	,

1881年，在经历了早期电话技术发展过程中不断遇到的问题后，他终于可以好好休息一下了。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [miːnz] ,

and	being	now	a	man	of	means	,
和	存在	现在	一个	男人	的	方法	,

如今他已是一位富裕之人，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bel] [ˈtelɪfəʊn] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ]

he	resigned	his	position	in	the	American	Bell	Telephone	Company	and	spent	a
他	辞职	他的	位置	在	这	美国人	钟	电话	公司	和	花费	一个

[jɪə(r)][ɪn] [ˈjʊərəp] .

year	in	Europe	.
年	在	欧洲	.

他辞去了在美国贝尔电话公司的职务，并在欧洲待了一年。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːn] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpleʒə(r)] ,

On	his	return	he	started	a	little	machine	shop	for	his	own	pleasure	,
在	他的	返回	他	开始	一个	小的	机器	店铺	为了	他的	自己的	乐趣	,

回来后，他为了自己的兴趣开了一家小型机械加工厂。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [iːst] [ˈbreɪnˌtriː] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

at	his	place	in	East	Braintree	,	Massachusetts	.
在	他的	地方	在	东方	布伦特里	,	马萨诸塞州	.

在他位于马萨诸塞州东布伦特里的住处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [gruː] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈrɪvə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈendʒɪn] [ˈkʌmpəni] ,

From	this	grew	the	Fore	River	Ship	and	Engine	Company	,
从	这	生长	这	前	河	船	和	引擎	公司	,

福尔河船舶和发动机公司由此发展而来。

[wɪtʃ] [dɪd][ɪts] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] .

which	did	its	large	share	of	building	the	U	.	S	.	Navy	of	the	Spanish	War	.
哪个	做过	它是	大的	分享	的	建筑	这	U	.	S	.	海军	的	这	西班牙语	战争	.

它为美西战争时期美国海军的建设做出了巨大贡献。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] .

In	1904	he	retired	from	active	business	.
在	-	他	退休	从	积极的	商业	.

1904年，他从商界退休。

[wen] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪpbɪldə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

When	40	years	of	age	and	widely	known	as	a	shipbuilder	,	he	went	to
什么时候	-	年	的	年龄	和	广泛	已知	作为	一个	造船厂	,	他	去	到

['kɒlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

40岁那年，他已是小有名气的造船工人，但他还是去上了大学。

['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['kɔːsɪz] [ɪn][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd][baɪ'ɒlədʒi][æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]

taking	special	courses	in	geology	and	biology	at	the	Massachusetts	Institute	of
采取	特别的	课程	在	地质学	和	生物学	在	这	马萨诸塞州	研究所	的

[tek'nɒlədʒi] .

Technology	.
技术	.

在麻省理工学院修读地质学和生物学专业课程。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

At	the	same	time	he	specialized	in	literature	.
在	这	相同的	时间	他	专门	在	文学	.

与此同时，他还专攻文学。

[ðiːz] ['stʌdiz] ['dɒmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] , ['liːdɪŋ] [hɪm][ɪn] [ɪk'stensɪv] ['trævlz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

These	studies	dominated	his	later	years	,	leading	him	in	extensive	travels	all	over	the
这些	研究	占主导地位	他的	之后	年	,	领导	他	在	广泛的	旅行	全部	超过	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

这些研究占据了他晚年的大部分时间，并促使他广泛游历世界各地。

[ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [sɪm'plɪsəti]

and	at	home	extending	to	others	the	inspiration	of	a	genial	simplicity
和	在	家	扩展	到	其他的	这	灵感	的	一个	和蔼可亲	简单

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] ,

of	life	and	of	a	love	for	science	,
的	生活	和	的	一个	爱	为了	科学	,

在家中，他将自己淳朴的生活方式和对科学的热爱传递给他人。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [ɪn] [laɪf] . [faɪv]

literature	and	all	that	is	fine	in	life	.	5
文学	和	全部	那	是	美好的	在	生活	.	5

文学以及生活中一切美好的事物。5

[ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['beɪbihʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn]

The	Birth	and	Babyhood	of	the	Telephone
这	出生	和	婴儿期	的	这	电话

电话的诞生与萌芽期

[baɪ] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n]

By	Thomas	A	.	Watson
经过	托马斯	一个	.	沃森

作者：托马斯·A·沃森

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['beɪbihʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

I	am	to	speak	to	you	of	the	birth	and	babyhood	of	the	telephone	,
我	是	到	说话	到	你	的	这	出生	和	婴儿期	的	这	电话	,

我将向你们讲述电话的诞生和发展历程。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː-] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	something	of	the	events	which	preceded	that	important	occasion	.
和	某物	的	这	活动	哪个	之前	那	重要的	场合	.

以及在那次重要事件发生之前的一些事情。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ðæt] [mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ]

These	are	matters	that	must	seem	to	you	ancient	history	;	in	fact	,	they
这些	是	事情	那	必须	似乎	到	你	古老的	历史	;	在	事实	,	他们

[siːm] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

seem	so	to	me	,
似乎	所以	到	我	,

这些事情对你来说一定像是遥远的历史；事实上，对我来说也是如此。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɔːl] ['hæpənd] [les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [tuː; tə]

although	the	events	all	happened	less	than	40	years	ago	,	in	the	years	1874	to
虽然	这	活动	全部	发生	较少的	比	-	年	前	,	在	这	年	-	到

-	.

1880	.
-	.

尽管这些事件都发生在不到 40 年前，即 1874 年至 1880 年。

[ðə; ði][əˈkəːrəns, -'kʌn-][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] , [laɪ][ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['splendɪd]['drɑːmə] ,

The	occurrences	of	which	I	shall	speak	,	lie	in	my	mind	as	a	splendid	drama	,
这	发生	的	哪个	我	将	说话	,	说谎	在	我的	头脑	作为	一个	灿烂	戏剧	,

我接下来要讲述的这些事，在我心中就像一出精彩绝伦的戏剧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] .

in	which	it	was	my	great	privilege	to	play	a	part	.
在	哪个	它	曾是	我的	伟大的	特权	到	玩	一个	部分	.

能够参与其中，我深感荣幸。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][pʊt][maɪ'self] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪ] ,

I	shall	try	to	put	myself	back	into	that	wonderful	play	,
我	将	尝试	到	放	我	后退	进入	那	精彩的	玩	,

我会努力让自己重新投入到那部精彩的戏剧中。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɪts] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd][aɪ][hæd; həd] [ðen] —

and	tell	you	its	story	from	the	same	attitude	of	mind	I	had	then	—
和	告诉	你	它是	故事	从	这	相同的	态度	的	头脑	我	有	然后	—

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] ,

the	point	of	view	of	a	mere	boy	,
这	观点	的	看法	的	一个	仅仅	男生	,

我会以我当时的心态——一个男孩的视角——来讲述这个故事。

[dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz][æn; ən][ɪ'lektrəʊ] - [ˌmekə'nɪʃən] , [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd]

just	out	of	his	apprenticeship	as	an	electro	-	mechanician	,	intensely	interested
只是	出去	的	他的	学徒制	作为	一个	电	-	机械师	,	强烈地	感兴趣的

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

in	his	work	,
在	他的	工作	,

他刚刚结束电子机械师学徒生涯，对自己的工作充满热情。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [həʊp][ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] .

and	full	of	boyish	hope	and	enthusiasm	.
和	满的	的	男孩气	希望	和	热情	.

充满了男孩般的希望和热情。

['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['nærətɪv] ,

Therefore	,	as	it	must	be	largely	a	personal	narrative	,
所以	,	作为	它	必须	是	很大程度上	一个	个人的	叙述	,

因此，由于它必须主要是一种个人叙述，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ] ['meni] “ [aɪz] ” [ænd; ənd] “ [maɪz] ” [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]

I	shall	ask	you	to	excuse	my	many	“	I's	”	and	“	my's	”	and	to	be
我	将	问	你	到	原谅	我的	许多	“	是	”	和	“	我的	”	和	到	是

[ɪn'dʌldʒənt] [ɪf] [ai] [ʃəʊ] [haʊ] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]

indulgent	if	I	show	how	proud	and	glad	I	am	that	I	was	chosen	by	the
放纵的	如果	我	展示	如何	自豪的	和	高兴的	我	是	那	我	曾是	选定	经过	这

[feɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['greɪəm] [bel] ,

fates	to	be	the	associate	of	Alexander	Graham	Bell	,
命运	到	是	这	联系	的	亚历山大	格雷厄姆	钟	,

请原谅我使用了大量的“我”和“我的”，也请您宽容我，让我能够表达我多么自豪和高兴，能够被命运选中成为亚历山大·格雷厄姆·贝尔的同事。

[tu:; tə] [wɜ:k] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndəf(ə)l]

to	work	side	by	side	with	him	day	and	night	through	all	these	wonderful
到	工作	边	经过	边	和	他	天	和	夜晚	通过	全部	这些	精彩的

['hæpəniŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .

happenings	that	have	meant	so	much	to	the	world	.
事件	那	有	意思是	所以	很多	到	这	世界	.

能够与他日夜并肩工作，共同经历所有这些对世界意义非凡的美好事件。

[ðə; ði] ['wɪljəmz] - [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['wɜ:kʃɒp]

The	Williams	'	Electrical	Workshop
这	威廉姆斯	-	电气	车间

威廉姆斯电气车间

[ai]['ri:əlaɪz] [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [ai][wɒz; wəz] ,

I	realize	now	what	a	lucky	boy	I	was	,
我	意识到	现在	什么	一个	幸运的	男生	我	曾是	,

我现在才意识到我当时是多么幸运。

[wen] [æt; ət] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ai][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [sku:l] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k]

when	at	13	years	of	age	I	had	to	leave	school	and	go	to	work
什么时候	在	-	年	的	年龄	我	有	到	离开	学校	和	去	到	工作

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['lɪvɪŋ] ,

for	my	living	,
为了	我的	活的	,

13岁那年，我不得不辍学工作谋生。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

although	I	didn't	think	so	at	that	time	.
虽然	我	没有	思考	所以	在	那	时间	.

虽然我当时并不这么认为。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [əd'vaɪzɪŋ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [tu:; tə] [li:v] [sku:l] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

I	am	not	advising	my	young	friends	to	leave	school	at	this	age	,
我	是	不是	建议	我的	年轻的	朋友们	到	离开	学校	在	这	年龄	,

我并不是建议我的年轻朋友们在这个年纪辍学。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə]['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] [æz; əz][ai][dɪd][æt; ət] - .

for	they	may	not	have	the	opportunity	to	enter	college	as	I	did	at	40	.
为了	他们	可能	不是	有	这	机会	到	进入	大学	作为	我	做过	在	-	.

因为他们可能没有像我一样在 40 岁才有机会上大学。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] “ [taɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][men] , ” [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

There's	a	“	tide	in	the	affairs	of	men	,	”	you	know	,
有	一个	“	潮	在	这	事务	的	男人	,	”	你	知道	,

你知道，人世间万物皆有起伏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [flʌd] [ɪn][maɪ][laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['traɪɪŋ]

and	that	was	the	beginning	of	its	flood	in	my	life	,	for	after	trying
和	那	曾是	这	开始	的	它是	洪水	在	我的	生活	,	为了	后	尝试

['sevrəl] [vəʊ'keɪʃənz] — ['klɑ:kɪŋ] ,

several	vocations	—	clerking	,
一些	职业	—	文员	,

而那正是它席卷我生活的开端，因为在尝试了几种职业之后——文员，

['bʊkki:pɪŋ] , ['kɑ:pəntərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][ɔ:l] [ˌʌnə'træktɪv] ,

bookkeeping	,	carpentering	,	etc	.	—	and	finding	them	all	unattractive	,
簿记	,	木工	,	ETC	.	—	和	寻找	他们	全部	不吸引人	,

[aɪ][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði][dʒɒb] that6

I	at	last	found	just	the	job	that6
我	在	最后的	成立	只是	这	工作	that6

我做过记账、木工等等——但都觉得没意思，最后终于找到了我理想中的工作。

['su:tɪd; 'sju:tɪd][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [wɜ:k] - [ʃɒp] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['wɪljəmz] , [æt; ət] - [kɔ:t]

suited	me	in	the	electrical	work	-	shop	of	Charles	Williams	,	at	109	Court
适合	我	在	这	电气	工作	-	店铺	的	查尔斯	威廉姆斯	,	在	-	法庭

[stri:t] ,

Street	,
街道	,

我在查尔斯·威廉姆斯位于法院街109号的电气修理厂工作，那里很适合我。

['bɒstən] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [men][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .

Boston	—	one	of	the	best	men	I	have	ever	known	.
波士顿	—	一	的	这	最好的	男人	我	有	曾经	已知	.

波士顿——我认识的最优秀的人之一。

['betə(r)] [lʌk] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'fɔ:l] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [səʊ] ['ɜ:li] [ɪn][laɪf]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Better	luck	couldn't	befall	a	boy	than	to	be	brought	so	early	in	life	under	the
更好的	运气	不能	降临	一个	男生	比	到	是	带来	所以	早期的	在	生活	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['dʒentlmən] [æz; əz] [tʃɑ:lz] ['wɪljəmz] .

influence	of	such	a	high	-	minded	gentleman	as	Charles	Williams	.
影响	的	这样的	一个	高的	-	有思想	绅士	作为	查尔斯	威廉姆斯	.

对于一个男孩来说，能从小就受到像查尔斯·威廉姆斯这样一位高尚绅士的影响，简直是莫大的幸运。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ə'baʊt][maɪ] [wɜ:k] [ðeə(r)] ,

I	want	to	say	a	few	words	about	my	work	there	,
我	想	到	说	一个	很少	字	关于	我的	工作	那里	,

我想简单谈谈我在那里的工作，

[nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] - 70s ,

not	only	to	give	you	a	picture	of	such	a	shop	in	the	early	'	70s	,
不是	仅有的	到	给	你	一个	图片	的	这样的	一个	店铺	在	这	早期的	-	70s	,

不仅是为了向你展示 70 年代初期这样一家商店的景象，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [hæd; həd][ɪts] [bɜ:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

but	also	because	in	this	shop	the	telephone	had	its	birth	and	a	good
但	还	因为	在	这	店铺	这	电话	有	它是	出生	和	一个	好的

[di:l] [ɒv; əv][ɪts] ['ɜ:li] [dɪ'veləpmənt] .

deal	of	its	early	development	.
交易	的	它是	早期的	发展	.

但更重要的是，电话正是在这家商店里诞生的，并且其早期发展也很大程度上得益于此。

['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n][ɪn] -

Thomas	A	.	Watson	in	1874
托马斯	一个	.	沃森	在	-

托马斯·A·沃森于1874年

[ai][wɒz; wəz][fɜːst][set][tuː; tə][wɜːk][ɒn][ə; eɪ][hænd] [leɪð] ['tɜːnɪŋ] ['baɪndɪŋ][pəʊsts][fɔː(r); fə(r)] $5 [ə; eɪ]

I	was	first	set	to	work	on	a	hand	lathe	turning	binding	posts	for	$5	a
我	曾是	第一的	放	到	工作	在	一个	手	车床	转弯	结合	帖子	为了	$5	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

我最初的工作是在一台手摇车床上加工接线柱，每周工资5美元。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [skruː] [mə'ʃiːnz] ,

The	mechanics	of	to	-	day	with	their	automatic	screw	machines	,
这	机械学	的	到	-	天	和	他们的	自动的	拧紧	机器	,

如今的机械师们配备了自动螺丝机，

['hɑːdlɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tɜːn] ['lɪt(ə)l] [rʌf] ['kɑːstɪŋs] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [tuːl] .

hardly	know	what	it	is	to	turn	little	rough	castings	with	a	hand	tool	.
几乎	知道	什么	它	是	到	转动	小的	粗糙的	铸件	和	一个	手	工具	.

几乎不知道用手工工具车削小型粗糙铸件是什么感觉。

[haʊ] [ðə; ði][hɒt] [tʃɪps] [juːst] [tuː; tə][flaɪ]['ɪntuː]['aʊə(r)] [aɪz] !

How	the	hot	chips	used	to	fly	into	our	eyes	!
如何	这	热的	芯片	用过的	到	飞	进入	我们的	眼睛	!

以前热薯条经常飞进我们的眼睛里！

[wʌn] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] .

One	day	I	had	a	fine	idea	.
一	天	我	有	一个	美好的	主意	.

有一天，我突然想到一个好主意。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - - [sent] ['gɒg(ə)lz] ,

I	bought	a	pair	of	25	-	cent	goggles	,
我	买	一个	一对	的	-	-	中心	风镜	,

我买了一副25美分的护目镜，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [heɪl][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ə'dɒpt]

thinking	the	others	would	hail	me	as	a	benefactor	of	mankind	and	adopt
思维	这	其他的	会	冰雹	我	作为	一个	恩人	的	人类	和	采纳

[maɪ][plæn] .

my	plan	.
我的	计划	.

以为其他人会把我奉为人类的恩人，并采纳我的计划。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪsi] [bɔɪ] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

But	they	laughed	at	me	for	being	such	a	sissy	boy	and	public	opinion
但	他们	笑了	在	我	为了	存在	这样的	一个	娘娘腔	男生	和	民众	观点

[fɔːst] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][taɪm] - ['ɒnəd] [plæn][ɒv; əv] ['wɪŋkɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɪp]

forced	me	back	to	the	old	time	-	honored	plan	of	winking	when	I	saw	a	chip
强制	我	后退	到	这	老的	时间	-	荣幸	计划	的	眨眼	什么时候	我	锯	一个	芯片

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

但他们嘲笑我像个娘娘腔，舆论迫使我回到过去那种看到薯片就眨眼的古老策略。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [plæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɒt][ðeə(r)][fɜːst] .

It	was	not	an	efficient	plan	,	for	the	chip	usually	got	there	first	.
它	曾是	不是	一个	高效的	计划	,	为了	这	芯片	通常	得到	那里	第一的	.

这并非一个高效的计划，因为芯片通常会先到达那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn]['mænjuəl][dek'sterəti] .

There	was	a	liberal	education	in	it	for	me	in	manual	dexterity	.
那里	曾是	一个	自由主义	教育	在	它	为了	我	在	手动的	灵巧	.

这让我接受了良好的手工技能训练。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ʃɒps] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	was	no	specializing	in	these	shops	at	that	time	.
那里	曾是	不	专业化	在	这些	商店	在	那	时间	.

当时这些店铺并没有专业化分门别类。

[iːtʃ] ['wɜːkmən] [bɪlt] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [bɪld] ,

Each	workman	built	everything	there	was	in	the	shop	to	build	,
每个	工人	建造	一切	那里	曾是	在	这	店铺	到	建造	,

每个工人都负责制作车间里所有需要制作的东西。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'prentɪs] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][d'ʒɒbz] , [wɪtʃ] [kept] [hɪm]

and	an	apprentice	also	had	a	great	variety	of	jobs	,	which	kept	him
和	一个	学徒	还	有	一个	伟大的	种类	的	工作	,	哪个	保留	他

['ɪntrəstɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

interested	all	the	time	,
感兴趣的	全部	这	时间	,

而且，学徒还可以从事各种各样的工作，这让他始终保持着兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [lɒts][ɒv; əv]

for	his	tools	were	poor	and	simple	and	it	required	lots	of
为了	他的	工具	是	贫穷的	和	简单的	和	它	必需的	很多	的

[θɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɒb] [dʌn] [raɪt] .

thought	to	get	a	job	done	right	.
想法	到	得到	一个	工作	完毕	正确的	.

因为他的工具简陋简陋，需要仔细思考才能把工作做好。

['stʌdiz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts]

Studies	and	Experiments
研究	和	实验

研究与实验

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [bʊks] [ɒn] [ɪˌlek'trɪsəti] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	were	few	books	on	electricity	published	at	that	time	.
那里	是	很少	图书	在	电	已发布	在	那	时间	.

当时出版的有关电学的书籍很少。

['wɪljəmz] [hæd; həd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊkeɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔɪz]

Williams	had	copies	of	most	of	them	in	his	showcase	,	which	we	boys
威廉姆斯	有	副本	的	最多	的	他们	在	他的	展示	,	哪个	我们	男孩们

[juːst] [tuː; tə] [riːd] [nuːn] ,

used	to	read	noons	,
用过的	到	读	中午	,

威廉姆斯的书柜里摆放着其中大部分的副本，我们这些男孩经常在中午阅读。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][məʊst][wɒz; wəz]['deɪvɪs] - ['mænjuəl][ɒv; əv]['mægnətɪzəm] ,

but	the	book	that	interested	me	most	was	Davis	'	Manual	of	Magnetism	,
但	这	书	那	感兴趣的	我	最多	曾是	戴维斯	-	手动的	的	磁性	,

['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

published	in	1847	,
已发布	在	-	,

但我最感兴趣的书是戴维斯于1847年出版的《磁学手册》。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .

a	copy	of	which	I	made	mine	for	25	cents	.
一个	复制	的	哪个	我	制成	矿	为了	-	分	.

我花了 25 美分仿制了它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɑːt] [æt; ət] [ðæt]

If	you	want	to	get	a	good	idea	of	the	state	of	the	electrical	art	at	that
如果	你	想	到	得到	一个	好的	主意	的	这	状态	的	这	电气	艺术	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果你想对当时的电气技术水平有一个大致的了解，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðæt] [bʊk] .

you	should	read	that	book	.
你	应该	读	那	书	.

你应该读读那本书。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [əʊld] ['kɒpi] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ɪts]

I	found	it	very	stimulating	and	that	same	old	copy	in	all	the	dignity	of	its
我	成立	它	非常	刺激性的	和	那	相同的	老的	复制	在	全部	这	尊严	的	它是

[dɪˌlæpɪ'deɪʃn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɒn] [maɪ] [bʊk] [ʃelvz] [tuː; tə] - [deɪ] . ['sɛvən]

dilapidation	has	a	place	of	honor	on	my	book	shelves	to	-	day	.	7
破败	有	一个	地方	的	荣誉	在	我的	书	货架	到	-	天	.	7

我发现它非常引人入胜，而那本破旧不堪的老书，如今在我书架上占据着显要的位置。7

[maɪ] [prə'məʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ræpɪd] .

My	promotion	to	higher	work	was	rapid	.
我的	晋升	到	更高	工作	曾是	迅速的	.

我的晋升过程非常迅速。

[bɪ'fɔː(r)] [tuː] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Before	two	years	had	passed	,
前	二	年	有	通过了	,

不到两年时间，

[aɪ] [hæd; həd] [traɪd] [maɪ] [skɪl] [ɒn] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] — [kɔːl]

I	had	tried	my	skill	on	about	all	the	regular	work	of	the	establishment	—	call
我	有	尝试	我的	技能	在	关于	全部	这	常规的	工作	的	这	建立	—	称呼

[belz] ,

bells	,
铃铛	,

我几乎尝试过所有日常工作——比如按铃、

[ə'nʌnsieɪtə(r)] , [ˌgælvə'nɑːmɪtərz] , ['telɪgrɑːf] [kiːz] , [s'aʊndəz] , ['riːleɪz; rɪ'leɪz] , ['redʒɪstər] [ænd; ənd]

annunciators	,	galvanometers	,	telegraph	keys	,	sounders	,	relays	,	registers	and
播音员	,	电流计	,	电报	钥匙	,	探照灯	,	继电器	,	登记簿	和

['prɪntɪŋ] ['telɪgrɑːf] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

printing	telegraph	instruments	.
印刷	电报	仪器	.

信号器、电流计、电报键、发声器、继电器、寄存器和印刷电报机。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn] ['wɪljəmz] - [ʃɒp] — [wiː; wi] [ɔːl] [dɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [wiː; wi]

Individual	initiative	was	the	rule	in	Williams	'	shop	—	we	all	did	about	as	we
个人	倡议	曾是	这	规则	在	威廉姆斯	-	店铺	—	我们	全部	做过	关于	作为	我们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

在威廉姆斯的店里，个人主动性是准则——我们每个人都随心所欲。

[wʌns] [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːm] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ['djʊərɪŋ] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] , [wen]

Once	I	built	a	small	steam	engine	for	myself	during	working	hours	,	when
一次	我	建造	一个	小的	蒸汽	引擎	为了	我	期间	在职的	小时	,	什么时候

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [slæk] .

business	was	slack	.
商业	曾是	松弛	.

有一次，在工作不忙的时候，我给自己造了一台小型蒸汽机。

[nəʊ][wʌn][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .

No	one	objected	.
不	一	反对	.

没有人提出异议。

[ðæt] [stiːm] [ˈendʒɪn] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

That	steam	engine	,	by	the	way	,
那	蒸汽	引擎	,	经过	这	方式	,

顺便一提，那台蒸汽机.....

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈembriəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] -

was	the	embryo	of	the	biggest	shipbuilding	plant	in	the	United	States	to	-
曾是	这	胚胎	的	这	最大	造船	植物	在	这	团结的	各州	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

它是如今美国最大造船厂的雏形。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [sʌm; səm][ten] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] [wɪð] [ˈtelɪfəʊn] [ˈprɑːfɪts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ]

which	I	established	some	ten	years	later	with	telephone	profits	,	and	which	now
哪个	我	已确立的	一些	十	年	之后	和	电话	利润	,	和	哪个	现在

[imˈplɔi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] ,

employs	more	than	4	,
雇佣	更多的	比	4	,

大约十年后，我用电话业务的利润创办了这家公司，现在该公司雇佣了超过4000名员工。

- [men] .

000	men	.
-	男人	.

000名男性。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈgreɪəm] [bel] [ɪn] -

Alexander	Graham	Bell	in	1876
亚历山大	格雷厄姆	钟	在	-

亚历山大·格雷厄姆·贝尔，1876年

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l] [ʃɒps] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

Such	were	the	electrical	shops	of	that	day	.
这样的	是	这	电气	商店	的	那	天	.

这就是当时电器商店的景象。

[kruːd] [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Crude	and	small	as	they	were	,	they	were	the	forerunners	of	the
原油	和	小的	作为	他们	是	,	他们	是	这	先驱者	的	这

[greɪt] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

great	electrical	works	of	to	-	day	.
伟大的	电气	作品	的	到	-	天	.

尽管它们简陋而规模小，但却是当今大型电气工程的先驱。

[ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [treɪnd] [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɪn][ðə; ði]

In	them	were	being	trained	the	men	who	were	among	the	leaders	in	the
在	他们	是	存在	受过训练	这	男人	WHO	是	之中	这	领导人	在	这

['wʌndəf(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [əˈplaɪd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɪtʃ] [bɪˈgæn] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

wonderful	development	of	applied	electricity	which	began	soon	after	the	time	of
精彩的	发展	的	应用	电	哪个	开始	很快	后	这	时间	的

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [spiːk] .

which	I	am	to	speak	.
哪个	我	是	到	说话	.

在这些地方，人们正在接受培训，这些人后来成为应用电力这一伟大事业的领导者，而这项事业正是在我即将谈到的时代之后不久开始的。

['wɪljəmz]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[mɔː(r)][ðæn; ðən]	-	[ɔː(r)]	-	[men]
Williams	**,**	**although**	**he**	**never**	**had**	**at**	**that**	**time**	**more**	**than**	**30**	**or**	**40**	**men**
威廉姆斯	,	虽然	他	绝不	有	在	那	时间	更多的	比	-	或者	-	男人

['wɜːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][hɪm]	,
working	**for**	**him**	**,**
在职的	为了	他	,

虽然威廉姆斯当时手下最多只有三四十人，

[hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]	[best]	['fɪtɪd]	[ʃɒps]	[ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	.
had	**one**	**of**	**the**	**largest**	**and**	**best**	**fitted**	**shops**	**in**	**the**	**country**	**.**
有	一	的	这	最大	和	最好的	适配	商店	在	这	国家	.

拥有全国规模最大、设施最完善的店铺之一。

[aɪ]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['westən]	[ɪ'lektrɪk]	[ʃɒp]	[æt; ət]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]['əʊnli]	['lɑːdʒə(r)]	[wʌn]	.
I	**think**	**the**	**Western**	**Electric**	**shop**	**at**	**Chicago**	**was**	**the**	**only**	**larger**	**one**	**.**
我	思考	这	西	电的	店铺	在	芝加哥	曾是	这	仅有的	更大的	一	.

我认为芝加哥的西部电气公司分店是唯一一家规模较大的分店。

[ðæt]	[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]	[ʌn'daʊtɪdli]	['betə(r)]	['ɔːgənaɪzd]	[ænd; ənd]	[dɪd]['betə(r)]	[wɜːk]	[ðæn; ðən]	['wɪljəmz]
That	**was**	**also**	**undoubtedly**	**better**	**organized**	**and**	**did**	**better**	**work**	**than**	**Williams**
那	曾是	还	无疑	更好的	组织	和	做过	更好的	工作	比	威廉姆斯

-	.
'	
-	**:**
-	.

毫无疑问，威廉姆斯的组织更完善，工作也做得更好。

[wen]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[mə'ʃiːnəri]	[bɪlt]	[baɪ][ðə; ði]	['westən]	[ɪ'lektrɪk]	[keɪm]	['ɪntuː]['aʊə(r)]	[ʃɒp]
When	**a**	**piece**	**of**	**machinery**	**built**	**by**	**the**	**Western**	**Electric**	**came**	**into**	**our**	**shop**
什么时候	一个	片	的	机械	建造	经过	这	西	电的	来了	进入	我们的	店铺

[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'peəz]	,
for	**repairs**	**,**
为了	维修	,

当一台由西部电气公司制造的机器送到我们店里维修时，

[wiː; wi]	[bɔɪz]	['ɔːlweɪz]	[juːst]	[tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði]	[suː'pɜːlətɪv]	['eksələns]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['wɜːkmənʃɪp]	.
we	**boys**	**always**	**used**	**to**	**admire**	**the**	**superlative**	**excellence**	**of**	**the**	**workmanship**	**.**
我们	男孩们	总是	用过的	到	钦佩	这	最高级	卓越	的	这	做工	.

我们这些男孩总是很钦佩精湛的工艺。

[ɪk'spɪəriəns]	[wɪð]	[ɪn'ventər]
Experience	**with**	**Inventors**
经验	和	发明家

与发明家合作的经验

[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]['regjələ(r)]	[wɜːk]	[æt; ət]	['wɪljəmz]	-	,	[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['kɒnstənt]	[striːm]	[ɒv; əv][waɪld]
Besides	**the**	**regular**	**work**	**at**	**Williams**	**'**	**,**	**there**	**was**	**a**	**constant**	**stream**	**of**	**wild**
除了	这	常规的	工作	在	威廉姆斯	-	,	那里	曾是	一个	持续的	溪流	的	荒野

-	[aɪd]	[ɪn'ventər]	,
-	**eyed**	**inventors**	**,**
-	眼睛	发明家	,

除了威廉姆斯公司的日常工作之外，还有源源不断的、充满奇思妙想的发明家前来投奔。

[wɪð]	[bɪg][aɪ'diəz][ɪn][ðeə(r)]	[hedz]	[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]	['mʌni]	[ɪn][ðeə(r)]	[p'ɒkɪts]	,
with	**big**	**ideas**	**in**	**their**	**heads**	**and**	**little**	**money**	**in**	**their**	**pockets**	**,**
和	大的	想法	在	他们的	头部	和	小的	钱	在	他们的	口袋	,

他们脑子里有很多想法，但口袋里却没什么钱。

['kʌmɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ʃɒp]	[tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][aɪ'diəz]	[traɪd]	[aʊt]	[ɪn]	[brɑːs]	[ænd; ənd]['aɪən]	.
coming	**to**	**the**	**shop**	**to**	**have**	**their**	**ideas**	**tried**	**out**	**in**	**brass**	**and**	**iron**	**.**
未来	到	这	店铺	到	有	他们的	想法	尝试	出去	在	黄铜	和	铁	.

他们来到店里，希望用黄铜和铁来检验自己的想法。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən] “ ['eɪndʒl] ” [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪpnətaɪzd] ['ɪntuː] ['peɪɪŋ]

Most	of	them	had	an	“	angel	”	whom	they	had	hypnotized	into	paying
最多	的	他们	有	一个	“	天使	”	谁	他们	有	被催眠	进入	付费

[ðə; ði] [bɪls] .

the	bills	.
这	账单	.

他们中的大多数人都有一个“天使”，他们催眠了这些“天使”来支付账单。

[maɪ][ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [maɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃə(r)] , [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

My	enthusiasm	,	and	perhaps	my	sympathetic	nature	,	made	me	a	favorite
我的	热情	,	和	也许	我的	交感神经	自然	,	制成	我	一个	最喜欢的

['wɜːkmən] [wɪð] [ðəʊz] [men] [ɒv; əv] ['vɪʒnz] ,

workman	with	those	men	of	visions	,
工人	和	那些	男人	的	愿景	,

我的热情，或许还有我富有同情心的性格，使我成为那些有远见卓识的人最喜欢的工匠。

[ænd; ənd][ɪn] - - - [maɪ] [wɜːk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɑːdʒli] making8

and	in	1873	-	74	my	work	had	become	largely	making8
和	在	-	-	-	我的	工作	有	变得	很大程度上	making8

1873-74年间，我的工作主要变成了制作8

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] .

experimental	apparatus	for	such	men	.
实验	设备	为了	这样的	男人	.

为这类人准备的实验装置。

[fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'diəz]['evə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

Few	of	their	ideas	ever	amounted	to	anything	,	but	I	liked	to	do	the
很少	的	他们的	想法	曾经	金额	到	任何事物	,	但	我	喜欢	到	做	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他们的想法鲜有付诸实践，但我喜欢做这项工作。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌem 'iː] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] [freʃ] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

as	it	kept	me	roaming	in	fresh	fields	and	pastures	new	all	the	time	.
作为	它	保留	我	漫游	在	新鲜的	字段	和	牧场	新的	全部	这	时间	.

因为它让我不断地在崭新的田野和牧场中漫游。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] , [haʊ'evə(r)] ,

Had	it	not	been	,	however	,
有	它	不是	到过	,	然而	,

然而，如果不是这样的话，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæzəm] — ['ɔːlweɪz] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tʃiːf] ['æsets] — [aɪ][fɪə(r)] [ðɪs]

for	my	youthful	enthusiasm	—	always	one	of	my	chief	assets	—	I	fear	this
为了	我的	青春	热情	—	总是	一	的	我的	首席	资产	—	我	害怕	这

[ɪk'spɪərɪəns] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ]['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪnɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː]

experience	would	have	made	me	so	skeptical	and	cynical	as	to	the	value
经验	会	有	制成	我	所以	怀疑论者	和	愤世嫉俗	作为	到	这	价值

[ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ðæt] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] .

of	electrical	inventions	that	my	future	prospects	might	have	been	injured	.
的	电气	发明	那	我的	未来	前景	可能	有	到过	受伤	.

就我年轻时的热情而言——这始终是我的主要优势之一——我担心这次经历会让我对电子发明的价值产生怀疑和愤世嫉俗的态度，从而损害我的未来前景。

['tɒməs] ['sændəz] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [faɪ'nænʃ(ə)l]['bækə(r)][ɒv; əv]

Thomas	Sanders	in	1878	,	at	the	Time	He	Was	the	Sole	Financial	Backer	of
托马斯	桑德斯	在	-	,	在	这	时间	他	曾是	这	唯一	金融的	支持者	的

[ðə; ði] ['telɪfəʊn]

the	Telephone
这	电话

1878年，托马斯·桑德斯是电话的唯一投资人。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn]['lɪmbə(r)] - [tʌŋd] ['peɪtriɑːk] [huː] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə]

I	remember	one	limber	-	tongued	patriarch	who	had	induced	some	men	to
我	记住	一	柔韧	-	舌头	族长	WHO	有	诱导	一些	男人	到

[səb'skraɪb] $1 ,

subscribe	$1	,
订阅	$1	,

我记得有一位能言善辩的族长，他曾诱使一些人认购1美元。

- [tuː; tə] [bɪld] [wɒt] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] .

000	to	build	what	he	claimed	to	be	an	entirely	new	electric	engine	.
-	到	建造	什么	他	声称	到	是	一个	完全	新的	电的	引擎	.

花费 000 来制造他声称是一种全新的电动机。

[ai][hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	had	made	much	of	it	for	him	.
我	有	制成	很多	的	它	为了	他	.

我为他做了很多。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

There	was	nothing	new	in	the	engine	,
那里	曾是	没有什么	新的	在	这	引擎	,

发动机里没有任何新东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['dʒenəreɪt][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['aɪən][tæŋks]

but	he	intended	to	generate	his	electric	current	in	a	series	of	iron	tanks
但	他	故意的	到	产生	他的	电的	当前的	在	一个	系列	的	铁	坦克

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [trʌŋks] ,

the	size	of	trunks	,
这	尺寸	的	树干	,

但他打算在一系列像树干一样大的铁罐中产生电流。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['naɪtrɪk]['æsɪd] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][zɪŋk] [pleɪts] [sə'spendɪd] [ˌðeər'ɪn] .

to	be	filled	with	nitric	acid	with	the	usual	zinc	plates	suspended	therein	.
到	是	已填	和	一氧化氮	酸	和	这	通常	锌	盘子	暂停	其中	.

用硝酸填充，其中悬浮有常用的锌板。

[wen] [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æsɪd] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋks][fɔː(r); fə(r)]

When	the	engine	was	finished	and	the	acid	poured	into	the	tanks	for
什么时候	这	引擎	曾是	完成的	和	这	酸	倾倒	进入	这	坦克	为了

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

发动机完工后，酸液第一次被倒入储罐中。

[nəʊ][wʌn] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['endʒɪn] [rʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn'ventə(r)] , “ ['eɪndʒl] ,

no	one	waited	to	see	the	engine	run	,	for	inventor	,	“	angel	,
不	一	等待	到	看	这	引擎	跑步	,	为了	发明者	,	“	天使	,

没有人等着看引擎运转，因为发明家称他为“天使”。

” [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['kwɪkɪst] .

”	and	workmen	all	tried	to	see	who	could	get	out	of	the	shop	quickest	.
”	和	工人	全部	尝试	到	看	WHO	可以	得到	出去	的	这	店铺	最快	.

工人们都试图看谁能最快离开车间。

[ai] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [stɑ:t] .

I	won	the	race	as	I	had	the	best	start	.
我	韩元	这	种族	作为	我	有	这	最好的	开始	.

我起步最好，所以赢得了比赛。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [kru:d] [maɪndz] [stɪl] [bɪ'si:dʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] -

I	suppose	there	is	just	such	a	crowd	of	crude	minds	still	besieging	the	work	-
我	认为	那里	是	只是	这样的	一个	人群	的	原油	思想	仍然	围攻	这	工作	-

[ʃɒps] ,

shops	,
商店	,

我想，现在仍然有一群思想粗鄙的人在围攻各个工作室。

[men] [hu:] [si:m] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [dʌn] , [ænd; ənd] [səʊ]

men	who	seem	incapable	of	finding	out	what	has	been	already	done	,	and	so
男人	WHO	似乎	无法	的	寻找	出去	什么	有	到过	已经	完毕	,	和	所以

[ki:p] [ɒn] ,

keep	on	,
保持	在	,

那些似乎无法弄清已经发生的事情的人，所以继续下去。

[jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] , ['θreʃɪŋ] [əʊld] [strɔ:] .

year	after	year	,	threshing	old	straw	.
年	后	年	,	脱粒	老的	稻草	.

年复一年，打谷旧稻草。

[ðə; ði] “ [hɑ:'mɒnɪk] ['telɪgrɑ:f]

The	“	Harmonic	Telegraph
这	“	谐波	电报

《谐波电报》

” [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ai] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] .

”	All	the	men	I	worked	for	at	that	time	were	not	of	that	type	.
”	全部	这	男人	我	工作	为了	在	那	时间	是	不是	的	那	类型	.

“我当时为之工作的所有男人都不是那种类型。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['veri] ['dɪfrənt] .

There	were	a	few	very	different	.
那里	是	一个	很少	非常	不同的	.

其中有几个非常不同的例子。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɪə(r)] [əʊld] ['məʊzɪz] [dʒi:] . ['fɑ:mə(r)] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['præktɪkl] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n]

Among	them	,	dear	old	Moses	G	.	Farmer	,	perhaps	the	leading	practical	electrician
之中	他们	,	亲爱的	老的	摩西	G	.	农民	,	也许	这	领导	实际的	电工

[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

of	that	day	.
的	那	天	.

其中，还有亲爱的老摩西·G·法默，他可能是当时最杰出的实用电工。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['wɪljəmz]

He	was	full	of	good	ideas	,	which	he	was	constantly	bringing	to	Williams
他	曾是	满的	的	好的	想法	,	哪个	他	曾是	不断地	带来	到	威廉姆斯

[tu:; tə] [hæv; həv] [wɜ:kt] [aʊt] .

to	have	worked	out	.
到	有	工作	出去	.

他有很多好点子，经常把这些点子带给威廉姆斯，让他去实现。

[ai][dɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm][mɔː(r)][ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæn; ðən]

I	did	much	of	his	work	and	learned	from	him	more	about	electricity	than
我	做过	很多	的	他的	工作	和	学习	从	他	更多的	关于	电	比

['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] .

ever	before	or	since	.
曾经	前	或者	自从	.

我做了很多他以前做过的工作，从他那里学到的关于电的知识比以前任何时候、以后任何时候都多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tɔː'piːdəʊ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

He	was	electrician	at	that	time	for	the	United	States	Torpedo	Station	at
他	曾是	电工	在	那	时间	为了	这	团结的	各州	鱼雷	车站	在

['njuːpɔːt] , [roʊd] ['aɪlənd] ,

Newport	,	Rhode	Island	,
纽波特	,	罗德岛	岛	,

当时他在罗德岛州纽波特的美国鱼雷站担任电工。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][sʌm; səm]

and	in	the	early	winter	of	1874	I	was	making	for	him	some
和	在	这	早期的	冬天	的	-	我	曾是	制作	为了	他	一些

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][tɔː'piːdəʊ][ɪk'spləʊdɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

experimental	torpedo	exploding	apparatus	.
实验	鱼雷	爆炸	设备	.

1874 年初冬，我为他制作了一些实验性的鱼雷爆炸装置。

[ðæt] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] be9

That	apparatus	will	always	be9
那	设备	将要	总是	be9

该装置将始终是9

[kə'nektɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

connected	in	my	mind	with	the	telephone	,
连接	在	我的	头脑	和	这	电话	,

我的思绪与电话相连，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][tɔːl] ,

for	one	day	when	I	was	hard	at	work	on	it	,	a	tall	,
为了	一	天	什么时候	我	曾是	难的	在	工作	在	它	,	一个	高的	,

有一天，当我埋头苦干的时候，一个高个子，

['slendə(r)] , [kwɪk] - [m'əʊʃənd] [mæn] [wɪð] [peɪl] [feɪs] , [blæk] [saɪd] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] ['druːpɪŋ]

slender	,	quick	-	motioned	man	with	pale	face	,	black	side	whiskers	,	and	drooping
苗条	,	快的	-	示意	男人	和	苍白	脸	,	黑色的	边	胡须	,	和	下垂

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

mustache	,
胡子	,

身材瘦削、动作敏捷的男子，面色苍白，留着黑色鬓角和下垂的胡须。

[bɪg][nəʊz][ænd; ənd] [haɪ] ['sləʊpɪŋ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [kraʊnd] [wɪð] ['bʊʃi] , [dʒet] [blæk] [heə(r)] ,

big	nose	and	high	sloping	forehead	crowned	with	bushy	,	jet	black	hair	,
大的	鼻子	和	高的	倾斜的	前额	加冕	和	茂密的	,	喷射	黑色的	头发	,

大鼻子，高高的倾斜额头，上面长着浓密的乌黑头发。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [bentʃ] .

came	rushing	out	of	the	office	and	over	to	my	work	bench	.
来了	匆忙	出去	的	这	办公室	和	超过	到	我的	工作	长椅	.

他冲出办公室，来到我的工作台前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['greɪəm] [bel] , [huːm] [aɪ] [sɔː] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

It	**was**	**Alexander**	**Graham**	**Bell**	**,**	**whom**	**I**	**saw**	**then**	**for**	**the**	**first**
它	曾是	亚历山大	格雷厄姆	钟	,	谁	我	锯	然后	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

那是亚历山大·格雷厄姆·贝尔，那是我第一次见到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd]

He	**was**	**bringing**	**to**	**me**	**a**	**piece**	**of**	**mechanism**	**which**	**I**	**had**	**made**
他	曾是	带来	到	我	一个	片	的	机制	哪个	我	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][hɪm]['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

for	**him**	**under**	**instructions**	**from**	**the**	**office**	**.**
为了	他	在下面	指示	从	这	办公室	.

他拿来一个机械部件给我，那是我按照办公室的指示为他制作的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən]

It	**had**	**not**	**been**	**made**	**as**	**he**	**had**	**directed**	**and**	**he**	**had**	**broken**
它	有	不是	到过	制成	作为	他	有	指导	和	他	有	破碎的

[daʊn] [ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][get]

down	**the**	**rudimentary**	**discipline**	**of**	**the**	**shop**	**in**	**coming**	**directly**	**to**	**me**	**to**	**get**
向下	这	基本的	纪律	的	这	店铺	在	未来	直接地	到	我	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəd] .

it	**altered**	**.**
它	已修改	.

它没有按照他的指示制作，而且他直接来找我修改，这打破了店铺的基本纪律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'siːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ [hɑː'mɒnɪk]

It	**was**	**a**	**receiver**	**and**	**a**	**transmitter**	**of**	**his**	**“**	**Harmonic**
它	曾是	一个	接收者	和	一个	发射机	的	他的	“	谐波

['telɪgrɑːf] ,

Telegraph	**,**
电报	,

它是他设计的“谐波电报”的接收器和发射器，

” [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'devə] [tuː; tə][wɪn] [feɪm]

”	**an**	**invention**	**of**	**his**	**with**	**which**	**he**	**was**	**then**	**endeavoring**	**to**	**win**	**fame**
”	一个	发明	的	他的	和	哪个	他	曾是	然后	努力	到	赢	名声

[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

and	**fortune**	**.**
和	财富	.

这是他发明的一种东西，他当时正试图凭借它赢得名利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ə'feə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]

It	**was**	**a**	**simple**	**affair**	**by**	**means**	**of**	**which**	**,**	**utilizing**	**the**	**law**	**of**
它	曾是	一个	简单的	事务	经过	方法	的	哪个	,	利用	这	法律	的

[ˌsɪmpə'θetɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,

sympathetic	**vibration**	**,**
交感神经	振动	,

这是一个很简单的过程，通过这种方法，利用了共振定律，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [send] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] [mɔːs] ['mesɪdʒɪz] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]

he	**expected**	**to**	**send**	**six**	**or**	**eight**	**Morse**	**messages**	**on**	**a**	**single**	**wire**	**at**	**the**
他	预期的	到	发送	六	或者	八	莫尔斯	消息	在	一个	单身的	金属丝	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	**time**	**,**
相同的	时间	,

他希望同时通过一根电线发送六到八条摩尔斯电码。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .
without **interference** **.**
没有 干涉 .

无干扰。

[həʊm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['meəri] [æn] ([braʊn]) ['sændəz] , ['seɪləm] , [mæs] . ,
Home **of** **Mrs** **.** **Mary** **Ann** **(** **Brown** **)** **Sanders** **,** **Salem** **,** **Mass** **.** **,**
家 的 太太 . 玛丽 安 (棕色的) 桑德斯 , 塞勒姆 , 大量的 . ,

玛丽·安（布朗）桑德斯夫人的家，马萨诸塞州塞勒姆市

[weə(r)] [prə'fesə(r)] [bel] ['kærid] [ɒn][ɪk'sperɪm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]
where **Professor** **Bell** **carried** **on** **experiments** **for** **three** **years** **which** **led** **to** **the**
在哪里 教授 钟 携带 在 实验 为了 三 年 哪个 引领 到 这
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn]
discovery **of** **the** **principle** **of** **the** **telephone**
发现 的 这 原则 的 这 电话

贝尔教授在那里进行了三年的实验，最终发现了电话的原理。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ai][mʌst; məst] , [tuː; tə]
Although **most** **of** **you** **are** **probably** **familiar** **with** **the** **device** **,** **I** **must** **,** **to**
虽然 最多 的 你 是 大概 熟悉的 和 这 设备 , 我 必须 , 到
[meɪk] [maɪ]['stɔːri][klɪə(r)] ,
make **my** **story** **clear** **,**
制作 我的 故事 清除 ,

虽然你们大多数人可能都熟悉这种设备，但我必须说，为了把我的故事讲清楚，

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] , -
give **you** **a** **brief** **description** **of** **the** **instruments** **,** **10**
给 你 一个 简短的 描述 的 这 仪器 , -

请简要介绍这些仪器，10

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [bel] ['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['telɪgrɑːf] ,
for **though** **Bell** **never** **succeeded** **in** **perfecting** **his** **telegraph** **,**
为了 尽管 钟 绝不 成功了 在 完善 他的 电报 ,

虽然贝尔从未成功完善他的电报，

[hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
his **experimenting** **on** **it** **led** **to** **a** **discovery** **of** **the** **highest** **importance** **.**
他的 实验 在 它 引领 到 一个 发现 的 这 最高 重要性 .

他对此进行的实验带来了一项极其重要的发现。

[ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , - [kɔːt] [striːt] , ['bɒstən] . — [ɒn][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)]
The **Birthplace** **of** **the** **Telephone** **,** **109** **Court** **Street** **,** **Boston** **.** **—** **On** **the** **top** **floor**
这 出生地 的 这 电话 , - 法庭 街道 , 波士顿 . — 在 这 顶部 地面
[ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
of **this** **building** **,**
的 这 建筑 ,

电话的诞生地，波士顿法院街109号——在这栋楼的顶层，

[ɪn] - , [prɒf] . [bel] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd][fɜːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] [trænz'mɪtɪŋ]
in **1875** **,** **Prof** **.** **Bell** **carried** **on** **his** **experiments** **and** **first** **succeeded** **in** **transmitting**
在 - , 教授 . 钟 携带 在 他的 实验 和 第一的 成功了 在 传输
[spiːtʃ] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti]
speech **by** **electricity**
演讲 经过 电

1875年，贝尔教授继续进行他的实验，并首次成功地用电传输了语音。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [bəuθ] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'si:və(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [æn; ən]

The	essential	parts	of	both	transmitter	and	receiver	were	an
这	基本的	部分	的	两个都	发射机	和	接收者	是	一个

[ɪ'lektrəʊ] - ['mægnət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flætnd] [pi:s] [ɒv; əv] [sti:l] [klɒk] [sprɪŋ] .

electro	-	magnet	and	a	flattened	piece	of	steel	clock	spring	.
电	-	磁铁	和	一个	扁平的	片	的	钢	钟	春天	.

发射器和接收器的基本部件都是电磁铁和扁平的钢制钟表弹簧。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [klæmpt] [baɪ] [wʌn] [end] [tu:; tə] [wʌn] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægnət] ,

The	spring	was	clamped	by	one	end	to	one	pole	of	the	magnet	,
这	春天	曾是	夹紧	经过	一	结尾	到	一	极	的	这	磁铁	,

弹簧的一端夹在磁铁的一极上，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪts] ['ʌðə(r)] [end] [fri:] [tu:; tə] [vaɪ'breɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pəʊl] .

and	had	its	other	end	free	to	vibrate	over	the	other	pole	.
和	有	它是	其他	结尾	自由的	到	颤动	超过	这	其他	极	.

它的另一端可以自由地在另一根杆上振动。

[ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [meɪk] - [ænd; ənd] - [breɪk] [pɔɪnts] [laɪk]

The	transmitter	had	,	besides	this	,	make	-	and	-	break	points	like
这	发射机	有	,	除了	这	,	制作	-	和	-	休息	积分	喜欢

[æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['vaɪbreɪtɪŋ] [bel] [wɪtʃ] ,

an	ordinary	vibrating	bell	which	,
一个	普通的	振动	钟	哪个	,

除此之外，该发射器还像普通的振动铃一样，具有接通和断开点。

[wen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [ɒn] , [kept] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['neɪz(ə)l] [waɪn] ,

when	the	current	was	on	,	kept	the	spring	vibrating	in	a	sort	of	nasal	whine	,
什么时候	这	当前的	曾是	在	,	保留	这	春天	振动	在	一个	种类	的	鼻腔	抱怨	,

通电时，弹簧会发出一种类似鼻音的嗡嗡声振动。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

of	a	pitch	corresponding	to	the	pitch	of	the	spring	.
的	一个	沥青	相应的	到	这	沥青	的	这	春天	.

音调与弹簧的音调相对应。

[wen] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [ki:] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

When	the	signalling	key	was	closed	,
什么时候	这	信号传导	钥匙	曾是	关闭	,

当信号键关闭时，

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪn] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt]

an	electrical	copy	of	that	whine	passed	through	the	wire	and	the	distant
一个	电气	复制	的	那	抱怨	通过了	通过	这	金属丝	和	这	遥远

[rɪ'si:və(r)] .

receiver	.
接收者	.

该啸声的电信号通过电线传到了远处的接收器。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [seɪ] ,

There	were	,	say	,
那里	是	,	说	,

比如说，

[sɪks] [træns'mɪtər] [wɪð] [ðeə(r)] [sprɪŋz] [tju:nd] [tu:; tə] [sɪks] ['dɪfrənt] ['pɪtʃɪz] [ænd; ənd] [sɪks] [rɪ'sivər]

six	transmitters	with	their	springs	tuned	to	six	different	pitches	and	six	receivers
六	发射器	和	他们的	弹簧	调谐	到	六	不同的	投球	和	六	接收器

[wɪð] [ðeə(r)] [sprɪŋz] [tju:nd] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .

with	their	springs	tuned	to	correspond	.
和	他们的	弹簧	调谐	到	对应	.

六个发射器，它们的弹簧分别调至六个不同的音高；六个接收器，它们的弹簧也调至相应的音高。

[naʊ] , [ˌθɪə'retɪkli] , [wen] [ə; eɪ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [sent] [ɪts][ɪ'lektrɪk(ə)l] [waɪn] ['ɪntu:][ðə; ði]

Now	,	theoretically	,	when	a	transmitter	sent	its	electrical	whine	into	the
现在	,	理论上	,	什么时候	一个	发射机	发送	它是	电气	抱怨	进入	这

[laɪn]['waɪə(r)] ,

line	wire	,
线	金属丝	,

理论上讲，当发射器将其电磁脉冲发送到线路中时，

[ɪts] [əʊn] ['feɪθf(ə)l] [rɪ'si:və(r)] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] ['rɪgl] [ˌsɪmpə'θetɪkli]

its	own	faithful	receiver	spring	at	the	distant	station	would	wriggle	sympathetically
它是	自己的	忠实	接收者	春天	在	这	遥远	车站	会	扭动	同情地

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['kəʊldli][kwi'es(ə)nt] .

but	all	the	others	on	the	same	line	would	remain	coldly	quiescent	.
但	全部	这	其他的	在	这	相同的	线	会	保持	冷冷地	静止的	.

远处车站里它自己忠实的接收器弹簧会发出共鸣的扭动声，但同一条线路上的其他所有接收器都会保持冷漠的静止状态。

['i:v(ə)n] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [træns'mɪtər] [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪnɪŋ] [æt; ət][wʌns] [θru:] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]

Even	when	all	the	transmitters	were	whining	at	once	through	their	entire
甚至	什么时候	全部	这	发射器	是	抱怨	在	一次	通过	他们的	全部的

['gæmət] ,

gamut	,
范围	,

即使所有发射器同时在其整个频段内发出呜呜声，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['evə(r)] [prə'dju:st]

making	a	row	as	if	all	the	miseries	this	world	of	trouble	ever	produced
制作	一个	排	作为	如果	全部	这	苦难	这	世界	的	麻烦	曾经	生产

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] ,

were	concentrated	there	,
是	集中	那里	,

他们大声喧哗，仿佛这世间所有的苦难都集中于此。

[i:tʃ] [rɪ'si:və(r)] [sprɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [wʊd] [sɪ'lekt] [ɪts] [əʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [si:] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz]

each	receiver	spring	along	the	line	would	select	its	own	from	that	sea	of	troubles
每个	接收者	春天	沿着	这	线	会	选择	它是	自己的	从	那	海	的	麻烦

[ænd; ənd][ɪg'nɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	ignore	all	the	others	.
和	忽略	全部	这	其他的	.

线路上的每个接收器弹簧都会从众多问题中挑选出自己的问题，而忽略其他所有问题。

[dʒʌst] [si:] [wɒt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ʃʊə(r)] - [tu:; tə] - [wɜ:k] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] ;

Just	see	what	a	simple	,	sure	-	to	-	work	invention	this	was	;
只是	看	什么	一个	简单的	,	当然	-	到	-	工作	发明	这	曾是	;

瞧瞧这发明多么简单，多么可靠！

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [breɪk] [ʌp] [ðəʊz] ['veəriəs] [hwain] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:ts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ɒv; əv] [mɔ:s]

for	just	break	up	those	various	whines	into	the	dots	and	dashes	of	Morse
为了	只是	休息	向上	那些	各种各样的	抱怨	进入	这	点	和	破折号	的	莫尔斯

['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd][wʌn]['waɪə(r)] [wʊd] [du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][sɪks] ,

messages	and	one	wire	would	do	the	work	of	six	,
消息	和	一	金属丝	会	做	这	工作	的	六	,

只需将这些不同的嗡嗡声分解成摩尔斯电码的点和划，一根电线就能起到六根电线的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['dju:pleks] ” ['telɪgrɑ:f] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [ɪn'ventɪd] [wʊd] [bi:; bi]['bi:t(ə)n]

and	the	“	Duplex	”	telegraph	that	had	just	been	invented	would	be	beaten
和	这	“	双拼别墅	”	电报	那	有	只是	到过	发明	会	是	被打败

[tu:; tə][ə; eɪ] ['frælz] .

to	a	frazzle	.
到	一个	磨破	.

刚刚发明出来的“双工”电报将会被彻底摧毁。

[bɛlz] [rɪˈwɔːd] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
Bell's reward would be immediate and rich ,
贝尔的 报酬 会 是 即时 和 富有的 ,

贝尔将立即获得丰厚的回报。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] “ [ˈdjuːpleks] ” [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] [ˈtelɪgrɑːf]
for the “ Duplex ” had been bought by the Atlantic and Pacific Telegraph
为了 这 “ 双拼别墅 ” 有 到过 买 经过 这 大西洋 和 太平洋 电报
[ˈkʌmpəni] , -
Company , 11
公司 , -

因为“复式公寓”已被大西洋和太平洋电报公司收购，11

[ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈəʊnli][kəmˈpetɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈwestən] [ˈjuːniən]
giving them a great advantage over their only competitor , the Western Union
给予 他们 一个 伟大的 优势 超过 他们的 仅有的 竞争者 , 这 西 联盟
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

这使他们比唯一的竞争对手西联公司拥有巨大的优势。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ] [bɛlz] [ɪnˈvenʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪˈnænʃ(ə)l]
and the latter would , of course , buy Bell's invention and his financial
和 这 后者 会 , 的 课程 , 买 贝尔的 发明 和 他的 金融的
[ˈprɔːbləmz] [wʊd] [biː; bi] [sɒlvd] .
problems would be solved .
问题 会 是 已解决 .

后者当然会购买贝尔的发明，他的财务问题也就迎刃而解了。

[ðə; ðɪ] [ˈgærət] , - [kɔːt] [ˌes ˈtiː] . , [ˈbɒstən] , [weə(r)] [bel] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪˈlektrɪk(ə)l]
The Garret , 109 Court St . , Boston , where Bell Verified the Principle of Electrical
这 阁楼 , - 法庭 英石 . , 波士顿 , 在哪里 钟 已验证 这 原则 的 电气
[spiːtʃ] [trænzˈmɪʃ(ə)n]
Speech Transmission
演讲 传播

位于波士顿法院街109号的阁楼，是贝尔验证电语音传输原理的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] ,
All this was , as I have said , theoretical ,
全部 这 曾是 , 作为 我 有 说 , 理论 ,

正如我所说，这一切都只是理论上的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgreɪəm] [bel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
and it was mighty lucky for Graham Bell that it was ,
和 它 曾是 强大的 幸运的 为了 格雷厄姆 钟 那 它 曾是 ,

对格雷厄姆·贝尔来说，这真是太幸运了。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑːˈmɒnɪk] [ˈtelɪgrɑːf] [biːn] [ə; eɪ] [wel] [bɪˈheɪvd] [ˌæpəˈreɪtəs] [ðæt] [ˈɔːlweɪz]
for had his harmonic telegraph been a well behaved apparatus that always
为了 有 他的 谐波 电报 到过 一个 出色地 表现 设备 那 总是
[dɪd] [wɒt] [ɪts][ˈpeərənt] [ˈwɒntɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][duː; də] ,
did what its parent wanted it to do ,
做过 什么 它是 父母 通缉 它 到 做 ,

如果他的谐波电报机是一台运行良好的设备，总是按照其主人的意愿工作，

[ðə; ðɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ˈtelɪfəʊn] [maɪt] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmɑːvələs]
the speaking telephone might never have emerged from a certain marvelous
这 请讲 电话 可能 绝不 有 出现 从 一个 肯定 奇妙
[kənˈsepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

或许，如果没有某个奇妙的构想，电话就不会出现。

[ðæt] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [ðen] [bi:n] ['sɜ:dʒɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [bɛlz] [haɪ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)]
that had **even** **then** **been** **surging** **back** **of** **Bell's** **high** **forehead** **for** **two** **or**
那 有 甚至 然后 到过 滔滔 后退 的 贝尔的 高的 前额 为了 二 或者
[θri:] [j'iəz] .
three **years** **.**
三 年 .

即使在那时，这种情绪也已经在贝尔高高的额头上酝酿了两三年之久。

[wɒt] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [aɪ] [su:n] ['lɜ:nɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt]
What **that** **conception** **was** **,** **I** **soon** **learned** **,** **for** **he** **couldn't** **help** **speaking** **about**
什么 那 概念 曾是 , 我 很快 学习 , 为了 他 不能 帮助 请讲 关于
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

我很快就明白了那是什么想法，因为他总是忍不住谈论它。

[ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd] [tu:; tə] [hʌʃ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
although **his** **friends** **tried** **to** **hush** **it** **up** **.**
虽然 他的 朋友们 尝试 到 嘘 它 向上 .

虽然他的朋友们试图掩盖这件事。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɪm][get][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['vɪʒənri] , [ɔ:(r)] —
They **didn't** **like** **to** **have** **him** **get** **the** **reputation** **of** **being** **visionary** **,** **or** **—**
他们 没有 喜欢 到 有 他 得到 这 名声 的 存在 有远见的 , 或者 —
['sʌmθɪŋ] [wɜ:s] .
something **worse** **.**
某物 更糟 .

他们不希望他被人看作是有远见的人，或者——更糟糕的是——不希望他获得这样的名声。

[tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔ:ri] ; ['ɑ:ftə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɑ:rmərz] [pi:s] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:(r); wə(r)]
To **go** **on** **with** **my** **story** **;** **after** **Mr** **.** **Farmer's** **peace** **-** **making** **machines** **were**
到 去 在 和 我的 故事 ; 后 先生 . 农民的 和平 - 制作 机器 是
['fɪnɪʃt] ,
finished **,**
完成的 ,

继续我的故事；在法默先生的和平缔造机器完工之后，

[aɪ] [meɪd] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:'mɒnɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)] [bel] .
I **made** **half** **a** **dozen** **pairs** **of** **the** **harmonic** **instruments** **for** **Bell** **.**
我 制成 一半 一个 打 对 的 这 谐波 仪器 为了 钟 .

我为贝尔制作了六对和声乐器。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [wen] [hi:; hi][traɪd][ðem; ðəm] ,
He **was** **surprised** **,** **when** **he** **tried** **them** **,**
他 曾是 惊讶 , 什么时候 他 尝试 他们 ,

他试用后感到很惊讶。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .
to **find** **that** **they** **didn't** **work** **as** **well** **as** **he** **expected** **.**
到 寻找 那 他们 没有 工作 作为 出色地 作为 他 预期的 .

他发现它们的效果不如预期。

[ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l]['wɒts(ə)n] ['wʌznt] [æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ]
The **cynical** **Watson** **wasn't** **at** **all** **surprised** **for** **he** **had** **never** **seen** **anything**
这 愤世嫉俗 沃森 不是 在 全部 惊讶 为了 他 有 绝不 已见 任何事物
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [jet] [ðæt] [wɜ:kt] [æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .
electrical **yet** **that** **worked** **at** **first** **the** **way** **the** **inventor** **thought** **it** **would** **.**
电气 然而 那 工作 在 第一的 这 方式 这 发明者 想法 它 会 .

愤世嫉俗的沃森对此一点也不感到惊讶，因为他从未见过任何电器产品一开始就能像发明家预想的那样正常工作。

[bel] ['wʌznt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ['fɒləʊd]

Bell	**wasn't**	**discouraged**	**in**	**the**	**least**	**and**	**a**	**long**	**course**	**of**	**experiments**	**followed**
钟	不是	灰心	在	这	至少	和	一个	长的	课程	的	实验	随后

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɒb] [ðæt] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:]['ɪntu:] [kləʊz] ['kɒntækt]

which	**gave**	**me**	**a**	**steady**	**job**	**that**	**winter**	**and**	**brought**	**me**	**into**	**close**	**contact**
哪个	给予	我	一个	稳定的	工作	那	冬天	和	带来	我	进入	关闭	接触

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ðæt] [dɪd][mɔ:(r)][tu:; tə] [məʊld] [maɪ][laɪf] ['raɪtlɪ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

with	**a**	**wonderful**	**personality**	**that**	**did**	**more**	**to**	**mould**	**my**	**life**	**rightly**	**than**	**anything**
和	一个	精彩的	性格	那	做过	更多的	到	模具	我的	生活	没错	比	任何事物

[els] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

else	**that**	**ever**	**came**	**into**	**it**	**.**
别的	那	曾经	来了	进入	它	.

贝尔丝毫没有气馁，随后进行了一系列实验，这让我在那年冬天找到了一份稳定的工作，也让我结识了一位很棒的人，他对我人生的塑造比我生命中其他任何事物都更加重要。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['maɪtɪlɪ] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðəʊz] “ ['wainə] ” [ðæt] ['wɪntə(r)] .

I	**became**	**mightily**	**tired**	**of**	**those**	**“**	**whiners**	**”**	**that**	**winter**	**.**
我	成为	非常	疲劳的	的	那些	“	抱怨者	”	那	冬天	.

那年冬天，我真是对那些“抱怨者”感到厌烦透了。

[aɪ] called12

I	**called12**
我	called12

我拨打了12

[ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] [neɪm] , [pə'hæps] , [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [dɪs'gʌst]

them	**by**	**that**	**name**	**,**	**perhaps**	**,**	**as**	**an**	**inadequate**	**expression**	**of**	**my**	**disgust**
他们	经过	那	姓名	,	也许	,	作为	一个	不足	表达	的	我的	厌恶

[wɪð] [ðeə(r)] [pə'sɪstənt] [pə'vɜ:səti] ,

with	**their**	**persistent**	**perversity**	**,**
和	他们的	执着的	反常	,

或许，用这个名字来称呼他们，不足以表达我对他们持续不断的变态行为的厌恶之情。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [laɪf] ,

the	**struggle**	**with**	**which**	**soon**	**began**	**to**	**take**	**all**	**the**	**joy**	**out**	**of**	**my**	**young**	**life**	**,**
这	斗争	和	哪个	很快	开始	到	拿	全部	这	喜悦	出去	的	我的	年轻的	生活	,

这场斗争很快就夺走了我年轻生活中所有的快乐。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [mək'beθs] [wɪəd] ['sɪstəz]

not	**being**	**endowed**	**with**	**the**	**power**	**of**	**Macbeth's**	**weird**	**sisters**
不是	存在	捐赠	和	这	力量	的	麦克白的	诡异的	姐妹

没有被赋予麦克白三姐妹那样的魔力

[tu:; tə]

to
到

到

“ [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][taɪm] ,

“	**Look**	**into**	**the**	**seeds**	**of**	**time**	**,**
“	看	进入	这	种子	的	时间	,

“探究时间的种子，

[ænd; ənd] [seɪ] [wɪtʃ] [greɪn] [wɪl] [grəʊ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] .

And	**say**	**which**	**grain**	**will**	**grow**	**and**	**which**	**will**	**not**	**.**
和	说	哪个	粮食	将要	生长	和	哪个	将要	不是	.

并指出哪些谷物会生长，哪些不会生长。

" [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [hɪə(r)] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)]
" Let me say here , that I have always had a feeling of respect for
" 让 我 说 这里 , 那 我 有 总是 有 一个 感觉 的 尊重 为了
[ɪˈlaɪʃə] [greɪ] ,
Elisha Gray ,
以利沙 灰色的 ,

"我想在此声明，我一直都很尊重伊莱沙·格雷。"

[huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , [meɪd] [ðæt] [hɑːˈmɒnɪk] [ˈtelɪgrɑːf] [wɜːk] , [ænd; ənd][vaɪˈbreɪt] [wel] -
who , a few years later , made that harmonic telegraph work , and vibrate well -
WHO , 一个 很少 年 之后 , 制成 那 谐波 电报 工作 , 和 颤动 出色地 -
[bɪˈheɪvd] [ˈmesɪdʒɪz] ,
behaved messages ,
表现 消息 ,

几年后，是谁让谐波电报机运转起来，并能振动传递规范的信息？

[ðæt] [wʊd] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [wɪˈðaʊt] [ˈfuːlɪŋ] [wɪð] [ˈevri] [rɪˈsiːvə(r)] [ɒn][ðə; ði][laɪn] .
that would go where they were sent without fooling with every receiver on the line .
那 会 去 在哪里 他们 是 发送 没有 愚弄 和 每一个 接收者 在 这 线 .

这样就能把球送到指定位置，而不会干扰线上的每个接球手。

[məʊst][ɒv; əv] [bɛlz] [ˈɜːli] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːˈmɒnɪk] [ˈtelɪgrɑːf] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˈseɪləm] ,
Most of Bell's early experimenting on the harmonic telegraph was done in Salem ,
最多 的 贝尔的 早期的 实验 在 这 谐波 电报 曾是 完毕 在 塞勒姆 ,

贝尔早期对谐波电报的大部分实验都是在塞勒姆进行的。

[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [ˈsændəz] , [weə(r)] [hiː; hi][rɪˈzaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,
at the home of Mrs . George Sanders , where he resided for several years ,
在 这 家 的 太太 . 乔治 桑德斯 , 在哪里 他 居住地 为了 一些 年 ,

他住在乔治·桑德斯太太家，在那里住了好几年。

[ˈhævɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [def] [ˈnefjuː] .
having charge of the instruction of her deaf nephew .
拥有 收费 的 这 操作说明 的 她 聋 侄子 .

负责教导她聋哑的侄子。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] .
The present Y . M . C . A . building is on the site of that house .
这 展示 是 . M . C . 一个 . 建筑 是 在 这 地点 的 那 房子 .

现在的基督教青年会大楼就建在那栋房子的原址上。

[aɪ] [wʊd] [əˈkeɪʒnəli] [wɜːk] [wɪð] [bel] [ðeə(r)] ,
I would occasionally work with Bell there ,
我 会 偶尔 工作 和 钟 那里 ,

我偶尔会和贝尔在那里一起工作。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [pɑːt][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˈbɒstən] .
but most of his experimenting in which I took part was done in Boston .
但 最多 的 他的 实验 在 哪个 我 采取 部分 曾是 完毕 在 波士顿 .

但我参与的大部分他的实验都是在波士顿进行的。

[bɛlz] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [spiːtʃ]
Bell's Theory of Transmitting Speech
贝尔的 理论 的 传输 演讲

贝尔的语音传输理论

[ˈmɪstə(r)] . [bel] [wɒz; wəz] [ˈveri] [æpt][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Mr . Bell was very apt to do his experimenting at night ,
先生 . 钟 曾是 非常 易于 到 做 他的 实验 在 夜晚 ,

贝尔先生很喜欢在晚上做实验。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

for	he	was	busy	during	the	day	at	the	Boston	University	,
为了	他	曾是	忙碌的	期间	这	天	在	这	波士顿	大学	,

因为他白天在波士顿大学很忙。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [ɪ'speʃəli] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

where	he	was	Professor	of	Vocal	Physiology	,	especially	teaching	his	father's
在哪里	他	曾是	教授	的	声乐	生理	,	尤其	教学	他的	父亲的

['sɪstəm] [ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l] [spiːtʃ] ,

system	of	visible	speech	,
系统	的	可见的	演讲	,

他在那里担任声乐生理学教授，尤其教授他父亲的可视语言系统。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [def] [mjuːt] [maɪt] [lɜːn] [tuː; tə] [tɔːk] — [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [wɒt] [bel] [wɒz; wəz]

by	which	a	deaf	mute	might	learn	to	talk	—	quite	significant	of	what	Bell	was
经过	哪个	一个	聋	沉默的	可能	学习	到	讲话	—	相当	重要的	的	什么	钟	曾是

[suːn] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['meɪkɪŋ] [mjuːt]['met(ə)l] [tɔːk] .

soon	to	do	in	making	mute	metal	talk	.
很快	到	做	在	制作	沉默的	金属	讲话	.

聋哑人或许能通过这种方式学会说话——这与贝尔即将让哑巴金属开口说话的壮举意义重大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [help]

For	this	reason	I	would	often	remain	at	the	shop	during	the	evening	to	help
为了	这	原因	我	会	经常	保持	在	这	店铺	期间	这	晚上	到	帮助

[hɪm] [test] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌem 'iː] [meɪk] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

him	test	some	improvement	he	had	had	me	make	on	the	instruments	.
他	测试	一些	改进	他	有	有	我	制作	在	这	仪器	.

因此，我经常会在晚上留在店里，帮助他测试一些他让我对乐器进行的改进。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['strʌglz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ,

One	evening	when	we	were	resting	from	our	struggles	with	the	apparatus	,
一	晚上	什么时候	我们	是	休息	从	我们的	斗争	和	这	设备	,

[bel] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Bell	said	to	me	:
钟	说	到	我	:

一天晚上，当我们正从摆弄仪器的忙碌中休息时，贝尔对我说：

“ ['wɒts(ə)n] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə][aɪ][hæv; həv] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl]

“	Watson	,	I	want	to	tell	you	of	another	idea	I	have	,	which	I	think	will
“	沃森	,	我	想	到	告诉	你	的	其他	主意	我	有	,	哪个	我	思考	将要

[sə'praɪz] [juː; jʊ] .

surprise	you	.
惊喜	你	.

“沃森，我还想告诉你我的另一个想法，我想这会让你感到惊讶。”

” [aɪ] ['lɪsnd] , [aɪ] [sə'spekt] , ['sʌmwɒt] ['læŋgwɪdli] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ]

”	I	listened	,	I	suspect	,	somewhat	languidly	,	for	I	must	have	been	working
”	我	听着	,	我	怀疑	,	有些	懒洋洋地	,	为了	我	必须	有	到过	在职的

[ðæt] [deɪ] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] ,

that	day	about	sixteen	hours	,
那	天	关于	十六	小时	,

“我猜想，我当时听得有些心不在焉，因为那天我大概工作了十六个小时。”

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['njuːtrətɪv] ['ɪntəv(ə)l] , [ænd; ənd] [bel] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

with	only	a	short	nutritive	interval	,	and	Bell	had	already	given	me	,
和	仅有的	一个	短的	营养	间隔	,	和	钟	有	已经	给定	我	,

营养补充间隔时间很短，而且贝尔已经给了我.....

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːks] [wiː; wi][hæd; həd] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] , [mɔː(r)] [njuː] [aɪ'diəz][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti]
during **the** **weeks** **we** **had** **worked** **together** **,** **more** **new** **ideas** **on** **a** **great** **variety**
期间 这 周 我们 有 工作 一起 , 更多的 新的 想法 在 一个 伟大的 种类
[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,
of **subjects** **,**
的 主题 ,

在我们一起工作的几周里，我们针对各种各样的主题提出了更多新的想法。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [spiːtʃ] , [ˌelə'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ðæn; ðən][maɪ][breɪn][kʊd; kəd]
including **visible** **speech** **,** **elocution** **and** **flying** **machines** **,** **than** **my** **brain** **could**
包括 可见的 演讲 , 演讲 和 飞行 机器 , 比 我的 脑 可以
[ə'sɪməleɪt] ,
assimilate **,**
吸收 ,

包括可见的语言、演讲技巧和飞行器，这些都超出了我的大脑能够理解的范围。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but **when** **he** **went** **on** **to** **say** **that** **he** **had** **an** **idea** **by** **which** **he**
但 什么时候 他 去 在 到 说 那 他 有 一个 主意 经过 哪个 他
[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [baɪ] ['telɪgrɑːf] ,
believed **it** **would** **be** **possible** **to** **talk** **by** **telegraph** **,**
相信 它 会 是 可能的 到 讲话 经过 电报 ,

但当他接着说他有一个想法，认为通过这个想法可以通过电报进行交流时，

[maɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ðə; ði]['taɪəd] ['fiːlɪŋ] ['vænɪʃd] .
my **nervous** **system** **got** **such** **a** **shock** **that** **the** **tired** **feeling** **vanished** **.**
我的 紧张的 系统 得到 这样的 一个 震惊 那 这 疲劳的 感觉 消失了 .

我的神经系统受到了极大的刺激，疲惫感消失了。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [wɜːdz] ;
I **have** **never** **forgotten** **his** **exact** **words** **;**
我 有 绝不 被遗忘的 他的 精确的 字 ;

我从未忘记他当时说的那些话；

[ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ɪn] [maɪ][maɪnd]['evə(r)] [sɪns] [laɪk][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['fɔːmjələ] .
they **have** **run** **in** **my** **mind** **ever** **since** **like** **a** **mathematical** **formula** **.**
他们 有 跑步 在 我的 头脑 曾经 自从 喜欢 一个 数学 公式 .

从那以后，它们就像数学公式一样在我脑海中不断循环。

“ [ɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['veəri] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,
“ If , ” he said , “ I could make a current of electricity vary in intensity ,
“ 如果 , ” 他 说 , “ 我 可以 制作 一个 当前的 的 电 各不相同 在 强度 ,

“如果，”他说，“我可以让电流强度发生变化，

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] ['veəriz] [ɪn] ['densəti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ,
precisely **as** **the** **air** **varies** **in** **density** **during** **the** **production** **of** **a** **sound** **,**
恰恰 作为 这 空气 变化 在 密度 期间 这 生产 的 一个 声音 ,

就像声音产生过程中空气密度发生变化一样，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt] [spiːtʃ] [ˌteli'græfikli] .
I **should** **be** **able** **to** **transmit** **speech** **telegraphically** **.**
我 应该 是 有能力的 到 发送 演讲 电报式 .

我应该能够以电报方式传输语音。

” [hiː; hi] [ðen] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] ,
” He then sketched for me an instrument that he thought would do this ,
” 他 然后 草图 为了 我 一个 乐器 那 他 想法 会 做 这 ,

“然后他给我画了一个他认为可以实现这个功能的乐器草图，”

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [wʌn] .
and **we** **discussed** **the** **possibility** **of** **constructing** **one** **.**
和 我们 讨论 这 可能性 的 建造 一 .

我们讨论了建造一座这样的建筑的可能性。

[ai][dɪd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] altogether13

I	did	not	make	it	;	it	was	altogether13
我	做过	不是	制作	它	;	它	曾是	altogether13

我没能成功；总共是13

[tuː] ['kɒstli] ,

too	costly	,
也	昂贵	,

成本太高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ɪts] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

and	the	chances	of	its	working	too	uncertain	to	impress	his	financial
和	这	机会	的	它是	在职的	也	不确定	到	令人印象深刻	他的	金融的

['bækəz] — ['mɪstə(r)] . ['gɑːrdənər][dʒiː] . ['hʌbəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['sændəz] — [huː]

backers	—	Mr	.	Gardiner	G	.	Hubbard	and	Mr	.	Thomas	Sanders	—	who
支持者	—	先生	.	加德纳	G	.	哈伯德	和	先生	.	托马斯	桑德斯	—	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bel] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['pɜːfɪkt]

were	insisting	that	the	wisest	thing	for	Bell	to	do	was	to	perfect
是	坚持	那	这	最明智的	事物	为了	钟	到	做	曾是	到	完美的

[ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] ['telɪgrɑːf] ;

the	harmonic	telegraph	;
这	谐波	电报	;

而且这项技术成功的可能性太过不确定，无法打动他的资助者——加德纳·G·哈伯德先生和托马斯·桑德斯先生——他们坚持认为，贝尔最明智的做法是完善谐波电报；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [eə(r)] ['kɑːslz] [laɪk][ðə; ði]

then	he	would	have	money	and	leisure	enough	to	build	air	castles	like	the
然后	他	会	有	钱	和	闲暇	足够的	到	建造	空气	城堡	喜欢	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

那样一来，他就会有足够的金钱和闲暇时间去建造像电话这样的空中楼阁。

[dʒuːn][ˌtuː'tuː] , -

June	2	,	1875
六月	2	,	-

1875年6月2日

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'saɪdz] [bɛlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]

I	must	have	done	other	work	in	the	shop	besides	Bell's	during	the	winter
我	必须	有	完毕	其他	工作	在	这	店铺	除了	贝尔的	期间	这	冬天

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

and	spring	of	1875	,
和	春天	的	-	,

1875 年冬春两季，除了贝尔的工作之外，我肯定还在店里做过其他工作。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	cannot	remember	a	single	item	of	it	.
但	我	不能	记住	一个	单身的	物品	的	它	.

但我完全记不起其中的任何一件东西。

[ai][duː; də][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bel] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]

I	do	remember	that	when	I	was	not	working	for	Bell	I	was	thinking
我	做	记住	那	什么时候	我	曾是	不是	在职的	为了	钟	我	曾是	思维

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .

of	his	ideas	.
的	他的	想法	.

我记得，当我不在贝尔公司工作的时候，我一直在思考他的想法。

[ɔːl] [θruː] [maɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [rʌnz] [ðæt] [ˈnaɪtmeə(r)] — [ðə; ði] [hɑːˈmɒnɪk]

All	through	my	recollection	of	that	period	runs	that	nightmare	—	the	harmonic
全部	通过	我的	回忆	的	那	时期	跑步	那	恶梦	一	这	谐波

['telɪgrɑːf] ,

telegraph	,
电报	,

我对那段时期的所有记忆都贯穿着那个噩梦——谐波电报。

[ðə; ði] [ɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɒt] [ɒn] [maɪ] ['kɒnʃəns] ,

the	ill	working	of	which	got	on	my	conscience	,
这	患病的	在职的	的	哪个	得到	在	我的	良心	,

这件事的糟糕表现让我良心不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [bleɪmd] [maɪ] [læk] [ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [skɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

for	I	blamed	my	lack	of	mechanical	skill	for	the	poor	operation	of
为了	我	被指责	我的	缺少	的	机械的	技能	为了	这	贫穷的	手术	的

[æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [əˈpærəntli] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] .

an	invention	apparently	so	simple	.
一个	发明	显然	所以	简单的	.

因为我把这项看似如此简单的发明运转不畅归咎于我缺乏机械技能。

[traɪ] ['aʊə(r)] [best] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðæt] [θɪŋ] [wɜːk] ['raɪtli] ,

Try	our	best	,	we	could	not	make	that	thing	work	rightly	,
尝试	我们的	最好的	,	我们	可以	不是	制作	那	事物	工作	没错	,

我们尽力了，但还是没能让那东西正常运转。

[ænd; ənd] [bel] [keɪm] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [æz; əz] [ai] ['evə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .

and	Bell	came	as	near	to	being	discouraged	as	I	ever	knew	him	to	be	.
和	钟	来了	作为	靠近	到	存在	灰心	作为	我	曾经	知道	他	到	是	.

贝尔当时几乎是沮丧到了极点，这是我所见过的他最沮丧的一次。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɑːk] ['aʊə(r)] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .

But	this	spring	of	1875	was	the	dark	hour	just	before	the	dawn	.
但	这	春天	的	-	曾是	这	黑暗的	小时	只是	前	这	黎明	.

但1875年的这个春天，却是黎明前的黑暗时刻。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [taɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɪkst] ,

If	the	exact	time	could	be	fixed	,
如果	这	精确的	时间	可以	是	固定的	,

如果能确定确切时间的话，

[ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndjʊlətəri] [ɔː(r)] [spiːtʃ] - [trænzˈmɪtɪŋ] ['kʌrənt]

the	date	when	the	conception	of	the	undulatory	or	speech	-	transmitting	current
这	日期	什么时候	这	概念	的	这	波动	或者	演讲	-	传输	当前的

[tʊk] [ɪts] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] [ɪn] [bɛlz] [maɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

took	its	perfect	form	in	Bell's	mind	would	be	the	greatest	day	in	the	history
采取	它是	完美的	形式	在	贝尔的	头脑	会	是	这	最	天	在	这	历史

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

of	the	telephone	,
的	这	电话	,

贝尔脑海中波状电流或语音传输电流的概念最终成型的那一天，将是电话史上最伟大的一天。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [dʒuːn] [ˌtuːˈtuː] , - , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ræŋk] [nekst] ;

but	certainly	June	2	,	1875	,	must	always	rank	next	;
但	当然	六月	2	,	-	,	必须	总是	秩	下一个	;

但可以肯定的是，1875 年 6 月 2 日始终位列第二；

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [fiːnd] [in'hæbit] [ðæt] [diˈmɒnɪk] ['telɪgrɑːf] [ˌæpəˈreɪtəs] ,

for	on	that	day	the	mocking	fiend	inhabiting	that	demonic	telegraph	apparatus	,
为了	在	那	天	这	嘲讽	恶魔	居住	那	恶魔般的	电报	设备	,

因为在那一天，栖身于那台恶魔般的电报机中的嘲讽恶魔，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [naʊ] - [juː; jʊ] - [siː] - [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] - [naʊ] - [juː; jʊ] - [doʊnt] [sɔːt] [ɒv; əv][sə'tænɪk]

just	as	a	now	-	you	-	see	-	it	-	and	-	now	-	you	-	don't	sort	of	satanic
只是	作为	一个	现在	-	你	-	看	-	它	-	和	-	现在	-	你	-	不	种类	的	撒旦教

[dʒəʊk] ,

joke	,
开玩笑	,

就像那种忽隐忽现的撒旦式玩笑一样，

['əʊpənd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [ðæt] [haɪdz][frɒm; frəm][mæn] [greɪt] ['neɪtʃərz] ['siːkrəts][ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es]

opened	the	curtain	that	hides	from	man	great	Nature's	secrets	and	gave	us
打开	这	窗帘	那	隐藏	从	男人	伟大的	自然的	秘密	和	给予	我们

[ə; eɪ] [glɪmps] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][snæp] -

a	glimpse	as	quick	as	if	it	were	through	the	shutter	of	a	snap	-
一个	一瞥	作为	快的	作为	如果	它	是	通过	这	快门	的	一个	折断	-

[ʃɒt] ['kæm(ə)rə] ,

shot	camera	,
射击	相机	,

它揭开了遮蔽人类的大自然伟大秘密的帷幕，让我们得以一窥究竟，就像透过照相机的快门一样迅速。

['ɪntuː] [ðæt] ['treʒəri] [ɒv; əv] [θɪŋz] [nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd] .

into	that	treasury	of	things	not	yet	discovered	.
进入	那	财政部	的	事物	不是	然而	发现	.

进入那片尚未被发现的宝库。

[ðæt] [ɪmp]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðɪs] [ɪn] ['eni]['kaɪndli] ,

That	imp	didn't	do	this	in	any	kindly	,
那	重要	没有	做	这	在	任何	亲切地	,

那个小恶魔可一点也不友善。

['helpf(ə)l]['spɪrɪt] — ['eni] [ɪn'ventə(r)] [nəʊz] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] — [hiː; hi][dʒʌst]

helpful	spirit	—	any	inventor	knows	he	isn't	that	kind	of	a	being	—	he	just
有帮助	精神	—	任何	发明者	知道	他	不是	那	种类	的	一个	存在	—	他	只是

[ment] [tuː; tə]['tæntəlaɪz][ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ]['siːkrət] ,

meant	to	tantalize	and	prove	that	a	man	is	too	stupid	to	grasp	a	secret	,
意思是	到	吊胃口	和	证明	那	一个	男人	是	也	愚蠢的	到	抓牢	一个	秘密	,

乐于助人的精神——任何发明家都知道他不是那种人——他只是想逗弄人，证明人太愚蠢，无法理解秘密。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm] .

even	if	it	is	revealed	to	him	.
甚至	如果	它	是	揭晓	到	他	.

即使他得知了这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] ['prɒpəli] ['estɪmeɪtɪd] [bel] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [saɪzd][ˌem 'iː][ʌp]

But	he	hadn't	properly	estimated	Bell	,	though	he	had	probably	sized	me	up
但	他	之前没有	适当地	估计的	钟	,	尽管	他	有	大概	尺寸	我	向上

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

但他并没有正确评估贝尔的实力，尽管他可能已经准确地判断出我的实力。

[ðæt] [glɪmps] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [bel] [siː] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

That	glimpse	was	enough	to	let	Bell	see	and	seize	the	very	thing	he	had
那	一瞥	曾是	足够的	到	让	钟	看	和	抢占	这	非常	事物	他	有

[biːn] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] .

been	dreaming	about	and	drag	it	out	into	the	world	of	human	affairs	.
到过	做梦	关于	和	拖	它	出去	进入	这	世界	的	人类	事务	.

那一瞥足以让贝尔看到并抓住他梦寐以求的东西，并将其带到人类世界。

['gɑːrdənər][dʒiː] . ['hʌbəd] [ɪn] -

Gardiner	G	.	Hubbard	in	187614
加德纳	G	.	哈伯德	在	-

加德纳·G·哈伯德于1876年14月

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔːn]

The	Telephone	Born
这	电话	出生

电话的诞生

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] , [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .

Coming	back	to	earth	,	I'll	try	and	tell	you	what	happened	that	day	.
未来	后退	到	地球	,	患病的	尝试	和	告诉	你	什么	发生	那	天	.

回到现实后，我会试着告诉你那天发生了什么。

[ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] ['telɪgrɑːf] ,

In	the	experiments	on	the	harmonic	telegraph	,
在	这	实验	在	这	谐波	电报	,

在谐波电报实验中，

[bel] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [gɒt] [mɪkst] [ʌp][wɒz; wəz] [ɪn'ækjərəsi]

Bell	had	found	that	the	reason	why	the	messages	got	mixed	up	was	inaccuracy
钟	有	成立	那	这	原因	为什么	这	消息	得到	混合	向上	曾是	不准确

[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] [sprɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	adjustment	of	the	pitches	of	the	receiver	springs	to	those	of	the
在	这	调整	的	这	投球	的	这	接收者	弹簧	到	那些	的	这

[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

transmitter	.
发射机	.

贝尔发现，导致信息混淆的原因是接收器弹簧的音调与发射器的音调调整不准确。

[bel] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['tjuːnɪŋ] [hɪm'self] ,

Bell	always	had	to	do	this	tuning	himself	,
钟	总是	有	到	做	这	调谐	他自己	,

贝尔一直都得自己调音。

[æz; əz][maɪ] [sens] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['lækɪŋ] — [ə; eɪ]

as	my	sense	of	pitch	and	knowledge	of	music	were	quite	lacking	—	a
作为	我的	感觉	的	沥青	和	知识	的	音乐	是	相当	缺乏	—	一个

['fæk(ə)lti] ([ɔː(r)] -) [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['juːsf(ə)l] .

faculty	(	or	lackulty	)	which	you	will	hear	later	became	quite	useful	.
学院	(	或者	-	)	哪个	你	将要	听到	之后	成为	相当	有用	.

由于我的音准和音乐知识都非常匮乏——这种能力（或者说缺陷）你以后会听到，它后来变得非常有用。

['mɪstə(r)] . [bel] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [baɪ] ['presɪŋ]

Mr	.	Bell	was	in	the	habit	of	observing	the	pitch	of	a	spring	by	pressing
先生	.	钟	曾是	在	这	习惯	的	观察	这	沥青	的	一个	春天	经过	紧迫

[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [ruːm]

it	against	his	ear	while	the	corresponding	transmitter	in	a	distant	room
它	反对	他的	耳朵	尽管	这	相应的	发射机	在	一个	遥远	房间

[wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] [ˌɪntə'mɪtənt] ['kʌrənt] [θruː] [ðə; ði]['mægnət][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'siːvə(r)] .

was	sending	its	intermittent	current	through	the	magnet	of	that	receiver	.
曾是	发送	它是	间歇性的	当前的	通过	这	磁铁	的	那	接收者	.

贝尔先生习惯于通过将弹簧按在耳朵上来观察弹簧的音调，同时让远处房间里的相应发射器向接收器的磁铁发送间歇电流。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði]['tjuːnɪŋ] [skruː] [ʌn'tɪl] [ðæt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [tjuːnd] [tuː; tə] [ə'kɔːd]

He	would	then	manipulate	the	tuning	screw	until	that	spring	was	tuned	to	accord
他	会	然后	操纵	这	调谐	拧紧	直到	那	春天	曾是	调谐	到	符合

[wɪð] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

with	the	pitch	of	the	whine	coming	from	the	transmitter	.
和	这	沥青	的	这	抱怨	未来	从	这	发射机	.

然后他会调整调谐螺丝，直到弹簧的音调与发射器发出的啸叫声的音调相符。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪljəmz] ['bɪldɪŋ] ,

All	this	experimenting	was	carried	on	in	the	upper	story	of	the	Williams	building	,
全部	这	实验	曾是	携带	在	在	这	上	故事	的	这	威廉姆斯	建筑	,

所有这些实验都是在威廉姆斯大楼的上层进行的。

[weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪə(r)] [kə'nektɪŋ] [tu:] [rʊmz; ru:mz] [pə'hæps] ['sɪksti] [fi:t] [ə'pɑ:t] ['lʊkɪŋ]

where	we	had	a	wire	connecting	two	rooms	perhaps	sixty	feet	apart	looking
在哪里	我们	有	一个	金属丝	连接	二	房间	也许	六十	脚	除	寻找

[aʊt] [ɒn] [kɔ:t] [stri:t] .

out	on	Court	Street	.
出去	在	法庭	街道	.

当时我们用一根电线连接着两个相距大约 60 英尺的房间，这两个房间都面向法院街。

[prɒf] . [bɛlz] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ri:d] — [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'si:və(r)]

Prof	.	Bell's	Vibrating	Reed	—	Used	for	a	Receiver
教授	.	贝尔的	振动	芦苇	—	用过的	为了	一个	接收者

贝尔教授的振动簧片——用于接收器

[ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]

Realization
实现

实现

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][dʒu:n][ˌtu:'tu:] , - , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]

On	the	afternoon	of	June	2	,	1875	,	we	were	hard	at	work	on	the
在	这	下午	的	六月	2	,	-	,	我们	是	难的	在	工作	在	这

[seɪm] [əʊld][dʒɒb] ,

same	old	job	,
相同的	老的	工作	,

1875年6月2日下午，我们依然在辛勤地做着同样的老工作。

['testɪŋ] [sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

testing	some	modification	of	the	instruments	.
测试	一些	修改	的	这	仪器	.

测试仪器的一些改进版本。

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['bædli] [aʊt] [ɒv; əv] [tju:n] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn] [ðæt] [hɒt] ['gærət] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]

Things	were	badly	out	of	tune	that	afternoon	in	that	hot	garret	,	not	only	the
事物	是	糟糕	出去	的	调	那	下午	在	那	热的	阁楼	,	不是	仅有的	这

['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

instruments	,
仪器	,

那天下午，在那个闷热的阁楼里，一切都乱了套，不仅仅是乐器。

[bʌt; bət] , [aɪ]['fænsi] , [maɪ][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd][maɪ]['tempə(r)] , [ðəʊ] [beI] [wɒz; wəz][æz; əz]

but	,	I	fancy	,	my	enthusiasm	and	my	temper	,	though	Bell	was	as
但	,	我	想要	,	我的	热情	和	我的	脾气	,	尽管	钟	曾是	作为

[ˌenə'dʒetɪk][æz; əz]['evə(r)] .

energetic	as	ever	.
精力充沛	作为	曾经	.

但我认为，我的热情和脾气，尽管贝尔一如既往地精力充沛。

[aɪ][hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [træns'mɪtər] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , ['setɪŋ] [ðem; ðəm] ['skwi:lɪŋ] [wʌn]

I	had	charge	of	the	transmitters	as	usual	,	setting	them	squealing	one
我	有	收费	的	这	发射器	作为	通常	,	环境	他们	尖叫	一

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

after	the	other	,
后	这	其他	,

我像往常一样负责操控发射器，让它们一个接一个地发出尖锐的啸叫声。

[waɪl] [bel] [wɒz; wəz] [ˌɪɪtj'uːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [sprɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

while	Bell	was	retuning	the	receiver	springs	one	by	one	,
尽管	钟	曾是	返程	这	接收者	弹簧	一	经过	一	,

当贝尔逐一重新调整接收器弹簧时，

['presɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

pressing	them	against	his	ear	as	I	have	described	.
紧迫	他们	反对	他的	耳朵	作为	我	有	描述	.

按照我描述的方式，将它们按在他的耳朵上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [sprɪŋz] [ai][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [stɒpt] ['vaɪbreɪtɪŋ]

One	of	the	transmitter	springs	I	was	attending	to	stopped	vibrating
一	的	这	发射机	弹簧	我	曾是	参加	到	停止	振动

[ænd; ənd][ai] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	I	plucked	it	to	start	it	again	.
和	我	拨弦	它	到	开始	它	再次	.

我正在检修的其中一个发射器弹簧停止振动了，我拨动它让它重新振动起来。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [ænd; ənd][ai] [kept] [ɒn] ['plʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	didn't	start	and	I	kept	on	plucking	it	,
它	没有	开始	和	我	保留	在	拔毛	它	,

它没响，但我一直拨弄它。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [bel] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

when	suddenly	I	heard	a	shout	from	Bell	in	the	next	room	,
什么时候	突然	我	听到	一个	喊	从	钟	在	这	下一个	房间	,

突然，我听到隔壁房间贝尔的喊声。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [dɪ'mɑːndɪŋ] , “ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?

and	then	out	he	came	with	a	rush	,	demanding	,	“	What	did	you	do	then	?
和	然后	出去	他	来了	和	一个	匆忙	,	要求	,	“	什么	做过	你	做	然后	?

然后他冲了出来，质问道：“那你当时做了什么？”

[doʊnt] [tʃeɪndʒ] ['eniθɪŋ] .

Don't	change	anything	.
不	改变	任何事物	.

什么都不要改。

[let] [ˌem 'iː] [siː] !

Let	me	see	!
让	我	看	!

让我看看！

” [ai] [ʃəʊd] [hɪm] .

”	I	showed	him	.
”	我	显示	他	.

我给他看了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

It	was	very	simple	.
它	曾是	非常	简单的	.

很简单。

[ðə; ði]['kɒntækt] [skruː] [wɒz; wəz] [skruːd] [daʊn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['pɜːmənənt] ['kɒntækt] [wɪð]

The	contact	screw	was	screwed	down	so	far	that	it	made	permanent	contact	with
这	接触	拧紧	曾是	螺丝	向下	所以	远的	那	它	制成	永恒的	接触	和

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	spring	,
这	春天	,

接触螺丝拧得太紧，以至于与弹簧永久接触。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ai] [snæpt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'brəʊkən] [waɪl] [ðæt]

so	that	when	I	snapped	the	spring	the	circuit	had	remained	unbroken	while	that
所以	那	什么时候	我	啪啪	这	春天	这	电路	有	剩余	未破	尽管	那

[strɪp] [ɒv; əv] ['mægnətaɪzd] [stiːl] [baɪ] [ɪts] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] [ɪts] ['mægnət] [wɒz; wəz]

strip	of	magnetized	steel	by	its	vibration	over	the	pole	of	its	magnet	was
条	的	磁化	钢	经过	它是	振动	超过	这	极	的	它是	磁铁	曾是

['dʒenəreɪtɪŋ] [ðæt] ['mɑːvələs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɛlz] — [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] ['veərid]

generating	that	marvelous	conception	of	Bell's	—	a	current	of	electricity	that	varied
生成	那	奇妙	概念	的	贝尔的	—	一个	当前的	的	电	那	多种多样

[ɪn] [ɪn'tensəti] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['veərɪŋ] [ɪn] ['densəti] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns]

in	intensity	precisely	as	the	air	was	varying	in	density	within	hearing	distance
在	强度	恰恰	作为	这	空气	曾是	变化	在	密度	之内	听力	距离

[ɒv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] .

of	that	spring	.
的	那	春天	.

因此，当我折断弹簧时，电路仍然没有断开，而那条磁化钢条由于在其磁极上的振动，产生了贝尔的奇妙构想——电流强度随着弹簧附近空气密度的变化而精确变化。

[ðæt] ['ʌndjʊlətəri] ['kʌrənt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['waɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt]

That	undulatory	current	had	passed	through	the	connecting	wire	to	the	distant
那	波动	当前的	有	通过了	通过	这	连接	金属丝	到	这	遥远

[rɪ'siːvə(r)] [wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] ,

receiver	which	,	fortunately	,
接收者	哪个	,	幸运的是	,

那股波动电流通过连接线传到了远处的接收器，幸运的是，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [træns'fɔːm] [ðæt] ['kʌrənt] [bæk] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪk'striːmli]

was	a	mechanism	that	could	transform	that	current	back	into	an	extremely
曾是	一个	机制	那	可以	转换	那	当前的	后退	进入	一个	极其

[feɪnt] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪbreɪtɪŋ] [sprɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['dʒenəˌreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

faint	echo	of	the	sound	of	the	vibrating	spring	that	had	generated	it	,
头晕的	回声	的	这	声音	的	这	振动	春天	那	有	生成的	它	,

是一种可以将电流转换回产生该电流的振动弹簧声音的极其微弱的回声的机制。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] more15

but	what	was	still	more15
但	什么	曾是	仍然	more15

但还有什么呢？15

['fɔːtʃənət] , [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [hæd; həd] [ðæt] ['mekənɪzəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['fliːtɪŋ]

fortunate	,	the	right	man	had	that	mechanism	at	his	ear	during	that	fleeting
幸运	,	这	正确的	男人	有	那	机制	在	他的	耳朵	期间	那	转瞬即逝

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

幸运的是，在那转瞬即逝的时刻，恰好有位合适的人将那个装置放在耳边。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [træn'sendənt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪnt] [saʊnd] [ðʌs]

and	instantly	recognized	the	transcendent	importance	of	that	faint	sound	thus
和	即刻	认可	这	超凡脱俗	重要性	的	那	头晕的	声音	因此

[ɪ'lektrɪkli] [trænz'mɪtɪd] .

electrically	transmitted	.
电气	传输	.

他立刻意识到通过电信号传输的那微弱声音具有非凡的重要性。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ai] [hɜːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [rʌʃ] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

The	shout	I	heard	and	his	excited	rush	into	my	room	were	the	result	of
这	喊	我	听到	和	他的	兴奋的	匆忙	进入	我的	房间	是	这	结果	的

[ðæt] [ˌrekəg'nɪʃn] .

that	recognition	.
那	认出	.

我听到的那声喊叫和他兴奋地冲进我的房间，都是因为他认出了我。

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

The	speaking	telephone	was	born	at	that	moment	.
这	请讲	电话	曾是	出生	在	那	片刻	.

电话就在那一刻诞生了。

[bel] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd][trænz'mɪt][ɔːl][ðə; ði]['kɒmpleks]

Bell	knew	perfectly	well	that	the	mechanism	that	could	transmit	all	the	complex
钟	知道	完美	出色地	那	这	机制	那	可以	发送	全部	这	复杂的

[vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][wʌn] [saʊnd] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] ,

vibrations	of	one	sound	could	do	the	same	for	any	sound	,
振动	的	一	声音	可以	做	这	相同的	为了	任何	声音	,

贝尔非常清楚，能够传递一种声音所有复杂振动的机制，同样也能传递任何声音。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

even	that	of	speech	.
甚至	那	的	演讲	.

甚至包括言语方面。

[ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmpleks] [ˌæpə'reɪtəs] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wʊd]

That	experiment	showed	him	that	the	complex	apparatus	he	had	thought	would
那	实验	显示	他	那	这	复杂的	设备	他	有	想法	会

[biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [lɒŋ] [driːmd] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] ,

be	needed	to	accomplish	that	long	dreamed	result	was	not	at	all	necessary	,
是	需要	到	完成	那	长的	梦见	结果	曾是	不是	在	全部	必要的	,

那次实验让他明白，他之前认为实现梦寐以求的结果所需的复杂装置其实完全没有必要。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli]

for	here	was	an	extremely	simple	mechanism	operating	in	a	perfectly
为了	这里	曾是	一个	极其	简单的	机制	操作	在	一个	完美

['ɒbviəs] [wei] ,

obvious	way	,
明显的	方式	,

因为这里有一个极其简单的机制，其运作方式也完全显而易见。

[ðæt] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] .

that	could	do	it	perfectly	.
那	可以	做	它	完美	.

这样就能完美地完成这项任务。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] ,

All	the	experimenting	that	followed	that	discovery	,
全部	这	实验	那	随后	那	发现	,

在那次发现之后进行的所有实验，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪkl] [juːz] ,

up	to	the	time	the	telephone	was	put	into	practical	use	,
向上	到	这	时间	这	电话	曾是	放	进入	实际的	使用	,

直到电话投入实际应用之前，

[wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['diːteɪlz] .

was	largely	a	matter	of	working	out	the	details	.
曾是	很大程度上	一个	事情	的	在职的	出去	这	细节	.

主要问题在于敲定细节。

[wi:; wi] [spent] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] ,

We	spent	a	few	hours	verifying	the	discovery	,
我们	花费	一个	很少	小时	核实	这	发现	,

我们花了几个小时来验证这一发现。

[rɪ'pi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrəntlɪ] [tju:nd] [sprɪŋz] [wi:; wi] [hæd; həd] ,

repeating	it	with	all	the	differently	tuned	springs	we	had	,
重复	它	和	全部	这	不同	调谐	弹簧	我们	有	,

我们用所有不同调校的弹簧重复了这个过程。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] [ðæt] [naɪt] [bel] [geɪv] [ˌem 'i:] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st]

and	before	we	parted	that	night	Bell	gave	me	directions	for	making	the	first
和	前	我们	分手了	那	夜晚	钟	给予	我	方向	为了	制作	这	第一的

[ɪ'lektrɪk] ['spi:kɪŋ] ['telɪfəʊn] .

electric	speaking	telephone	.
电的	请讲	电话	.

那天晚上我们分别前，贝尔给了我制作第一部电动电话的指导。

[aɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['drʌmˌhed] [ɒv; əv] [gəʊld] - - [skɪn] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv]

I	was	to	mount	a	small	drumhead	of	gold	-	beater's	skin	over	one	of
我	曾是	到	山	一个	小的	鼓皮	的	金子	-	-	皮肤	超过	一	的

[ðə; ði] [rɪ'sivər] ,

the	receivers	,
这	接收器	,

我要把一块用金箔制成的小鼓面装在其中一个接收器上，

[dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drʌmˌhed] [tu:; tə] [ðə; ði] [fri:] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [sprɪŋ]

join	the	center	of	the	drumhead	to	the	free	end	of	the	receiver	spring
加入	这	中心	的	这	鼓皮	到	这	自由的	结尾	的	这	接收者	春天

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['maʊθpi:s] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['drʌmˌhed] [tu:; tə] [tɔ:k] ['ɪntu:] .

and	arrange	a	mouthpiece	over	the	drumhead	to	talk	into	.
和	安排	一个	喉舌	超过	这	鼓皮	到	讲话	进入	.

将鼓皮中心连接到接收弹簧的自由端，并在鼓皮上安装一个吹嘴以便说话。

[hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [sti:l] [sprɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz]

His	idea	was	to	force	the	steel	spring	to	follow	the	vocal	vibrations
他的	主意	曾是	到	力量	这	钢	春天	到	跟随	这	声乐	振动

[ænd; ənd] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [wʊd] ['veərɪ] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)]

and	generate	a	current	of	electricity	that	would	vary	in	intensity	as	the	air
和	产生	一个	当前的	的	电	那	会	各不相同	在	强度	作为	这	空气

['veəriz] [ɪn] ['densəti] during16

varies	in	density	during16
变化	在	密度	during16

他的想法是迫使钢弹簧跟随人声振动，并产生电流，该电流的强度会随着空气密度的变化而变化。

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [saʊndz] .

the	utterance	of	speech	sounds	.
这	发声	的	演讲	声音	.

发出语音。

[aɪ] ['fɒləʊd] [ði:z] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['redɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['traɪəl] [ðə; ði]

I	followed	these	directions	and	had	the	instrument	ready	for	its	trial	the
我	随后	这些	方向	和	有	这	乐器	准备好	为了	它是	审判	这

['verɪ] [nekst] [deɪ] .

very	next	day	.
非常	下一个	天	.

我按照这些指示操作，第二天就准备好了仪器进行试验。

[ai] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [bɛlz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

I	rushed	it	,	for	Bell's	excitement	and	enthusiasm	over	the	discovery
我	匆忙	它	,	为了	贝尔的	激动	和	热情	超过	这	发现

[hæd; həd] [ə'raʊzd] [maɪn] [ə'gen] ,

had	aroused	mine	again	,
有	被唤醒	矿	再次	,

我加快了速度，因为贝尔对这一发现的兴奋和热情再次激发了我的热情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sædli] ['dæmpənd] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] [baɪ][ðə; ði]['miːgə(r)]

which	had	been	sadly	dampened	during	those	last	few	weeks	by	the	meagre
哪个	有	到过	令人遗憾的是	潮湿	期间	那些	最后的	很少	周	经过	这	微薄

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

results	of	the	harmonic	experiments	.
结果	的	这	谐波	实验	.

令人遗憾的是，在过去几周里，谐波实验的结果并不理想，这让大家的热情大打折扣。

[ai] [meɪd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] ['telɪfəʊn] [maɪ'self] ,

I	made	every	part	of	that	first	telephone	myself	,
我	制成	每一个	部分	的	那	第一的	电话	我	,

那第一部电话的每一个零件都是我自己做的。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

but	I	didn't	realize	while	I	was	working	on	it	what	a	tremendously	important
但	我	没有	意识到	尽管	我	曾是	在职的	在	它	什么	一个	非常	重要的

[piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

piece	of	work	I	was	doing	.
片	的	工作	我	曾是	正在做	.

但我在做这项工作的时候并没有意识到，我所做的是一项多么重要的工作。

[ðə; ði] [fɜːst] ['telɪfəʊn] [laɪn]

The	First	Telephone	Line
这	第一的	电话	线

第一条电话线

[ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] ,

The	two	rooms	in	the	attic	were	too	near	together	for	the	test	,
这	二	房间	在	这	阁楼	是	也	靠近	一起	为了	这	测试	,

阁楼上的两个房间距离太近，不适合进行测试。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

as	our	voices	would	be	heard	through	the	air	,
作为	我们的	声音	会	是	听到	通过	这	空气	,

我们的声音会通过空气传开来，

[səʊ][ai][ræn][ə; eɪ]['waɪə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn]

so	I	ran	a	wire	especially	for	the	trial	from	one	of	the	rooms	in
所以	我	跑	一个	金属丝	尤其	为了	这	审判	从	一	的	这	房间	在

[ðə; ði]['ætɪk] [daʊn] [tuː] [flaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [weə(r)] ['wɪljəmz] - [meɪn] [ʃɒp] [wɒz; wəz] ,

the	attic	down	two	flights	to	the	third	floor	where	Williams	'	main	shop	was	,
这	阁楼	向下	二	航班	到	这	第三	地面	在哪里	威廉姆斯	-	主要的	店铺	曾是	,

所以我特意为这次试验拉了一根电线，从阁楼的一个房间向下走了两层楼梯，一直到三楼，也就是威廉姆斯的主店所在地。

['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][maɪ] [wɜːk] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

ending	it	near	my	work	bench	at	the	back	of	the	building	.
结束	它	靠近	我的	工作	长椅	在	这	后退	的	这	建筑	.

最后把它写在了建筑物后部我的工作台附近。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['telɪfəʊn] [laɪn] .

That	was	the	first	telephone	line	.
那	曾是	这	第一的	电话	线	.

那是第一条电话线。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bəuθ]['aʊə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l]

You	can	well	imagine	that	both	our	hearts	were	beating	above	the	normal
你	能	出色地	想象	那	两个都	我们的	心	是	殴打	多于	这	普通的

[reɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪnstrəmənt]

rate	while	we	were	getting	ready	for	the	trial	of	the	new	instrument
速度	尽管	我们	是	获得	准备好	为了	这	审判	的	这	新的	乐器

[ðæt] ['iːvnɪŋ] .

that	evening	.
那	晚上	.

你可以想象，那天晚上我们准备试用新仪器时，我们俩的心跳都比正常速度快得多。

[aɪ][gɒt][mɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [bel] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)]

I	got	more	satisfaction	from	the	experiment	than	Mr	.	Bell	did	,	for
我	得到	更多的	满意	从	这	实验	比	先生	.	钟	做过	,	为了

[ʃaʊt] [maɪ][best]

shout	my	best
喊	我的	最好的

我从这个实验中获得的满足感比贝尔先生更多，因为我竭尽全力地呐喊。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm][hɪə(r)][ˌem 'iː] ,

I	could	not	make	him	hear	me	,
我	可以	不是	制作	他	听到	我	,

我没能让他听到我的声音。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] .

but	I	could	hear	his	voice	and	almost	catch	the	words	.
但	我	可以	听到	他的	嗓音	和	几乎	抓住	这	字	.

但我能听到他的声音，几乎能听清他说了什么。

[aɪ] [rʌʃt] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] .

I	rushed	downstairs	and	told	him	what	I	had	heard	.
我	匆忙	楼下	和	讲述	他	什么	我	有	听到	.

我冲下楼，把听到的事情告诉了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

It	was	enough	to	show	him	that	he	was	on	the	right	track	,
它	曾是	足够的	到	展示	他	那	他	曾是	在	这	正确的	追踪	,

这足以让他确信自己走在正确的道路上。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

and	before	he	left	that	night	he	gave	me	directions	for	several
和	前	他	左边	那	夜晚	他	给予	我	方向	为了	一些

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['traɪəl] .

improvements	in	the	telephones	I	was	to	have	ready	for	the	next	trial	.
改进	在	这	电话	我	曾是	到	有	准备好	为了	这	下一个	审判	.

那天晚上他离开之前，给我交代了几项改进措施，以便我在下次试验前准备好电话。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['greɪəm] [bɛlz] [fɜːst] ['telɪfəʊn]

Alexander	Graham	Bell's	First	Telephone
亚历山大	格雷厄姆	贝尔的	第一的	电话

亚历山大·格雷厄姆·贝尔的第一部电话

[aɪ][həʊp][maɪ][praɪd][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] first17

I	hope	my	pride	in	the	fact	that	I	made	the	first17
我	希望	我的	自豪	在	这	事实	那	我	制成	这	first17

我希望我能为自己成为前17名而感到自豪。

['telɪfəʊn] , [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] ['evə(r)] ['ʌtə]

telephone	,	put	up	the	first	telephone	wire	and	heard	the	first	words	ever	uttered
电话	,	放	向上	这	第一的	电话	金属丝	和	听到	这	第一的	字	曾经	说出

[θruː] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ,

through	a	telephone	,
通过	一个	电话	,

电话发明者架设了第一根电话线，并听到了通过电话说出的第一句话。

[hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [tuː] [ˌɒsten'teɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] ,

has	never	been	too	ostentatious	and	offensive	to	my	friends	,
有	绝不	到过	也	炫耀的	和	进攻	到	我的	朋友们	,

从来没有过分张扬或冒犯过我的朋友们，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hjuːmən]

but	I	am	sure	that	you	will	grant	that	a	reasonable	amount	of	that	human
但	我	是	当然	那	你	将要	授予	那	一个	合理的	数量	的	那	人类

['wiːknəs] [ɪz] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪn] [ˌem 'iː] .

weakness	is	excusable	in	me	.
弱点	是	情有可原	在	我	.

但我相信您会承认，我身上存在一定程度的人性弱点是可以原谅的。

[maɪ] [praɪd] [hæz; həz] [biːn] ['tempəd] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['beərəbl] [dɪ'griː] [baɪ] [maɪ]

My	pride	has	been	tempered	to	quite	a	bearable	degree	by	my
我的	自豪	有	到过	淬火	到	相当	一个	可以忍受	程度	经过	我的

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [hɜːd] [bel] [ɪn] [ðæt] [fɜːst] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

realization	that	the	reason	why	I	heard	Bell	in	that	first	trial	of	the
实现	那	这	原因	为什么	我	听到	钟	在	那	第一的	审判	的	这

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ,

telephone	and	he	did	not	hear	me	,
电话	和	他	做过	不是	听到	我	,

我意识到，在电话的第一次试验中，我听到了贝尔的声音而他却没听到我的声音，这背后的原因使我的骄傲之情有所缓和，这已经让我能够忍受了。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɑːst] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['vaɪbrətəri] [təʊnz] ['əʊvə(r)] ['eni] [saʊnd] [maɪ]

was	the	vast	superiority	of	his	strong	vibratory	tones	over	any	sound	my
曾是	这	广阔的	优势	的	他的	强的	振动	音调	超过	任何	声音	我的

[ˌʌndɪ'veləpt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] .

undeveloped	voice	was	then	able	to	utter	.
未开发的	嗓音	曾是	然后	有能力的	到	说出	.

他那浑厚有力的嗓音远远胜过我当时稚嫩的嗓音所能发出的任何声音。

[maɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ə'kjuːt] ,

My	sense	of	hearing	,	however	,	has	always	been	unusually	acute	,
我的	感觉	的	听力	,	然而	,	有	总是	到过	异常地	急性	,

然而，我的听觉一直异常敏锐。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

and	that	might	have	helped	to	determine	this	result	.
和	那	可能	有	帮助	到	决定	这	结果	.

这或许有助于确定这一结果。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðiːz] [fɜːst] ['telɪfəʊn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

The	building	where	these	first	telephone	experiments	were	made	is	still	in	existence	.
这	建筑	在哪里	这些	第一的	电话	实验	是	制成	是	仍然	在	存在	.

当年进行这些首次电话实验的那栋建筑至今仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

It	is	now	used	as	a	theater	.
它	是	现在	用过的	作为	一个	剧院	.

现在这里被用作剧院。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] ,

The	lower	stories	have	been	much	altered	,
这	降低	故事	有	到过	很多	已修改	,

底层结构已大幅改动。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ætɪk] [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [aɪ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði]

but	that	attic	is	still	quite	unchanged	and	a	few	weeks	ago	I	stood	on	the
但	那	阁楼	是	仍然	相当	未更改	和	一个	很少	周	前	我	站立	在	这

['veri] [spɒt] [weə(r)] [aɪ] [snæpt] [ðəʊz] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [helpt] [test] [ðə; ði] [fɜːst] ['telɪfəʊn] ['θɜːti] -

very	spot	where	I	snapped	those	springs	and	helped	test	the	first	telephone	thirty	-
非常	点	在哪里	我	啪啪	那些	弹簧	和	帮助	测试	这	第一的	电话	三十	-

['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

seven	years	and	seven	months	before	.
七	年	和	七	几个月	前	.

但那个阁楼仍然完全没有改变，几周前，我站在了三十七年零七个月前，我折断那些弹簧并帮助测试第一部电话的那个地方。

(['ɛdɪtərz] [nəʊt] : [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [njuː] [kən'strʌkʃn] [ɪn] - .)

(	Editor's	Note	:	The	old	building	was	finally	replaced	by	new	construction	in	1931	.	)
(	编辑的	笔记	:	这	老的	建筑	曾是	最后	替换	经过	新的	建造	在	-	.	)

（编者注：旧建筑最终于 1931 年被新建筑取代。）

['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentəns] ['evə(r)] ['spəʊkən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn]

Mr	.	Watson	Heard	the	First	Sentence	Ever	Spoken	Over	the	Telephone
先生	.	沃森	听到	这	第一的	句子	曾经	说	超过	这	电话

沃森先生听到了有史以来通过电话说的第一句话

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] ['aʊə(r)] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðə; ði] [ɪmps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

Of	course	in	our	struggle	to	expel	the	imps	from	the	invention	,
的	课程	在	我们的	斗争	到	驱逐	这	小恶魔	从	这	发明	,

当然，在我们努力将发明中的小恶魔驱逐出去的过程中，

[æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

an	immense	amount	of	experimenting	had	to	be	done	,
一个	巨大	数量	的	实验	有	到	是	完毕	,

需要进行大量的实验，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [hɪə(r)]

but	it	wasn't	many	days	before	we	could	talk	back	and	forth	and	hear
但	它	不是	许多	天	前	我们	可以	讲话	后退	和	前进	和	听到

[iːtʃ] ['ʌðərz] [vɔɪs] .

each	other's	voice	.
每个	其他的	嗓音	.

但没过几天，我们就能互相交谈，听到彼此的声音了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mɑːtʃ] [ðæt]

hard	for	me	to	realize	now	that	it	was	not	until	the	following	March	that
难的	为了	我	到	意识到	现在	那	它	曾是	不是	直到	这	下列的	行进	那

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sentəns] .

I	heard	a	complete	and	intelligible	sentence	.
我	听到	一个	完全的	和	可理解的	句子	.

现在回想起来，我很难相信直到第二年三月我才听到一句完整且能听懂的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [rəʊt] [ðæt] [fɜːst] [ˈsentəns] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

It	made	such	an	impression	upon	me	that	I	wrote	that	first	sentence	in	a	book
它	制成	这样的	一个	印象	之上	我	那	我	写道	那	第一的	句子	在	一个	书

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈzɜːvd] .

I	have	always	preserved	.
我	有	总是	保存完好	.

它给我留下了如此深刻的印象，以至于我把第一句话写在了我一直珍藏的一本书里。

[ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [biːn] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪˈhɜːst] [æz; əz][aɪ][səˈspekt][ðə; ði] ['sendɪŋ]

The	occasion	had	not	been	arranged	and	rehearsed	as	I	suspect	the	sending
这	场合	有	不是	到过	安排	和	排练	作为	我	怀疑	这	发送

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['mesɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɔːs] ['telɪgrɑːf] [hæd; həd] [biːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

of	the	first	message	over	the	Morse	telegraph	had	been	years	before	,
的	这	第一的	信息	超过	这	莫尔斯	电报	有	到过	年	前	,

这次活动并非事先安排和彩排，因为我怀疑第一条通过摩尔斯电报发送的信息是在很多年前发出的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][fɜːst] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] — “ [wɒt] [hæθ] [gɒd] [rɔːt] ?

for	instead	of	that	noble	first	telegraphic	message	—	“	What	hath	God	wrought	?
为了	反而	的	那	高贵	第一的	电报	信息	—	“	什么	有	上帝	锻	?

而不是那条高尚的第一份电报信息——“上帝创造了什么？

” [ðə; ði][fɜːst] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] : “ ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , [kʌm] [hɪə(r)] , [aɪ]

”	the	first	message	of	the	telephone	was	:	“	Mr	.	Watson	,	come	here	,	I
”	这	第一的	信息	的	这	电话	曾是	:	“	先生	.	沃森	,	来	这里	,	我

[wɒnt] [juː; jʊ] .

want	you	.
想	你	.

电话里的第一条留言是：“沃森先生，过来一下，我需要你。”

” [pəˈhæps] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [bel] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt]

”	Perhaps	,	if	Mr	.	Bell	had	realized	that	he	was	about	to	make	a	bit
”	也许	,	如果	先生	.	钟	有	已实现	那	他	曾是	关于	到	制作	一个	少量

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	history	,
的	历史	,

“或许，如果贝尔先生意识到他即将创造一段历史的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sentəns] .

he	would	have	been	prepared	with	a	more	sounding	and	interesting	sentence	.
他	会	有	到过	准备	和	一个	更多的	听起来	和	有趣的	句子	.

他本可以准备好一句更悦耳、更有趣的句子。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tˈɛlɪfˌəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

Soon	after	the	first	telephones	were	made	,
很快	后	这	第一的	电话	是	制成	,

第一部电话发明后不久，

[bel] ['haɪəd] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [æt; ət]

Bell	hired	two	rooms	on	the	top	floor	of	an	inexpensive	boarding	house	at
钟	雇用	二	房间	在	这	顶部	地面	的	一个	价格低廉	登机	房子	在

[nəʊ] . [faɪv]['eksɪtə(r)] [pleɪs] ,

No	.	5	Exeter	Place	,
不	.	5	埃克塞特	地方	,

贝尔在埃克塞特广场5号一家廉价寄宿公寓的顶楼租了两间房。

['bɒstən] , [sɪns] [diˈmɔlɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪldɪŋz] .

Boston	,	since	demolished	to	make	room	for	mercantile	buildings	.
波士顿	,	自从	已拆除	到	制作	房间	为了	商业	建筑物	.

波士顿，后来被拆除，为商业建筑腾出空间。

[hiː; hi] [slept] [ɪn] [wʌn] [ruːm] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] .

He	slept	in	one	room	;	the	other	he	fitted	up	as	a	laboratory	.
他	睡着了	在	一	房间	;	这	其他	他	适配	向上	作为	一个	实验室	.

他睡在一间房里；把另一间房改造成了实验室。

[aɪ] [ræn] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm]

I	ran	a	wire	for	him	between	the	two	rooms	and	after	that	time
我	跑	一个	金属丝	为了	他	之间	这	二	房间	和	后	那	时间

['præktɪkli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeə(r)] .

practically	all	his	experimenting	was	done	there	.
几乎	全部	他的	实验	曾是	完毕	那里	.

我在两个房间之间为他拉了一根电线，之后他几乎所有的实验都是在那里进行的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] [test] [sʌm; səm]

It	was	here	one	evening	when	I	had	gone	there	to	help	him	test	some
它	曾是	这里	一	晚上	什么时候	我	有	已消失	那里	到	帮助	他	测试	一些

[ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] night18

improvement	and	to	spend	the	night18
改进	和	到	花费	这	night18

一天晚上，我去那里帮他测试一些改进措施，并在那里过夜。18

[wɪð] [hɪm] , [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] [kəm'pliːt] ['sentəns] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

with	him	,	that	I	heard	the	first	complete	sentence	I	have	just	told	you	about	.
和	他	,	那	我	听到	这	第一的	完全的	句子	我	有	只是	讲述	你	关于	.

和他在一起时，我听到了我刚才跟你说的第一句完整的句子。

['mætəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] ,

Matters	began	to	move	more	rapidly	,
事情	开始	到	移动	更多的	快速	,

事情开始加速发展，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [wel] [ðæt] [wʌn]

and	during	the	summer	of	1876	the	telephone	was	talking	so	well	that	one
和	期间	这	夏天	的	-	这	电话	曾是	说	所以	出色地	那	一

['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː]

didn't	have	to	ask	the	other	man	to	say	it	over	again	more	than	three
没有	有	到	问	这	其他	男人	到	说	它	超过	再次	更多的	比	三

[ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [kwaɪt] [wel] ,

or	four	times	before	one	could	understand	quite	well	,
或者	四	时代	前	一	可以	理解	相当	出色地	,

1876年夏天，电话的通话质量非常好，以至于人们不必让对方重复三四遍就能完全听懂。

[ɪf] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmp(ə)l] .

if	the	sentences	were	simple	.
如果	这	句子	是	简单的	.

如果句子很简单的话。

[ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

The	Centennial	Exposition
这	百年纪念	展览

百年博览会

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,

This	was	the	year	of	the	Centennial	Exposition	at	Philadelphia	,
这	曾是	这	年	的	这	百年纪念	展览	在	费城	,

那一年是费城百年博览会举办之年。

[ænd; ənd] [bel] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)] .

and	Bell	decided	to	make	an	exhibit	there	.
和	钟	决定	到	制作	一个	展览	那里	.

于是贝尔决定在那里举办一个展览。

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəmz] ,

I	was	still	working	for	Williams	,
我	曾是	仍然	在职的	为了	威廉姆斯	,

我当时还在威廉姆斯公司工作。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒɒbz][ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [bel] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn]

and	one	of	the	jobs	I	did	for	Bell	was	to	construct	a	telephone
和	一	的	这	工作	我	做过	为了	钟	曾是	到	构造	一个	电话

[ɒv; əv] [iːtʃ] [fɔːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

of	each	form	that	had	been	devised	up	to	that	time	.
的	每个	形式	那	有	到过	设计	向上	到	那	时间	.

我为贝尔公司做的其中一项工作就是制造当时已经发明出的各种类型的电话。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['naɪsli] ['fɪnɪʃt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

These	were	the	first	nicely	finished	instruments	that	had	been	made	.
这些	是	这	第一的	很好	完成的	仪器	那	有	到过	制成	.

这些是第一批制作精良的乐器。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['mʌni] [nɔː(r)][taɪm][tuː; tə] [weɪst] [ɒn] ['pɒlɪʃ] [ɔː(r)][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)lz] .

There	had	been	no	money	nor	time	to	waste	on	polish	or	non	-	essentials	.
那里	有	到过	不	钱	也不	时间	到	浪费	在	抛光	或者	非	-	必需品	.

没有钱也没有时间浪费在抛光剂或其他非必需品上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [sen'teniəl] [t'ɛlɪf˛əʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt]

But	these	Centennial	telephones	were	done	up	in	the	highest	style	of	the	art
但	这些	百年纪念	电话	是	完毕	向上	在	这	最高	风格	的	这	艺术

.

:

.

但这些百年纪念版电话的制作工艺堪称艺术巅峰之作。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .

You	could	see	your	face	in	them	.
你	可以	看	你的	脸	在	他们	.

你能从照片里看到自己的脸。

[ðiːz] [ˌærɪstə'krætɪk] [t'ɛlɪf˛əʊnz] [wɜːkt] ['faɪnli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['glɪtə(r)] ,

These	aristocratic	telephones	worked	finely	,	in	spite	of	their	glitter	,
这些	贵族	电话	工作	精细地	,	在	尽管如此	的	他们的	闪光	,

尽管这些贵族电话外观华丽，但它们的功能却很完善。

[wen] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɔmpsn] [traɪd][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

when	Sir	William	Thompson	tried	them	at	Philadelphia	that	summer	.
什么时候	先生	威廉	汤普森	尝试	他们	在	费城	那	夏天	.

那年夏天，威廉·汤普森爵士在费城试用了它们。

[ai][wɒz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [bel] [hɪm'self] , [wen] [ai] [riːd] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [rɪ'pɔːt] ,

I	was	as	proud	as	Bell	himself	,	when	I	read	Sir	William's	report	,
我	曾是	作为	自豪的	作为	钟	他自己	,	什么时候	我	读	先生	威廉的	报告	,

当我读到威廉爵士的报告时，我感到和贝尔本人一样自豪。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tests] :

wherein	he	said	after	giving	an	account	of	the	tests	:
其中	他	说	后	给予	一个	帐户	的	这	测试	:

他在陈述完测试结果后说道：

“ [ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ,

“	I	need	hardly	say	I	was	astonished	and	delighted	,
“	我	需要	几乎	说	我	曾是	惊讶	和	高兴极了	,

“我几乎不用说，我当时既惊讶又高兴。”

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] ['witnis] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd]['verɪfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]

so	were	the	others	who	witnessed	the	experiment	and	verified	with	their	own
所以	是	这	其他的	WHO	目击者	这	实验	和	已验证	和	他们的	自己的

[ɪəz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

ears	the	electric	transmission	of	speech	.
耳朵	这	电的	传播	的	演讲	.

目睹实验并用自己的耳朵验证了语音电信号传输的其他人也是如此。

[ðɪs] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːv(ə)l] [ˌhɪðə'tuː] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgrɑːf] ,

This	,	perhaps	,	the	greatest	marvel	hitherto	achieved	by	electric	telegraph	,
这	,	也许	,	这	最	奇迹	迄今为止	已达成	经过	电的	电报	,

这或许是迄今为止电报技术取得的最伟大成就。

[hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] ['həʊmspʌn] [ænd; ənd] [ˌruːdɪ'mentri]

has	been	obtained	by	appliances	of	quite	a	homespun	and	rudimentary
有	到过	获得	经过	电器	的	相当	一个	质朴的	和	基本的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

是通过一些相当简陋、原始的工具获得的。

” [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɪvn] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɑːst][laɪn] .

”	I	have	never	forgiven	Sir	William	for	that	last	line	.
”	我	有	绝不	已原谅	先生	威廉	为了	那	最后的	线	.

“我永远不会原谅威廉爵士的最后那句话。”

['həʊmspʌn] !

Homespun	!
质朴的	!

家常菜!

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn]

Experimentation
实验

实验

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bləʊ] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['gɑːrdənər][dʒiː] .

However	,	I	recovered	from	this	blow	,	and	soon	after	Mr	.	Gardiner	G	.
然而	,	我	恢复	从	这	吹	,	和	很快	后	先生	.	加德纳	G	.

['hʌbəd] , ['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . [bɛlz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Hubbard	,	afterwards	Mr	.	Bell's	father	-	in	-	law	,
哈伯德	,	然后	先生	.	贝尔的	父亲	-	在	-	法律	,

然而，我从这次打击中恢复过来，不久之后，加德纳·G·哈伯德先生，也就是后来贝尔先生的岳父，

['ɒfəd] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [bɛlz] ['peɪtnts] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][maɪ] [wɜːk] [æt; ət] ['wɪljəmz] -

offered	me	an	interest	in	Bell's	patents	if	I	would	give	up	my	work	at	Williams	'
提供	我	一个	兴趣	在	贝尔的	专利	如果	我	会	给	向上	我的	工作	在	威廉姆斯	-

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

and	devote	my	time	to	the	telephone	.
和	奉献	我的	时间	到	这	电话	.

如果我放弃在威廉姆斯公司的工作，全身心投入到电话领域，贝尔就向我提供贝尔的专利。

[aɪ] [ək'septɪd] ,

I	accepted	,
我	公认	,

我接受了。

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˈwʌznt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][frɒm; frəm][ə; eɪ]

although	I	wasn't	altogether	sure	it	was	a	wise	thing	to	do	from	a
虽然	我	不是	共	当然	它	曾是	一个	明智的	事物	到	做	从	一个

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] .

financial	standpoint	.
金融的	立场	.

虽然从财务角度来看，我并不完全确定这样做是否明智。

[maɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ˈstɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] [ˈʌndə(r)][ˈmɪstə(r)] . [bɛlz] [dəˈrekʃ(ə)nz]

My	contract	stipulated	that	I	was	to	work	under	Mr	.	Bell's	directions
我的	合同	规定的	那	我	曾是	到	工作	在下面	先生	.	贝尔的	方向

,

,

,

我的合同规定我必须在贝尔先生的指导下工作。

[ɒn][ðə; ði] [hɑːˈmɒnɪk] [ˈtelɪgrɑːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [ˈtelɪfəʊn] ,

on	the	harmonic	telegraph	as	well	as	on	the	speaking	telephone	,
在	这	谐波	电报	作为	出色地	作为	在	这	请讲	电话	,

在谐波电报和语音电话上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪls] [stɪl] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

for	the	two	men	who	were	paying	the	bills	still	thought	there	was
为了	这	二	男人	WHO	是	付费	这	账单	仍然	想法	那里	曾是

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

something	in	the	former	invention	,
某物	在	这	以前的	发明	,

因为那两个付账的男人仍然认为之前的发明有其价值。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ˈveɪgəriz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][dʒuːn] 2nd

although	very	little	attention	had	been	given	to	its	vagaries	after	the	June	2nd
虽然	非常	小的	注意力	有	到过	给定	到	它是	反复无常	后	这	六月	2nd

[dɪˈskʌvəri] . -

discovery	.	19
发现	.	-

尽管在6月2日发现之后，人们对它的种种怪异之处几乎没有给予任何关注。[19]

- [bel] [ˈtelɪfəʊn]

1876	BELL	TELEPHONE
-	钟	电话

1876年贝尔电话公司

[ˈtelɪfəʊn] [ˌæpəˈreɪtəs] [ˈpeɪtəntɪd] [ɪn] - [baɪ][prɒf] . [bel] , [ˈmɒdlz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈfɪgə(r)] [ˈsɛvən]

Telephone	Apparatus	Patented	in	1876	by	Prof	.	Bell	,	Models	Made	from	Figure	7
电话	设备	专利	在	-	经过	教授	.	钟	,	模型	制成	从	数字	7

[ɪn] [bɛlz] [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt]

in	Bell's	Original	Patent
在	贝尔的	原来的	专利

电话装置由贝尔教授于1876年获得专利，模型根据贝尔原始专利中的图7制作。

[ai] [muːvd] [maɪ][ˈdɒmɪsaɪl][frɒm; frəm][ˈseɪləm][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [ruːm] [ɒn][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)][æt; ət][faɪv]

I	moved	my	domicile	from	Salem	to	another	room	on	the	top	floor	at	5
我	已搬	我的	住所	从	塞勒姆	到	其他	房间	在	这	顶部	地面	在	5

[ˈeksɪtə(r)] [pleɪs] ,

Exeter	Place	,
埃克塞特	地方	,

我把住处从塞勒姆搬到了埃克塞特广场5号顶楼的另一个房间。

[ˈgɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][flɔː(r)] ,

giving	us	the	entire	floor	,
给予	我们	这	全部的	地面	,

把整个楼层都给了我们，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . [bel] [hæd; həd] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][baɪ] ['weɪstɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]

and	as	Mr	.	Bell	had	lost	most	of	his	pupils	by	wasting	so	much
和	作为	先生	.	钟	有	丢失的	最多	的	他的	学生	经过	浪费	所以	很多

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɒn] [t'ɛlɪfˌəʊnz] ,

of	his	time	on	telephones	,
的	他的	时间	在	电话	,

由于贝尔先生把太多时间浪费在打电话上，导致他失去了大部分学生，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sperɪməntɪŋ] .

he	could	devote	nearly	all	his	time	to	the	experimenting	.
他	可以	奉献	几乎	全部	他的	时间	到	这	实验	.

他几乎可以将所有时间都投入到实验中。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɑːd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] .

Then	followed	a	period	of	hard	and	continuous	work	on	the	invention	.
然后	随后	一个	时期	的	难的	和	连续的	工作	在	这	发明	.

随后，他们进行了长时间的艰苦而持续的发明研发工作。

[ai] [meɪd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [wɪð] ['evri] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts]

I	made	telephones	with	every	modification	and	combination	of	their	essential	parts
我	制成	电话	和	每一个	修改	和	组合	的	他们的	基本的	部分

[ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

that	either	of	us	could	think	of	.
那	任何一个	的	我们	可以	思考	的	.

我把我们俩能想到的所有手机部件的改进和组合都尝试了一遍。

[ai] [meɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['testɪd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [wɪð] [ɔːl]['saɪzɪz][ɒv; əv] ['daɪəˌfræm] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl]

I	made	and	we	tested	telephones	with	all	sizes	of	diaphragms	made	of	all
我	制成	和	我们	测试	电话	和	全部	尺寸	的	隔膜	制成	的	全部

[kaɪndz][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] — ['daɪəˌfræm] [ɒv; əv]['bɔɪlə(r)]['aɪən] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

kinds	of	materials	—	diaphragms	of	boiler	iron	several	feet	in	diameter	,
种类	的	材料	—	隔膜	的	锅炉	铁	一些	脚	在	直径	,

我制作并测试了各种尺寸、各种材料制成的振膜电话——包括直径达几英尺的锅炉铁振膜。

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ə'feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [drʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

down	to	a	miniature	affair	made	of	the	bones	and	drum	of	a	human
向下	到	一个	微型	事务	制成	的	这	骨头	和	鼓	的	一个	人类

[ɪə(r)] ,

ear	,
耳朵	,

甚至细化到用人耳的骨头和鼓膜制成的微型装置，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən]['aɪən] ['daɪəfræm] [ɒv; əv] [ə'baʊt]

and	found	that	the	best	results	came	from	an	iron	diaphragm	of	about
和	成立	那	这	最好的	结果	来了	从	一个	铁	隔膜	的	关于

[ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [æz; əz][ɪz] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] .

the	same	size	and	thickness	as	is	used	to	-	day	.
这	相同的	尺寸	和	厚度	作为	是	用过的	到	-	天	.

研究发现，使用与目前使用的尺寸和厚度大致相同的铁质隔膜可以获得最佳效果。

[wiː; wi] ['testɪd] [ɪ'lektrəʊ] ['mægnɪts] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ['mægnɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['saɪzɪz]

We	tested	electro	magnets	and	permanent	magnets	of	a	multitude	of	sizes
我们	测试	电	磁铁	和	永恒的	磁铁	的	一个	民众	的	尺寸

[ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

and	shapes	,
和	形状	,

我们测试了各种尺寸和形状的电磁铁和永磁体。

[wɪð] [lɒŋ] [kɔːrz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [kɔːrz] , [fæt] [kɔːrz] [ænd; ənd] [θɪn] [kɔːrz] , ['sɒlɪd] [kɔːrz] [ænd; ənd]

with	long	cores	and	short	cores	,	fat	cores	and	thin	cores	,	solid	cores	and
和	长的	核心	和	短的	核心	，	胖的	核心	和	薄的	核心	，	坚硬的	核心	和

[kɔːrz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ,

cores	of	wire	,
核心	的	金属丝	，

有长芯和短芯，粗芯和细芯，实心芯和线芯，

[wɪð] [kɔɪlz] [ɒv; əv] ['meni] ['saɪzɪz] , [ʃeɪps] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstənsɪz] , [ænd; ənd] ['maʊθˌpiːsiz] [ɒv; əv][æn; ən]

with	coils	of	many	sizes	,	shapes	and	resistances	,	and	mouthpieces	of	an
和	线圈	的	许多	尺寸	，	形状	和	电阻	，	和	吹嘴	的	一个

['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .

infinite	variety	.
无限	种类	.

线圈有多种尺寸、形状和阻力，吸嘴种类繁多。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][ðeə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['telɪfəʊn]

Out	of	the	hundreds	of	experiments	there	emerged	practically	the	same	telephone
出去	的	这	数百	的	实验	那里	出现	几乎	这	相同的	电话

[juː; jʊ] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [wɪð] [tuː; tə] - [deɪ] ,

you	take	off	the	hook	and	listen	with	to	-	day	,
你	拿	离开	这	钩	和	听	和	到	-	天	，

经过数百次实验，最终得到的电话几乎和你今天拿起来听电话用的电话一模一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][rɪ'siːvə(r)] . -

although	it	was	then	transmitter	as	well	as	receiver	.	20
虽然	它	曾是	然后	发射机	作为	出色地	作为	接收者	.	-

虽然当时它既是发射器又是接收器。20

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tɔːk] [bɪ'twiːn]

Reprint	from	the	Boston	Advertiser	describing	the	Telephone	Talk	between
重印	从	这	波士顿	广告商	描述	这	电话	讲话	之间

['bɒstən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , -

Boston	and	Cambridgeport	,	October	9	,	1876
波士顿	和	剑桥港	，	十月	9	，	-

转载自《波士顿广告报》，描述了1876年10月9日波士顿和剑桥港之间的电话会议。

[tə'lefəni] .

TELEPHONY	.
电话	.

电话。

['ɔːdəbl] [spiːtʃ] [kən'veɪd] [tuː] [maɪlz] [baɪ] ['telɪgrɑːf] .

AUDIBLE	SPEECH	CONVEYED	TWO	MILES	BY	TELEGRAPH	.
可听见的	演讲	传递	二	英里	经过	电报	.

语音通过电报传输了两英里。

[prə'fesə(r)] [ə; eɪ] . ['greɪəm] [bɛlz] [dɪ'skʌvəri] — [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

PROFESSOR	A	.	GRAHAM	BELL'S	DISCOVERY	—	SUCCESSFUL	AND	INTERESTING
教授	一个	.	格雷厄姆	贝尔的	发现	—	成功的	和	有趣的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] ['bɒstən]

EXPERIMENTS	—	THE	RECORD	OF	A	CONVERSATION	CARRIED	ON	BETWEEN	BOSTON
实验	—	这	记录	的	一个	对话	携带	在	之间	波士顿

[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .

AND	CAMBRIDGEPORT	.
和	剑桥港	.

A·格雷厄姆·贝尔教授的发现——成功而有趣的实验——波士顿和剑桥港之间进行的一次对话的记录。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][naɪn]

The	following	account	of	an	experiment	made	on	the	evening	of	October	9
这	下列的	帐户	的	一个	实验	制成	在	这	晚上	的	十月	9

[baɪ][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['greɪəm] [bel] [ænd; ənd] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

by	Alexander	Graham	Bell	and	Thomas	A	.	Watson	is	interesting	,
经过	亚历山大	格雷厄姆	钟	和	托马斯	一个	.	沃森	是	有趣的	,

以下是亚历山大·格雷厄姆·贝尔和托马斯·A·沃森于10月9日晚进行的一项实验的描述，很有意思。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['evə(r)] ['kærid] [ɒn][baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]

as	being	the	record	of	the	first	conversation	ever	carried	on	by	word	of
作为	存在	这	记录	的	这	第一的	对话	曾经	携带	在	经过	单词	的

[maʊθ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] ['waɪə(r)] .

mouth	over	a	telegraph	wire	.
嘴	超过	一个	电报	金属丝	.

这是人类历史上第一次通过电报线口口相传进行的对话的记录。

[t'ɛlɪfˌəʊnz] [pleɪst] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [laɪn] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɒlwɜ:θ]

Telephones	placed	at	either	end	of	a	telegraph	line	owned	by	the	Walworth
电话	放置	在	任何一个	结尾	的	一个	电报	线	拥有	经过	这	沃尔沃斯

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Manufacturing	Company	,
制造业	公司	,

沃尔沃斯制造公司拥有的电报线路两端各安装了一部电话。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] ['bɒstən] [tu:; tə][ðeə(r)]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['keɪmbrɪdʒˌpɔ:rt] , [ə; eɪ]

extending	from	their	office	in	Boston	to	their	factory	in	Cambridgeport	,	a
扩展	从	他们的	办公室	在	波士顿	到	他们的	工厂	在	剑桥港	,	一个

['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] .

distance	of	about	two	miles	.
距离	的	关于	二	英里	.

从他们在波士顿的办公室到他们在剑桥港的工厂，距离大约两英里。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['bætri] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][naɪn]['dænjəlz] [selz] ,

The	company's	battery	,	consisting	of	nine	Daniels	cells	,
这	公司的	电池	,	由	的	九	丹尼尔斯	细胞	,

该公司的电池由九个丹尼尔斯电池组成，

[wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ænd; ənd]['ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ten] ['kɑ:bən] ['elɪmənts]

was	removed	from	the	circuit	and	another	of	ten	carbon	elements
曾是	已移除	从	这	电路	和	其他	的	十	碳	元素

['sʌbstɪtju:tɪd] .

substituted	.
替代	.

从电路中移除，并用另一个由十个碳元素组成的元件替换。

[ɑ:'tɪkjuleɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðen] [tʊk] [pleɪs] [θru:] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

Articulate	conversation	then	took	place	through	the	wire	.
能言善辩	对话	然后	采取	地方	通过	这	金属丝	.

然后，他们通过电话线进行了清晰的对话。

[ðə; ði] [saʊndz] , [æt; ət][fɜ:st] [feɪnt][ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [kwaɪt] [laʊd][ænd; ənd]

The	sounds	,	at	first	faint	and	indistinct	,	became	suddenly	quite	loud	and
这	声音	,	在	第一的	头晕的	和	模糊	,	成为	突然	相当	大声	和

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

intelligible	.
可理解的	.

起初声音微弱模糊，后来突然变得非常响亮清晰。

['mɪstə(r)] . [bel] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ðen] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv] [wɒt]

Mr	.	Bell	in	Boston	and	Mr	.	Watson	in	Cambridge	then	took	notes	of	what
先生	.	钟	在	波士顿	和	先生	.	沃森	在	剑桥	然后	采取	笔记	的	什么

[wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['rekɔːdz] [ɪz] [məʊst]

was	said	and	heard	and	the	comparison	of	the	two	records	is	most
曾是	说	和	听到	和	这	比较	的	这	二	记录	是	最多

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

贝尔先生在波士顿，沃森先生在剑桥，他们分别记录了所说所听的内容，这两份记录的对比非常有趣。

[æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trænz'mɪʃ(ə)n] : —

as	showing	the	accuracy	of	the	electrical	transmission	:	—
作为	显示	这	准确性	的	这	电气	传播	:	—

例如，它显示了电信号传输的准确性：—

['bɒstən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

BOSTON	RECORD	.
波士顿	记录	.

波士顿记录报。

['mɪstə(r)] . [bel] — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ?

Mr	.	Bell	—	What	do	you	think	was	the	matter	with	the	instruments	?
先生	.	钟	—	什么	做	你	思考	曾是	这	事情	和	这	仪器	?

贝尔先生——您认为这些仪器出了什么问题?

['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð]

Mr	.	Watson	—	There	was	nothing	the	matter	with
先生	.	沃森	—	那里	曾是	没有什么	这	事情	和

沃森先生——没什么问题。

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

CAMBRIDGEPORT	RECORD	.
剑桥港	记录	.

剑桥港记录报。

['mɪstə(r)] . [bel] — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ?

Mr	.	Bell	—	What	do	you	think	is	the	matter	with	the	instruments	?
先生	.	钟	—	什么	做	你	思考	是	这	事情	和	这	仪器	?

贝尔先生——您认为这些仪器出了什么问题?

['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] — [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Watson	—	There	is	nothing	the	matter	with	them	.
先生	.	沃森	—	那里	是	没有什么	这	事情	和	他们	.

沃森先生——它们没有任何问题。

“ ['tɔːkɪŋ] ” [frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ]

“	Talking	”	from	Boston	to	Cambridge
“	说	”	从	波士顿	到	剑桥

从波士顿到剑桥的“对话”

['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['ræpɪd] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [naɪn] , - ,

Progress	was	rapid	,	and	on	October	9	,	1876	,
进步	曾是	迅速的	,	和	在	十月	9	,	-	,

进展迅速，1876年10月9日，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ˌaʊt'dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

we	were	ready	to	take	the	baby	outdoors	for	the	first	time	.
我们	是	准备好	到	拿	这	婴儿	户外	为了	这	第一的	时间	.

我们准备第一次带宝宝出门。

[wiː; wi] [gɒt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɒlwɜːθ] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)]

We	got	permission	from	the	Walworth	Manufacturing	Company	to	use	their
我们	得到	允许	从	这	沃尔沃斯	制造业	公司	到	使用	他们的

[ˈpraɪvət] [ˈwaɪə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈbɒstən] [tuː; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,

private	wire	running	from	Boston	to	Cambridge	,
私人的	金属丝	跑步	从	波士顿	到	剑桥	,

我们已获得沃尔沃斯制造公司的许可，可以使用他们从波士顿到剑桥的专用线路。

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .

about	two	miles	long	.
关于	二	英里	长的	.

大约两英里长。

[ai] [went] [tuː; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [best] [tˈɛlɪfˌəʊnz] ,

I	went	to	Cambridge	that	evening	with	one	of	our	best	telephones	,
我	去	到	剑桥	那	晚上	和	一	的	我们的	最好的	电话	,

那天晚上我带着我们最好的一部电话去了剑桥。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [bel] [ˈsɪgnəld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒstən] [ˈɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] [mɔːs] [ˈsaʊndə(r)] .

and	waited	until	Bell	signalled	from	the	Boston	office	on	the	Morse	sounder	.
和	等待	直到	钟	发出信号	从	这	波士顿	办公室	在	这	莫尔斯	探鱼器	.

然后等到贝尔从波士顿办公室用莫尔斯电码发出信号。

[ðen] I21

Then	I21
然后	I21

然后是I21

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsaʊndə(r)] [ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

cut	out	the	sounder	and	connected	in	the	telephone	and	listened	.
切	出去	这	探鱼器	和	连接	在	这	电话	和	听着	.

关掉蜂鸣器，接上电话听了起来。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [keɪm] [θruː] !

Not	a	murmur	came	through	!
不是	一个	低语	来了	通过	!

鸦雀无声！

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Could	it	be	that	,	although	the	thing	worked	all	right	in	the	house	,
可以	它	是	那	,	虽然	这	事物	工作	全部	正确的	在	这	房子	,

会不会是这样的，虽然这东西在家里用着没问题，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] [ˈʌndə(r)] [ˈpræktɪkl] [laɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ?

it	wouldn't	work	under	practical	line	conditions	?
它	不会	工作	在下面	实际的	线	状况	?

在实际线路条件下行不通吗?

[ai] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒmpleks] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌrənt]

I	knew	that	we	were	using	the	most	complex	and	delicate	electric	current
我	知道	那	我们	是	使用	这	最多	复杂的	和	精美的	电的	当前的

[ðæt] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

that	had	ever	been	employed	for	a	practical	purpose	and	that	it
那	有	曾经	到过	受雇	为了	一个	实际的	目的	和	那	它

[wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] “ [ɪnˈtens] ,

was	extremely	“	intense	,
曾是	极其	“	激烈的	,

我知道我们正在使用有史以来用于实际用途的最复杂、最精细的电流，而且这种电流非常“强烈”。

" [fɔː(r); fə(r)] [bel] [hæd; həd] [tɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['hjuːmən] ['biːɪŋs]
" for Bell had talked through a circuit composed of 20 or 30 human beings
" 为了 钟 有 谈话 通过 一个 电路 由 的 - 或者 - 人类 生物
[dʒɔɪnd][hænd][tuː; tə][hænd] .
joined hand to hand .
加入 手 到 手 .

"因为贝尔曾与由 20 或 30 个手拉手的人组成的电路进行过交流。"

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ai] [θɔːt] ,
Could it be , I thought ,
可以 它 是 , 我 想法 ,

我心想，难道是这样吗?

[ðæt] [ðiːz] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['liːkɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [iːtʃ] ['ɪnsjuleɪtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
that these high tension vibrations leaking off at each insulator along the line ,
那 这些 高的 紧张 振动 泄漏 离开 在 每个 绝缘子 沿着 这 线 ,

这些高压振动会从线路上的每个绝缘子处泄漏出来，

[hæd; həd] ['vænɪʃd] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] ?
had vanished completely before they reached the Charles River ?
有 消失了 完全地 前 他们 达到 这 查尔斯 河 ?

在到达查尔斯河之前就完全消失了吗?

[ðæt] [fɪə(r)] [pɑːst] [θruː] [maɪ][maɪnd][æz; əz][ai] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
That fear passed through my mind as I worked over the instrument ,
那 害怕 通过了 通过 我的 头脑 作为 我 工作 超过 这 乐器 ,

当我摆弄乐器时，那种恐惧感闪过我的脑海。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz][ɪn][ðə; ði]['baɪndɪŋ][pəʊsts] , [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvɪŋ]
adjusting it and tightening the wires in the binding posts , without improving
调整 它 和 收紧 这 电线 在 这 结合 帖子 , 没有 改善
['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
matters in the least .
事情 在 这 至少 .

调整接线柱并拧紧电线，但情况丝毫没有改善。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mɔːs] ['saʊndə(r)][ɪn]
Then the thought struck me that perhaps there was another Morse sounder in
然后 这 想法 击 我 那 也许 那里 曾是 其他 莫尔斯 探鱼器 在
[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ruːm] .
some other room .
一些 其他 房间 .

然后我突然想到，也许在其他房间里还有另一个莫尔斯电码探测器。

[ai] [treɪst] [ðə; ði]['waɪərz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]
I traced the wires from the place they entered the building and sure enough
我 追踪 这 电线 从 这 地方 他们 进入 这 建筑 和 当然 足够的
[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['riːleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'zɪstəns] [kɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkɪt] .
I found a relay with a high resistance coil in the circuit .
我 成立 一个 中继 和 一个 高的 反抗 线圈 在 这 电路 .

我从电线进入建筑物的地方开始追踪，果然发现电路中有一个高阻线圈的继电器。

[ai] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['baɪndɪŋ][pəʊsts][ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk]
I cut it out with a piece of wire across the binding posts and rushed back
我 切 它 出去 和 一个 片 的 金属丝 穿过 这 结合 帖子 和 匆忙 后退
[tuː; tə][maɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
to my telephone and listened .
到 我的 电话 和 听着 .

我用一根铁丝剪断了接线柱，然后赶紧跑回电话旁听。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

That	was	the	trouble	.
那	曾是	这	麻烦	.

问题就出在这里。

['pleɪnli] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [keɪm] [bɛlz] “ [ə'hɔɪ] , ”

Plainly	as	one	could	wish	came	Bell's	“	ahoy	,	”
显然	作为	一	可以	希望	来了	贝尔的	“	嘿!	,	”

正如人们所希望的那样，贝尔的“喂，喂！”清晰地传来。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [[wʌn]] [ai] [ə'hɒɪ] [bæk] ,

“	ahoy	!	”	[	1	]	I	ahoyed	back	,
“	嘿!	!	”	[	1	]	我	扬帆起航	后退	,

“喂！”[1] 我回应道，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['telɪfəʊn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

and	the	first	long	distance	telephone	conversation	began	.
和	这	第一的	长的	距离	电话	对话	开始	.

第一次长途电话通话开始了。

['skɛptɪks] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [kəm'pi:t]

Skeptics	had	been	objecting	that	the	telephone	could	never	compete
怀疑论者	有	到过	反对	那	这	电话	可以	绝不	竞争

[wɪð] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [æz; əz][ɪts] ['mesɪdʒɪz] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['ækjərət] .

with	the	telegraph	as	its	messages	would	not	be	accurate	.
和	这	电报	作为	它是	消息	会	不是	是	准确的	.

怀疑论者一直反对说，电话永远无法与电报竞争，因为它的信息传递不准确。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [bel] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]

For	this	reason	Bell	had	arranged	that	we	should	make	a	record	of
为了	这	原因	钟	有	安排	那	我们	应该	制作	一个	记录	的

[ɔ:l][wi:; wi] [sed] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðæt] [naɪt] ,

all	we	said	and	heard	that	night	,
全部	我们	说	和	听到	那	夜晚	,

因此，贝尔安排我们把当晚说的和听到的一切都记录下来。

[ɪf] [wi:; wi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

if	we	succeeded	in	talking	at	all	.
如果	我们	成功了	在	说	在	全部	.

如果我们最终能成功交谈的话。

[wi:; wi] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['pærəlel]

We	carried	out	this	plan	and	the	entire	conversation	was	published	in	parallel
我们	携带	出去	这	计划	和	这	全部的	对话	曾是	已发布	在	平行线

['kɒləms] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋz] ['ædvətaɪzə(r)] ,

columns	in	the	next	morning's	Advertiser	,
列	在	这	下一个	早晨	广告商	,

我们执行了这项计划，并将整个对话内容以并列专栏的形式刊登在第二天早晨的《广告报》上。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪtɪst] ['stɑ:tlɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tʃi:vmənt] .

as	the	latest	startling	scientific	achievement	.
作为	这	最新的	令人震惊	科学	成就	.

作为最新的惊人科学成就。

[ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən]['æktʃuəl] ['telɪgrɑ:f] ['waɪə(r)] ,

Infatuated	with	the	joy	of	talking	over	an	actual	telegraph	wire	,
迷恋	和	这	喜悦	的	说	超过	一个	实际的	电报	金属丝	,

他迷恋上了通过真正的电报线通话的乐趣，

[wi:; wi] [kept] [ʌp] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

we	kept	up	our	conversation	until	long	after	midnight	.
我们	保留	向上	我们的	对话	直到	长的	后	午夜	.

我们一直聊到深夜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [bɔɪ] [ðæt] ['træv(ə)ld] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] [wɪð]

It	was	a	very	happy	boy	that	traveled	back	to	Boston	in	the	small	hours	with
它	曾是	一个	非常	快乐的	男生	那	旅行	后退	到	波士顿	在	这	小的	小时	和

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

the	telephone	under	his	arm	done	up	in	a	newspaper	.
这	电话	在下面	他的	手臂	完毕	向上	在	一个	报纸	.

那是一个非常快乐的男孩，凌晨时分，他腋下夹着用报纸包着的电话，一路返回波士顿。

[bel] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]

Bell	had	taken	his	record	to	the	newspaper	office	and	was	not
钟	有	已采取	他的	记录	到	这	报纸	办公室	和	曾是	不是

[æt; ət][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

at	the	laboratory	when	I	arrived	there	,
在	这	实验室	什么时候	我	到达的	那里	,

贝尔已经把他的记录送到报社了，我到达实验室时他不在。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ][ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɔː(r)] [dɑːns] [ðæt] [ɪ'lɪsɪtɪd]

but	when	he	came	in	there	ensued	a	jubilation	and	war	dance	that	elicited
但	什么时候	他	来了	在	那里	随后	一个	欢腾	和	战争	舞蹈	那	引发的

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['lændleɪdi] ,

next	morning	from	our	landlady	,
下一个	早晨	从	我们的	房东	,

但他一进来，就引发了一阵欢呼和战舞，这让房东太太第二天早上都感到很生气。

[huː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] ,

who	wasn't	at	all	scientific	in	her	tastes	,
WHO	不是	在	全部	科学	在	她	口味	,

她的品味完全不带任何科学成分，

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [və'keɪt] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [les] [nɔɪz] [naɪts] .

the	remark	that	we'd	have	to	vacate	if	we	didn't	make	less	noise	nights	.
这	评论	那	我们会	有	到	腾空	如果	我们	没有	制作	较少的	噪音	夜晚	.

他们说，如果我们晚上不减少噪音，我们就得搬走。

[tests] [pn] [stɪl] [lɒŋgə(r)] ['telɪgrɑːf] [laɪnz] [suːn] ['fɒləʊd] — [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪk'sperɪmənt]

Tests	on	still	longer	telegraph	lines	soon	followed	—	the	success	of	each	experiment
测试	在	仍然	更长	电报	线条	很快	随后	—	这	成功	的	每个	实验

['biːɪŋ] [ɪn]['rɑːðə(r)][ɪg'zækt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

being	in	rather	exact	accordance	with	the	condition	of	the	poor	,
存在	在	相当	精确的	根据	和	这	状况	的	这	贫穷的	,

随后，人们开始对更长的电报线路进行测试——每次实验的成功都与穷人的状况相当吻合。

['rʌsti] - [dʒɔɪnd]['waɪərz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][juːz] .

rusty	-	joined	wires	we	had	to	use	.
生锈的	-	加入	电线	我们	有	到	使用	.

我们不得不使用生锈连接处的电线。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ɪmps] [ðæt] ['bæf(ə)l] [ɪn'ventər] !

Talk	about	imps	that	baffle	inventors	!
讲话	关于	小恶魔	那	挡板	发明家	!

真是让发明家们束手无策的小妖精啊！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [taɪp] [ɪn] ['evri]

There	was	one	of	an	especially	vicious	and	malignant	type	in	every
那里	曾是	一	的	一个	尤其	恶毒	和	恶性	类型	在	每一个

[ʌn'səʊldə(r)] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['waɪərz] .

unsoldered	joint	of	the	old	wires	.
未焊接	联合的	的	这	老的	电线	.

在旧电线的每个未焊接的连接处，都存在一种特别凶猛、有害的细菌。

[ðə; ði]['dʒiːniəl][tɒm] ['duːlɪtl] ['hædnt]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑːd] - [drɔːn] ['kɒpə(r)]['waɪə(r)] [ðen]

The	genial	Tom	Doolittle	hadn't	even	thought	of	his	hard	-	drawn	copper	wire	then
这	和蔼可亲	汤姆	杜利特尔	之前没有	甚至	想法	的	他的	难的	-	绘制	铜	金属丝	然后

,

,

,

和蔼可亲的汤姆·杜利特尔当时甚至还没想到要用硬拉铜线。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [iːzd] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['telɪfəʊn] [men] . -

with	which	he	later	eased	the	lot	of	the	struggling	telephone	men	.	22
和	哪个	他	之后	缓解	这	很多	的	这	挣扎	电话	男人	.	-

他后来以此改善了苦苦挣扎的电话员们的处境。22

['aʊə(r)] ['meni] ['vɪzɪtəz]

Our	Many	Visitors
我们的	许多	访客

我们的众多访客

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][hæd; həd] [spred] ['ræpɪdli] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts]

Meanwhile	the	fame	of	the	invention	had	spread	rapidly	abroad	and	all	sorts
同时	这	名声	的	这	发明	有	传播	快速	国外	和	全部	排序

[ɒv; əv]['piːp(ə)l] [meɪd] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] [bɛlz] [lə'bɒrətri] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tɔːk] .

of	people	made	pilgrimages	to	Bell's	laboratory	to	hear	the	telephone	talk	.
的	人们	制成	朝圣	到	贝尔的	实验室	到	听到	这	电话	讲话	.

与此同时，这项发明的名声迅速传遍国外，各色人等纷纷前往贝尔的实验室，聆听电话通话。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːp] ['bɔːdɪŋ] [haʊs]

A	list	of	the	scientists	who	came	to	the	attic	of	that	cheap	boarding	house
一个	列表	的	这	科学家	WHO	来了	到	这	阁楼	的	那	便宜的	登机	房子

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wʊd] [riːd] [laɪk][ðə; ði]['rɒstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

to	see	the	telephone	would	read	like	the	roster	of	the	American
到	看	这	电话	会	读	喜欢	这	名册	的	这	美国人

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dvɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

Association	for	the	Advancement	of	Science	.
协会	为了	这	进步	的	科学	.

当年到那间廉价寄宿公寓的阁楼里观看电话的科学家们名单，读起来就像是美国科学促进会的会员名册。

[maɪ][əʊld][ɪ'lektrɪk(ə)l]['mentɔː(r)] , ['məʊzɪz][dʒiː] . ['fɑːmə(r)] , [kɔːld] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪtɪst]

My	old	electrical	mentor	,	Moses	G	.	Farmer	,	called	one	day	to	see	the	latest
我的	老的	电气	导师	,	摩西	G	.	农民	,	称为	一	天	到	看	这	最新的

[ɪm'prʊvmənt] .

improvements	.
改进	.

我的旧电气导师摩西·G·法默有一天打电话来，想看看最新的改进情况。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðen] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [riːd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

He	told	me	then	with	tears	in	his	eyes	when	he	first	read	a	description	of
他	讲述	我	然后	和	眼泪	在	他的	眼睛	什么时候	他	第一的	读	一个	描述	的

[bɛlz] ['telɪfəʊn] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

Bell's	telephone	he	couldn't	sleep	for	a	week	,
贝尔的	电话	他	不能	睡觉	为了	一个	星期	,

他当时含着泪告诉我，当他第一次读到贝尔电话的描述时，他整整一个星期都睡不着觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][mæd] [wɪð] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

he	was	so	mad	with	himself	for	not	discovering	the	thing	years	before	.
他	曾是	所以	疯狂的	和	他自己	为了	不是	发现	这	事物	年	前	.

他对自己多年前没有发现这件事感到非常懊恼。

“ ['wɒts(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Watson	,	”	said	he	,
“	沃森	,	”	说	他	,

“沃森，”他说。

“ [ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] [flɔ:nt] [ɪt'self][ɪn][maɪ]['veri] [feɪs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st][ten]
“ **that thing has flaunted itself in my very face a dozen times within the last ten**
“ 那 事物 有 炫耀 本身 在 我的 非常 脸 一个 打 时代 之内 这 最后的 十
[j'iəz] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ai][wɒz; wəz] [tu:] [blaɪnd][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
years and every time I was too blind to see it .
年 和 每一个 时间 我 曾是 也 瞎的 到 看 它 .

“在过去的十年里，那东西已经在我眼前晃悠了十几次，而我每次都视而不见。”

[bʌt; bət] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
But , ” he continued ,
但 , ” 他 持续 ,

但是，”他继续说道，“

“ [ɪf] [bel] [hæd; həd] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɪn'ventɪd]
“ **if Bell had known anything about electricity he would never have invented**
“ 如果 钟 有 已知 任何事物 关于 电 他 会 绝不 有 发明
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
the telephone .
这 电话 .

“如果贝尔对电学有所了解，他就永远不会发明电话了。”

” [prɒf] . [bɛlz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sen'teniəl] [mæg'ni:təʊ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]
” **Prof . Bell's Original Centennial Magneto Transmitter**
” 教授 . 贝尔的 原来的 百年纪念 磁电机 发射机

“贝尔教授的百年纪念磁电机发射机原件

[tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['regjələ(r)] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [ˌdʒæpə'ni:z]['pju:p(ə)lz][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [bel] —
Two of our regular visitors were young Japanese pupils of Professor Bell —
二 的 我们的 常规的 访客 是 年轻的 日本人 学生 的 教授 钟 —
['veri] [pə'laɪt] ,
very polite ,
非常 有礼貌的 ,

我们的两位常客是贝尔教授的两位年轻的日本学生——他们非常有礼貌。

[ˌdefə'renʃ(ə)l] , ['kwaɪət] , [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [men] , [hu:] [sɔ:] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['krɪptɪk]
deferential , quiet , bright - eyed little men , who saw everything and made cryptic
尊重 , 安静的 , 明亮的 - 眼睛 小的 男人 , WHO 锯 一切 和 制成 神秘的
[nəʊts] .
notes .
笔记 .

一群彬彬有礼、安静、眼神明亮的小个子男人，他们观察着一切，并做了神秘的笔记。

[ðeɪ] [tʊk] [hju:dʒ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ˌdʒæpə'ni:z] .
They took huge delight in proving that the telephone could talk Japanese .
他们 采取 巨大的 喜 在 证明 那 这 电话 可以 讲话 日本人 .

他们非常高兴地证明电话可以讲日语。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ai] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɒz; wəz][ɪts]['paʊə(r)][tu:; tə]
A curious effect of the telephone I noticed at that time was its power to
一个 好奇的 影响 的 这 电话 我 注意到 在 那 时间 曾是 它是 力量 到
['pærəlaɪz][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][men] ['ʌðəwaɪz] ['flu:ənt] [ɪ'nʌf] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [prə'feʃn] .
paralyze the tongues of men otherwise fluent enough by nature and profession .
麻痹 这 舌头 的 男人 否则 流利 足够的 经过 自然 和 职业 .

当时我注意到电话的一个奇特效果是，它能让那些天生口齿伶俐、职业使然的人变得口齿不清。

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['lɔɪə(r)] [hu:] ,
I remember a prominent lawyer who ,
我 记住 一个 著名的 律师 WHO ,

我记得一位很杰出的律师，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

电话的诞生与萌芽期(The Birth and Babyhood of the Telephone)

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə]
when **he** **heard** **my** **voice** **in** **the** **telephone** **making** **some** **such** **profound** **remark** **to**
什么时候 他 听到 我的 嗓音 在 这 电话 制作 一些 这样的 深刻的 评论 到
[hɪm][æz; əz] “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
him **as** **“** **How** **do** **you** **do** **?**
他 作为 “ 如何 做 你 做 ?

当他听到我在电话里对他说“你好吗？”这样意味深长的话时，

” [kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , “ [rɪg] [ə; eɪ][dʒɪg][dʒɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi]
” **could** **only** **reply** **,** **after** **a** **long** **pause** **,** **“** **Rig** **a** **jig** **jig** **and** **away** **we**
” 可以 仅有的 回复 , 后 一个 长的 暂停 , “ 钻井平台 一个 夹具 夹具 和 离开 我们
[gəʊ] .
go **.**
去 .

沉默良久后，他只能回答说：“装好鱼钩，我们就可以出发了。”

” [ə; eɪ] “ ['waɪələs] ['telɪfəʊn]
” **A** **“** **Wireless** **Telephone**
” 一个 “ 无线的 电话

“无线电话”

” [men][ɒv; əv][kwaɪt][ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [keɪm] [ə'keɪʒnəli] .
” **Men** **of** **quite** **another** **sort** **came** **occasionally** **.**
” 男人 的 相当 其他 种类 来了 偶尔 .

“偶尔也会有其他类型的人来。”

['mɪstə(r)] . ['hʌbəd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi]
Mr **.** **Hubbard** **received** **a** **letter** **one** **day** **from** **a** **man** **who** **wrote** **that** **he**
先生 . 哈伯德 已收到 一个 信 一 天 从 一个 男人 WHO 写道 那 他
[kʊd; kəd][pʊt][juː 'es][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [tɔːk] ['eni]
could **put** **us** **on** **the** **track** **of** **a** **secret** **that** **would** **enable** **us** **to** **talk** **any**
可以 放 我们 在 这 追踪 的 一个 秘密 那 会 使能够 我们 到 讲话 任何
['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['waɪə(r)] .
distance **without** **a** **wire** **.**
距离 没有 一个 金属丝 .

有一天，哈伯德先生收到一封信，信中有人说他可以给我们带来一个秘密，使我们能够不借助窃听器进行远距离通话。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪd] ['mɪstə(r)] . ['hʌbəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
This **interested** **Mr** **.** **Hubbard** **and** **he** **made** **an** **appointment** **for** **the**
这 感兴趣的 先生 . 哈伯德 和 他 制成 一个 预约 为了 这
[mæn][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
man **to** **meet** **me** **.**
男人 到 见面 我 .

这件事引起了哈伯德先生的兴趣，他安排这个人与我见面。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ə; eɪ] [staʊt] , ['rɑːðə(r)] [ˌʌn'kempt] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
At **the** **appointed** **time** **,** **a** **stout** **,** **rather** **unkempt** **man** **made** **his** **appearance** **.**
在 这 任命 时间 , 一个 肥硕 , 相当 蓬头垢面 男人 制成 他的 外貌 .

到了约定的时间，一个身材矮壮、衣衫褴褛的男人出现了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

He	didn't	take	the	least	interest	in	the	telephone	;	he	said	that	was	already
他	没有	拿	这	至少	兴趣	在	这	电话	;	他	说	那	曾是	已经

[ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbə(r)] ,

a	back	number	,
一个	后退	数字	,

他对电话丝毫没有兴趣；他说那已经是旧号码了。

[ænd; ənd] [ɪf] we23

and	if	we23
和	如果	we23

如果我们23

[wʊd] ['haɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [pə(r)] [wiːk] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]

would	hire	him	for	a	small	sum	per	week	we	would	soon	learn	how	to
会	聘请	他	为了	一个	小的	和	每	星期	我们	会	很快	学习	如何	到

['telɪfəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌæpə'reɪtəs] [ɔː(r)] ['eni] ['waɪərz] .

telephone	without	any	apparatus	or	any	wires	.
电话	没有	任何	设备	或者	任何	电线	.

我们会每周花一小笔钱雇佣他，很快我们就能学会不用任何设备或电线打电话。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] [haʊ] [tuː] ['prɒmɪnənt] [θi'ætrɪk(ə)l] [men][ɪn]

He	went	on	to	tell	in	a	most	convincing	way	how	two	prominent	theatrical	men	in
他	去	在	到	告诉	在	一个	最多	令人信服的	方式	如何	二	著名的	戏剧	男人	在

[ŋjuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他接着以极具说服力的方式讲述了纽约两位杰出的戏剧界人士的故事，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ,

whom	he	had	never	seen	,
谁	他	有	绝不	已见	,

他从未见过的人，

[hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz][breɪn][səʊ] [kə'nektɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sɜːkɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɔːk] [wɪð] [hɪm]

had	got	his	brain	so	connected	into	their	circuit	that	they	could	talk	with	him
有	得到	他的	脑	所以	连接	进入	他们的	电路	那	他们	可以	讲话	和	他

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

at	any	time	,
在	任何	时间	,

他的大脑已经与他们的电路连接得非常紧密，以至于他们可以随时与他交谈。

[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['fiːndɪʃ] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][hɪm] .

day	or	night	,	and	make	all	sorts	of	fiendish	suggestions	to	him	.
天	或者	夜晚	,	和	制作	全部	排序	的	邪恶的	建议	到	他	.

无论白天黑夜，都要向他提出各种邪恶的建议。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jet] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	didn't	know	yet	how	they	did	it	,
他	没有	知道	然而	如何	他们	做过	它	,

他当时还不知道他们是怎么做到的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðeə(r)]['siːkrət] ,

but	he	was	sure	I	could	find	out	their	secret	,
但	他	曾是	当然	我	可以	寻找	出去	他们的	秘密	,

但他确信我能发现他们的秘密。

[ɪf] [ai] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði][tɒp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

if	I	would	just	take	the	top	off	his	head	and	examine	his	brain	.
如果	我	会	只是	拿	这	顶部	离开	他的	头	和	检查	他的	脑	.

如果我能把他的头皮掀开，看看他的大脑就好了。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ɒn][ˌem ˈiː] [ðen] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈseɪn] [mæn] .

It	dawned	on	me	then	that	I	was	dealing	with	an	insane	man	.
它	黎明	在	我	然后	那	我	曾是	处理	和	一个	疯狂的	男人	.

我当时才意识到，我是在和一个疯子打交道。

[ai][gɒt][rɪd][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][baɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈsperɪmənt][ɒn][hɪm]

I	got	rid	of	him	as	soon	as	I	could	by	promising	to	experiment	on	him
我	得到	摆脱	的	他	作为	很快	作为	我	可以	经过	有前途	到	实验	在	他

[wen] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][taɪm] .

when	I	could	find	time	.
什么时候	我	可以	寻找	时间	.

我尽快摆脱了他，并承诺等我有时间就对他进行实验。

[ðə; ði][nekst][ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [wɔːd] [ɒv; əv]

The	next	I	heard	of	the	poor	fellow	he	was	in	the	violent	ward	of
这	下一个	我	听到	的	这	贫穷的	同伴	他	曾是	在	这	暴力	病房	的

[æn; ən] [ɪnˈseɪn] [əˈsaɪləm] .

an	insane	asylum	.
一个	疯狂的	庇护所	.

我再次听到这个可怜家伙的消息时，他已经在精神病院的暴力病房里了。

[ˈsevrəl] [ˈsɪmələ(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ɪnˈsænəti] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [bɛlz] [ˈɒkʌlt] (!

Several	similar	cases	of	insanity	attracted	by	the	fame	of	Bell's	occult	(	!
一些	相似的	案例	的	疯狂	吸引	经过	这	名声	的	贝尔的	神秘学	(	!

贝尔的神秘学名声吸引了许多类似的疯子（!

) [ɪnˈvenʃ(ə)n] [kɔːld] [ɒn][juː ˈes][ɔː(r)] [rəʊt] [tuː; tə][juː ˈes] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

)	invention	called	on	us	or	wrote	to	us	within	a	year	of	that	time	.
)	发明	称为	在	我们	或者	写道	到	我们	之内	一个	年	的	那	时间	.

) 发明人在此之后一年内致电或致函我们。

[prɒf] . [bɛlz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [senˈteniəl] [rɪˈsiːvə(r)]

Prof	.	Bell's	Original	Centennial	Receiver
教授	.	贝尔的	原来的	百年纪念	接收者

贝尔教授的百年纪念版接收器

[ˈtelɪfəʊn] [ˌɪnstəˈleɪʃnz]

Telephone	Installations
电话	安装

电话安装

[wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə][get] [rɪˈkwests] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪfəʊn] [ˌɪnstəˈleɪʃnz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	began	to	get	requests	for	telephone	installations	long	before	we	were
我们	开始	到	得到	请求	为了	电话	安装	长的	前	我们	是

['redi] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] .

ready	to	supply	them	.
准备好	到	供应	他们	.

在我们准备好提供电话安装服务之前很久，我们就开始收到电话安装请求。

[ɪn][ˈeɪprəl] , - ,

In	April	,	1877	,
在	四月	,	-	,

1877年4月，

[ðə; ði][fɜːst][ˈaʊtdɔː(r)] [ˈtelɪfəʊn] [laɪn][wɒz; wəz][rʌn] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəmz] - [ˈɒfɪs] [æt; ət] -

the	first	outdoor	telephone	line	was	run	between	Mr	.	Williams	'	office	at	109
这	第一的	户外的	电话	线	曾是	跑步	之间	先生	.	威廉姆斯	-	办公室	在	-

[kɔːt] [striːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˈsʌmərˌvɪl] .

Court	Street	and	his	house	in	Somerville	.
法庭	街道	和	他的	房子	在	萨默维尔	.

第一条室外电话线连接了威廉姆斯先生位于法院街 109 号的办公室和他在萨默维尔的家。

[prə'fesə(r)] [bel] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]

Professor	Bell	and	I	were	present	and	participated	in	the	important
教授	钟	和	我	是	展示	和	参与	在	这	重要的

['serəməni] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hedlaɪnə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst]

ceremony	of	opening	the	line	and	the	event	was	a	headliner	in	the	next
仪式	的	开幕	这	线	和	这	事件	曾是	一个	头条新闻	在	这	下一个

['mɔ:rnɪŋz] ['peɪpəz] .

morning's	papers	.
早晨	文件	.

贝尔教授和我出席并参加了这条线路的开通仪式，该事件成为第二天报纸的头条新闻。

[faɪ'nænʃ(ə)l]['prɔ:bləmz]

Financial	Problems
金融的	问题

财务问题

[æt; ət][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [prə'fesə(r)] [bɛlz] [faɪ'nænʃ(ə)l]['prɔ:bləmz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pres] [hɑ:d]

At	about	this	time	Professor	Bell's	financial	problems	had	begun	to	press	hard
在	关于	这	时间	教授	贝尔的	金融的	问题	有	开始	到	按	难的

[fɔ:(r); fə(r)][sə'lu:ʃ(ə)n] .

for	solution	.
为了	解决方案	.

大约就在这个时候，贝尔教授的财务问题开始变得亟待解决。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]

We	were	very	much	disappointed	because	the	President	of	the	Western
我们	是	非常	很多	失望的	因为	这	总统	的	这	西

['ju:niən] ['telɪgrɑ:f] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] ,

Union	Telegraph	Company	had	refused	,
联盟	电报	公司	有	拒绝	,

我们非常失望，因为西联电报公司总裁拒绝了我们的请求。

['sʌmwɒt] [kən'temptʃuəsli] ,

somewhat	contemptuously	,
有些	轻蔑地	,

带着几分轻蔑，

['mɪstə(r)] . ['hʌbərdz] ['ɒfə(r)][tu:; tə] [sel] [hɪm][ɔ:l][ðə; ði] [bel] ['peɪtnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɔ:bɪtənt] [sʌm]

Mr	.	Hubbard's	offer	to	sell	him	all	the	Bell	patents	for	the	exorbitant	sum
先生	.	哈伯德的	提供	到	卖	他	全部	这	钟	专利	为了	这	高昂	和

[ɒv; əv] $100 , - .

of	$100	,	000	.
的	$100	,	-	.

哈伯德先生提出以10万美元的天价将贝尔的所有专利卖给他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [hɑ:d] [bləʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

It	was	an	especially	hard	blow	to	me	,
它	曾是	一个	尤其	难的	吹	到	我	,

这对我来说是一个尤其沉重的打击。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pendɪŋ] [ai][hæd; həd][hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	while	the	negotiations	were	pending	I	had	had	visions	of	a
为了	尽管	这	谈判	是	待办的	我	有	有	愿景	的	一个

['sʌmptʃuəs] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['ju:niən] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

sumptuous	office	in	the	Western	Union	Building	in	New	York	,
豪华	办公室	在	这	西	联盟	建筑	在	新的	约克	,

在谈判进行期间，我曾幻想过在纽约西联大厦拥有一间豪华的办公室。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn]
which I was expecting to occupy as Superintendent of the Telephone
哪个 我 曾是 期待 到 占据 作为 校长 的 这 电话
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] .
Department of the great telegraph company .
部门 的 这 伟大的 电报 公司 .

我原本期望担任这家大型电报公司电话部门的主管。

[haʊ'evə(r)] , we24
However , we24
然而 , we24

然而，我们24

[rɪ'kʌvəd] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] ['feɪsə(r)] .
recovered even from that facer .
恢复 甚至 从 那 面 .

即使面对那样的困境，我也能恢复过来。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['westən] ['juːniən] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [bɔːt] [ðəʊz] ['peɪtnts] [fɔː(r); fə(r)]
Two years later the Western Union would gladly have bought those patents for
二 年 之后 这 西 联盟 会 乐意 有 买 那些 专利 为了
$25 , - , - .
$25 , 000 , 000 .
$25 , - , - .

两年后，西联公司很乐意以 2500 万美元的价格买下这些专利。

[ə'rɪdʒən(ə)l][bɒks] ['telɪfəʊn] [ˌɪntrə'djuːst] [kə'mɜːʃəli] [ɪn] -
Original Box Telephone Introduced Commercially in 1877
原来的 盒子 电话 介绍 商业上 在 -

原装盒式电话于1877年商业化推出

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld]
But before that happy time there were lots of troubles of all the old
但 前 那 快乐的 时间 那里 是 很多 的 麻烦 的 全部 这 老的
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sevrəl] [njuː] [və'raɪətiz] [tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] .
and of several new varieties to be surmounted .
和 的 一些 新的 品种 到 是 克服 .

但在那段美好时光之前，人们克服了许多旧问题和几种新问题。

[prə'fesə(r)] [bɛlz] [pə'tɪkjələ(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]
Professor Bell's particular trouble in the spring of 1877 arose from the fact that
教授 贝尔的 特别的 麻烦 在 这 春天 的 - 出现 从 这 事实 那
[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
he had fallen in love with a most charming young lady .
他 有 倒下 在 爱 和 一个 最多 迷人 年轻的 女士 .

1877 年春天，贝尔教授遇到的特殊麻烦源于他爱上了一位非常迷人的年轻女士。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [lʌv] [maɪ'self][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst]
I had never been in love myself at that time and that was my first
我 有 绝不 到过 在 爱 我 在 那 时间 和 那 曾是 我的 第一的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,
opportunity of observing what a serious matter it can be ,
机会 的 观察 什么 一个 严肃的 事情 它 能 是 ,

那时我从未恋爱过，那是我第一次有机会观察到恋爱是一件多么严肃的事情。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]['ɪz(ə)nt][ˌɔːltə'geðə(r)][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
especially when the father isn't altogether enthusiastic .
尤其 什么时候 这 父亲 不是 共 热情的 .

尤其是当父亲不太热衷的时候。

[ai]['rɑːðə(r)] [sə'spektɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðæt] [ʃruːd] [bʌt; bət][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['dʒentlmən] [pʊt]

I	rather	suspected	at	that	time	that	that	shrewd	but	kind	-	hearted	gentleman	put
我	相当	怀疑	在	那	时间	那	那	精明	但	种类	-	心地	绅士	放

['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [truː] [lʌv] ,

obstacles	in	the	course	of	that	true	love	,
障碍	在	这	课程	的	那	真的	爱	,

当时我就怀疑，那位精明但心地善良的绅士在这段真爱之路上设置了障碍。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz]

in	order	to	stimulate	the	young	man	to	still	greater	exertion	in	perfecting	his
在	命令	到	刺激	这	年轻的	男人	到	仍然	更大的	用力	在	完善	他的

[ɪn'venʃnz] .

inventions	.
发明	.

为了激励这位年轻人更加努力地完善他的发明。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [æz; əz]['prɒspərəʊ][dɪd] :

But	he	might	have	thought	as	Prospero	did	:
但	他	可能	有	想法	作为	普洛斯彼罗	做过	:

但他或许会像普洛斯彼罗那样想：

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn] ['iːðərz] ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [swɪft] ['bɪznəs]

“	They	are	both	in	either's	power	;	but	this	swift	business
“	他们	是	两个都	在	两者皆可	力量	;	但	这	迅速	商业

“它们都在双方的掌控之中；但这桩交易进展迅速。”

[ai][mʌst; məst] [ʌn'iːzi] [meɪk] , [lest] [tuː] [laɪt] ['wɪnɪŋ]

I	must	uneasy	make	,	lest	too	light	winning
我	必须	不安	制作	,	免得	也	光	获胜

我必须感到不安，以免赢得太轻松。

[meɪk] [ðə; ði][praɪz] [laɪt] .

Make	the	prize	light	.
制作	这	奖	光	.

降低奖品难度。

” [bɛlz] [ɪ'miːdiət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [niːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒlvd] , [haʊ'evə(r)] ,

”	Bell's	immediate	financial	needs	were	solved	,	however	,
”	贝尔的	即时	金融的	需求	是	已解决	,	然而	,

然而，贝尔的燃眉之急得到了解决。

[baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [bɪ'gæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['lektʃəz] [baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði]

by	the	demand	that	began	at	this	time	for	public	lectures	by	him	on	the
经过	这	要求	那	开始	在	这	时间	为了	民众	讲座	经过	他	在	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

正是由于此时人们开始要求他通过电话进行公开演讲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wɒt] [æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['waɪdspred] ['ɪntrəst] [ðeə(r)]

It	is	hard	to	realize	to	-	day	what	an	intense	and	widespread	interest	there
它	是	难的	到	意识到	到	-	天	什么	一个	激烈的	和	广泛	兴趣	那里

[wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

was	then	in	the	telephone	.
曾是	然后	在	这	电话	.

今天很难想象当时人们对电话有多么浓厚和广泛的兴趣。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [kʊd; kəd][stɜː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]

I	don't	believe	any	new	invention	could	stir	the	public	to	-	day	as	the
我	不	相信	任何	新的	发明	可以	搅拌	这	民众	到	-	天	作为	这

['telɪfəʊn] [dɪd] [ðen] ,

telephone	did	then	,
电话	做过	然后	,

我不认为今天有任何新发明能像当年的电话那样引起公众的轰动。

['səːfit] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd]

surfeited	as	we	are	now	with	the	wonderful	things	that	have	been	invented
过量	作为	我们	是	现在	和	这	精彩的	事物	那	有	到过	发明

[sɪns] .

since	.
自从	.

我们现在对之后发明的各种奇妙事物感到厌倦了。

['liːsɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ['pɒləsi]

Leasing	Instruments	a	Far	-	Sighted	Policy
租赁	仪器	一个	远的	-	目击者	政策

租赁工具是一种具有远见的政策

[ðiːz] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [sɒlvd] [ə; eɪ]

These	lectures	are	important	for	another	reason	than	that	they	solved	a
这些	讲座	是	重要的	为了	其他	原因	比	那	他们	已解决	一个

['temprəri] ['mʌni] ['prɒbləm] .

temporary	money	problem	.
暂时的	钱	问题	.

这些讲座之所以重要，不仅仅是因为它们解决了暂时的资金问题。

[ðeɪ] ['ɔbvieit] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [t'ɛlɪf,əʊnz] ['aʊtraɪt] ,

They	obviated	the	necessity	of	selling	telephones	outright	,
他们	避免	这	必要性	的	销售	电话	直接	,

它们避免了直接销售电话的必要性。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːsɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [kən'trəʊl] — [ə; eɪ]['pɒləsi]['mɪstə(r)] . ['hʌbəd]

instead	of	leasing	them	so	as	to	retain	control	—	a	policy	Mr	.	Hubbard
反而	的	租赁	他们	所以	作为	到	保持	控制	—	一个	政策	先生	.	哈伯德

['ɑːftəwədz] [ə'dɒptɪd] [wɪtʃ] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['splendɪd][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɜːvɪs] ['mɪstə(r)] . [veɪl] [wɪð]

afterwards	adopted	which	made	possible	the	splendid	universal	service	Mr	.	Vail	with
然后	已采用	哪个	制成	可能的	这	灿烂	普遍的	服务	先生	.	韦尔	和

[jɔː(r); jə(r)][help][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bel] ['sɪstəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

your	help	has	given	the	Bell	system	to	-	day	.
你的	帮助	有	给定	这	钟	系统	到	-	天	.

与其租赁它们以保持控制权——哈伯德先生后来采取的这项政策，使得韦尔先生在您的帮助下，今天贝尔系统能够提供如此卓越的普遍服务。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['aʊtkʌm] [wɜː(r); wə(r)]

Some	of	the	ladies	deeply	interested	in	the	immediate	outcome	were
一些	的	这	女士们	深	感兴趣的	在	这	即时	结果	是

['strenjuəsli] ['ædvəkeɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði] [t'ɛlɪf,əʊnz]

strenuously	advocating	at	this	critical	juncture	making	and	selling	the	telephones
竭尽全力	倡导	在	这	批判的	契机	制作	和	销售	这	电话

[æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] possible25

at	once	in	the	largest	possible25
在	一次	在	这	最大	possible25

一些对眼前结果极为关注的女士们在这个关键时刻积极奔走，力图尽快大规模生产和销售电话。25

[k'wɒntɪtɪz] — [ɪm'pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

quantities	—	imperfect	as	they	were	.
数量	—	不完善	作为	他们	是	.

数量——尽管并不完美。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately **,**
幸运的是 ,

幸运的是，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lektʃəz] [ðæt] [bɪ'gæn]
for **the** **future** **of** **the** **business** **the** **returns** **from** **the** **lectures** **that** **began**
为了 这 未来 的 这 商业 这 返回 从 这 讲座 那 开始
[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ['ɔbvieit] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
at **this** **very** **time** **obviated** **this** **danger** **.**
在 这 非常 时间 避免 这 危险 .

对于企业的未来而言，从那时起开始的讲座所带来的回报消除了这种危险。

['telɪfəʊn] ['lektʃəz]
Telephone **Lectures**
电话 讲座

电话讲座

[bɛlz] [fɜːst]['lektʃə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
Bell's **first** **lecture** **,** **as** **I** **have** **said** **,** **was** **given** **before** **a** **well** **-** **known** **scientific**
贝尔的 第一的 演讲 , 作为 我 有 说 , 曾是 给定 前 一个 出色地 - 已知 科学
[sə'saɪəti] — [ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtjuːt] — [æt; ət]['seɪləm] ,
society **—** **the** **Essex** **Institute** **—** **at** **Salem** **,**
社会 — 这 埃塞克斯 研究所 — 在 塞勒姆 ,

正如我之前所说，贝尔的第一次演讲是在塞勒姆一个著名的科学学会——埃塞克斯研究所——发表的。

[mæs] .
Mass **.**
大量的 .

大量的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bel] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
They **were** **especially** **interested** **in** **the** **telephone** **because** **Bell** **was** **living** **in**
他们 是 尤其 感兴趣的 在 这 电话 因为 钟 曾是 活的 在
['seɪləm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['telɪfəʊn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
Salem **during** **the** **early** **telephone** **experiments** **.**
塞勒姆 期间 这 早期的 电话 实验 .

他们对电话特别感兴趣，因为贝尔在早期电话实验期间就住在塞勒姆。

[ðə; ði][fɜːst]['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
The **first** **lecture** **was** **free** **to** **members** **of** **the** **society** **,**
这 第一的 演讲 曾是 自由的 到 成员 的 这 社会 ,

第一讲对学会会员免费开放。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pækt] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ðæt] [bel] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd]
but **it** **packed** **the** **hall** **and** **created** **so** **much** **interest** **that** **Bell** **was** **requested**
但 它 包装 这 大厅 和 创建 所以 很多 兴趣 那 钟 曾是 请求
[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] .
to **repeat** **it** **for** **an** **admission** **fee** **.**
到 重复 它 为了 一个 入学 费用 .

但演出结束后，大厅座无虚席，引起了极大的兴趣，以至于贝尔被要求以收费的方式再次演出。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ə'gen] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
This **he** **did** **to** **an** **audience** **that** **again** **filled** **the** **house** **.**
这 他 做过 到 一个 观众 那 再次 已填 这 房子 .

他在座无虚席的观众面前表演了这段节目。

[rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] ['lektʃəz] [pɔː] [ɪn][ə'pɒn] [bel] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Requests **for** **lectures** **poured** **in** **upon** **Bell** **after** **that** **.**
请求 为了 讲座 倾倒 在 之上 钟 后 那 .

此后，贝尔收到了大量演讲邀请。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] [ænd; ənd] ['henri] ['dʌblju:] . ['lɒŋˌfeləʊ] [saɪnd] [ðə; ði]

Such	men	as	Oliver	Wendell	Holmes	and	Henry	W	.	Longfellow	signed	the
这样的	男人	作为	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	和	亨利	W	.	朗费罗	签名	这

[rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒstən] ['lektʃəz] .

request	for	the	Boston	lectures	.
要求	为了	这	波士顿	讲座	.

奥利弗·温德尔·霍姆斯和亨利·W·朗费罗等人都签署了波士顿讲座的请求书。

[ðə; ði] ['seɪləm] ['lektʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɪn] ['prɒvɪdəns] [tu:; tə] [æn; ən]

The	Salem	lectures	were	soon	followed	by	a	lecture	in	Providence	to	an
这	塞勒姆	讲座	是	很快	随后	经过	一个	演讲	在	普罗维登斯	到	一个

['ɔ:diəns] [ɒv; əv] [ˌtu:'tu:] , - ,

audience	of	2	,	000	,
观众	的	2	,	-	,

塞勒姆讲座之后不久，他又在普罗维登斯向2000名听众发表了演讲。

[baɪ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θri:] ['lektʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [hɔ:l] [ɪn] ['bɒstən] — [ɔ:l] [θri:] [pækt] —

by	a	course	of	three	lectures	at	the	largest	hall	in	Boston	—	all	three	packed	—
经过	一个	课程	的	三	讲座	在	这	最大	大厅	在	波士顿	—	全部	三	包装	—

[baɪ] [θri:] [ɪn] ['tʃɪkərɪŋ] [hɔ:l] ,

by	three	in	Chickering	Hall	,
经过	三	在	叽叽喳喳	大厅	,

通过在波士顿最大的礼堂举办的三场讲座——全部座无虚席——以及在奇克林礼堂举办的三场讲座，

[nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] .

New	York	,	and	by	others	in	most	of	the	large	cities	of	New	England	.
新的	约克	,	和	经过	其他的	在	最多	的	这	大的	城市	的	新的	英格兰	.

纽约，以及新英格兰大部分大城市的其他地区。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

They	all	took	place	in	the	spring	and	early	summer	of	1877	,
他们	全部	采取	地方	在	这	春天	和	早期的	夏天	的	-	,

这些事件都发生在1877年的春季和初夏。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪðə(r)]

during	which	time	there	was	little	opportunity	for	experimenting	for	either
期间	哪个	时间	那里	曾是	小的	机会	为了	实验	为了	任何一个

[bel] [ɔ:(r)] [maɪ'self] ,

Bell	or	myself	,
钟	或者	我	,

在此期间，贝尔和我几乎没有机会进行实验。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

which	I	think	now	was	rather	a	good	thing	,
哪个	我	思考	现在	曾是	相当	一个	好的	事物	,

现在看来，这其实是一件好事。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [steɪl] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʊd] [gɪv]

for	we	had	become	quite	stale	and	needed	a	change	that	would	give
为了	我们	有	变得	相当	陈旧	和	需要	一个	改变	那	会	给

[ˌju: 'es] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] .

us	a	new	influx	of	ideas	.
我们	一个	新的	流入	的	想法	.

因为我们变得非常陈旧，需要做出改变，为我们带来新的思想。

[maɪ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['lektʃəz] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɪn'taɪəli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz]

My	part	in	the	lectures	was	important	,	although	entirely	invisible	as	far	as
我的	部分	在	这	讲座	曾是	重要的	,	虽然	完全	无形的	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .

the	audience	was	concerned	.
这	观众	曾是	担心的	.

虽然在听众看来我完全隐形，但我在讲座中的作用却很重要。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

I	was	always	at	the	other	end	of	the	wire	,
我	曾是	总是	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	,

我总是处于电话线的另一端，

['dʒenəreɪtɪŋ][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [weə(r)] [prə'fesə(r)] [bel] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

generating	and	transmitting	to	the	hall	where	Professor	Bell	was	speaking	,
生成	和	传输	到	这	大厅	在哪里	教授	钟	曾是	请讲	,

将信号传输到贝尔教授演讲的大厅。

[sʌtʃ] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['lektʃəz] .

such	telephonic	phenomena	as	he	needed	to	illustrate	his	lectures	.
这样的	电话	现象	作为	他	需要	到	阐明	他的	讲座	.

他需要用电话现象来阐释他的讲座内容。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][maɪ][end] ['sɜːkɪt] ['brekər] — ,

I	would	have	at	my	end	circuit	breakers	—	rheotomes	,
我	会	有	在	我的	结尾	电路	断路器	—	流变仪	,

我这边会配备断路器——流变仪，

[wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm] — [ðæt] [wʊd] ['ʌtə(r)] [ɪ'lektrɪk] [haul] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['pɪtʃɪz] , [ə; eɪ] ['lʌsti]

we	called	them	—	that	would	utter	electric	howls	of	various	pitches	,	a	lusty
我们	称为	他们	—	那	会	说出	电的	嚎叫	的	各种各样的	投球	,	一个	好色的

['kɔːnɪt] ['pleɪə(r)] ,

cornet	player	,
角膜	玩家	,

我们称他们为——那会发出各种音调的电啸声的，一个精力充沛的短号演奏家，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][smɔːl] [brɑːs] [bænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['ɔːgən] [wɪð] ['edwəd] ['wɪlsn] [tuː; tə]

sometimes	a	small	brass	band	,	and	an	electric	organ	with	Edward	Wilson	to
有时	一个	小的	黄铜	乐队	,	和	一个	电的	器官	和	爱德华	威尔逊	到

[pleɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

play	on	it	,
玩	在	它	,

有时还会有一个小型铜管乐队，以及一台由爱德华·威尔逊演奏的电子管风琴。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑː(r)] [pə'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['dɪd(ə)nt]

but	the	star	performer	was	the	young	man	who	two	years	before	didn't
但	这	星星	演员	曾是	这	年轻的	男人	WHO	二	年	前	没有

[hæv; həv] [vɔɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [bel] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['telɪfəʊn] ,

have	voice	enough	to	let	Bell	hear	his	own	telephone	,
有	嗓音	足够的	到	让	钟	听到	他的	自己的	电话	,

但最耀眼的明星却是两年前嗓子还小到贝尔都听不到自己电话铃声的那个年轻人。

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] [ðæt] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['strenjuəs] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['maʊθˌpiːsiz] [ɒv; əv] ['veərɪəs]

but	in	whom	that	two	years	of	strenuous	shouting	into	mouthpieces	of	various
但	在	谁	那	二	年	的	费力的	喊叫	进入	吹嘴	的	各种各样的

['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ]

sizes	and	shapes	had	developed	a	voice	with	the	carrying	capacity	of	a
尺寸	和	形状	有	发达	一个	嗓音	和	这	携带	容量	的	一个

[stiːm] [kə'laɪəpi] .

steam	calliope	.
蒸汽	卡利俄珀	.

但经过两年对着各种大小和形状的吹嘴进行艰苦的喊叫，他的嗓音变得像蒸汽汽笛一样洪亮。

[maɪ]['speʃ(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['lektʃəz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði]

My	special	function	in	these	lectures	was	to	show	the	audience	that	the
我的	特别的	功能	在	这些	讲座	曾是	到	展示	这	观众	那	这

['telɪfəʊn] [kʊd; kəd] ['riːəli] [tɔːk] .

telephone	could	really	talk	.
电话	可以	真的	讲话	.

我在这些讲座中的特殊任务是向听众展示电话真的可以说话。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [tuː] ,
Not only that , I had to do all the singing , too ,
不是 仅有的 那 , 我 有 到 做 全部 这 歌唱 , 也 ,

不仅如此，我还得包揽所有的演唱部分。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [dɪ'fɪʃənsiz] ['fɪtɪd] [ˌem 'iː]['ædmərəbli] . -
for which my musical deficiencies fitted me admirably . 26
为了 哪个 我的 音乐 缺陷 适配 我 令人钦佩地 . -

我的音乐缺陷反而非常适合这个角色。26

[fæk'sɪməli] [ɒv; əv]['flaɪə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [prɒf] . [bɛlz] ['lektʃə(r)] [æt; ət] ['lɒrəns] , [mæs] . , ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Facsimile of Flier Advertising Prof . Bell's Lecture at Lawrence , Mass . , Monday
传真 的 传单 广告 教授 . 贝尔的 演讲 在 劳伦斯 , 大量的 . , 周一
['iːvnɪŋ] , [meɪ] - , -
Evening , May 28 , 1877
晚上 , 可能 - , -

传单广告，贝尔教授于1877年5月28日星期一晚在马萨诸塞州劳伦斯市的演讲。

['sɪti] [hɔːl] , ['lɒrəns] , [mæs] .
CITY HALL , LAWRENCE , MASS .
城市 大厅 , 劳伦斯 , 大量的 .

马萨诸塞州劳伦斯市市政厅

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [meɪ] -
Monday Evening , May 28
周一 晚上 , 可能 -

5月28日星期一晚上

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l]
THE MIRACLE
这 奇迹

奇迹

['telɪfəʊn]
TELEPHONE
电话

电话

['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri]
WONDERFUL DISCOVERY
精彩的 发现

奇妙的发现

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
OF THE AGE
的 这 年龄

时代的

[prɒf] . [ə; eɪ] . ['greɪəm] [bel] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['gaʊə(r)] ,
Prof . A . Graham Bell , assisted by Mr . Frederic A . Gower ,
教授 . 一个 . 格雷厄姆 钟 , 协助 经过 先生 . 弗雷德里克 一个 . 高尔 ,

A. 格雷厄姆·贝尔教授，由弗雷德里克·A. 高尔先生协助，

[wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [dɪ'skʌvəri] [ðə; ði]
will give an exhibition of his wonderful and miraculous discovery The
将要 给 一个 展览 的 他的 精彩的 和 神奇 发现 这
['telɪfəʊn] ,
Telephone ,
电话 ,

他将举办展览，展示他那奇妙的发现——电话。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɒrəns] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

before	**the**	**people**	**of**	**Lawrence**	**as**	**above**	**,**
前	这	人们	的	劳伦斯	作为	多于	,

如上文所述，在劳伦斯人民面前

[wen] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['lɒrəns] [wɪl] [biː; bi] [kə'nektɪd] ['vaɪə] [ðə; ði] ['westən] ['juːniən] ['telɪgrɑːf]

when	**Boston**	**and**	**Lawrence**	**will**	**be**	**connected**	**via**	**the**	**Western**	**Union**	**Telegraph**
什么时候	波士顿	和	劳伦斯	将要	是	连接	通过	这	西	联盟	电报

[ænd; ənd] ['vəʊk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd]

and	**vocal**	**and**	**instrumental**	**music**	**and**	**conversation**	**will**	**be**	**transmitted**
和	声乐	和	乐器演奏	音乐	和	对话	将要	是	传输

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .

a	**distance**	**of**	**27**	**miles**	**and**	**received**	**by**	**the**	**audience**	**in**	**the**	**City**	**Hall**	**.**
一个	距离	的	-	英里	和	已收到	经过	这	观众	在	这	城市	大厅	.

届时，波士顿和劳伦斯将通过西联电报连接起来，人声、器乐和谈话将被传输 27 英里，并被市政厅的观众接收。

[prɒf] . [bel] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'splænət(ə)ri] ['lektʃə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['mɑːvələs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Prof	**.**	**Bell**	**will**	**give**	**an**	**explanatory**	**lecture**	**with**	**this**	**marvellous**	**exhibition**	**.**
教授	.	钟	将要	给	一个	解释性	演讲	和	这	奇妙	展览	.

贝尔教授将为此次精彩的展览作讲解。

[kɑːdz] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] , - [sents]

Cards	**of**	**Admission**	**,**	**35**	**cents**
牌	的	入学	,	-	分

入场券，35美分

[rɪ'zɜːvd] [siːts] , - [sents]

Reserved	**Seats**	**,**	**50**	**cents**
预订的	座位	,	-	分

预留座位，50美分

[seɪl] [ɒv; əv] [siːts] [æt; ət] ['strætənz] [wɪl] ['əʊpən] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] .

Sale	**of**	**seats**	**at**	**Stratton's**	**will**	**open**	**at**	**9**	**o'clock**	**.**
销售	的	座位	在	斯特拉顿的	将要	打开	在	9	点钟	.

Stratton's 的座位将于晚上 9 点开始售卖。

[maɪ] ['telɪfəʊn] [ˌentə'teɪnəz]

My	**Telephone**	**Entertainers**
我的	电话	艺人

我的电话娱乐者

[prə'fesə(r)] [bel] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] ['telɪfəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [weə(r)] [hiː; hi]

Professor	**Bell**	**would**	**have**	**one**	**telephone**	**by**	**his**	**side**	**on**	**the**	**stage**	**,**	**where**	**he**
教授	钟	会	有	一	电话	经过	他的	边	在	这	阶段	,	在哪里	他

[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

was	**speaking**	**,**
曾是	请讲	,

贝尔教授在台上演讲时，身边会放着一部电话。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɒks] [və'raɪəti] [wiː; wi] [juːst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʊd]

and	**three**	**or**	**four**	**others**	**of**	**the**	**big**	**box**	**variety**	**we**	**used**	**at**	**that**	**time**	**would**
和	三	或者	四	其他的	的	这	大的	盒子	种类	我们	用过的	在	那	时间	会

[biː; bi] [sə'spendɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] ,

be	**suspended**	**about**	**the**	**hall**	**,**
是	暂停	关于	这	大厅	,

还有三四个我们当时用的那种大型箱子会悬挂在大厅周围，

[ɔːl] [kəˈnektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪəd] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]
all **connected** **by** **means** **of** **a** **hired** **telegraph** **wire** **with** **the** **place** **where** **I** **was**
全部 连接 经过 方法 的 一个 雇用 电报 金属丝 和 这 地方 在哪里 我 曾是
[stˈeɪʃənd] ,
stationed **,**
驻 ,

所有地方都通过租用的电报线与我驻扎的地方连接起来。

[frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
from **five** **to** **twenty** **-** **five** **miles** **away** **.**
从 五 到 二十 - 五 英里 离开 .

从五英里到二十五英里外。

[bel] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [fɜːst] , [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd]
Bell **would** **give** **the** **audience** **,** **first** **,** **the** **commonplace** **parts** **of** **the** **show** **and**
钟 会 给 这 观众 , 第一的 , 这 平凡 部分 的 这 展示 和
[ðen] would27
then **would27**
然后 would27

贝尔会先向观众介绍节目中常见的部分，然后27

[kʌm] [ðə; ði] ['θriləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — [maɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
come **the** **thrillers** **of** **the** **evening** **—** **my** **shouts** **and** **songs** **.**
来 这 惊悚片 的 这 晚上 — 我的 喊叫 和 歌曲 .

夜晚的惊险时刻来临——我的呐喊和歌声。

[aɪ] [wʊd] [ʃaʊt] [sʌtʃ] ['sentənsɪz] [æz; əz] , “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ”
I **would** **shout** **such** **sentences** **as** **,** **“** **How** **do** **you** **do** **?** **”**
我 会 喊 这样的 句子 作为 , “ 如何 做 你 做 ? ”

我会大声喊出诸如“你好吗？”之类的话。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ”
“ **Good** **evening** **,** **”**
“ 好的 晚上 , ”

“晚上好， ”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ? ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][hɪə(r)] ,
“ **What** **do** **you** **think** **of** **the** **telephone** **?** **”** **which** **they** **could** **all** **hear** **,**
“ 什么 做 你 思考 的 这 电话 ? ” 哪个 他们 可以 全部 听到 ,

“你们觉得电话怎么样？”他们都能听到这句话。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊθˌpiːsiz] ['rɑːðə(r)]['bædli] ['mɑːd] [baɪ][ðə; ði]
although **the** **words** **issued** **from** **the** **mouthpieces** **rather** **badly** **marred** **by** **the**
虽然 这 字 发布 从 这 吹嘴 相当 糟糕 受损 经过 这
[dɪˈfektɪv] ['tɔːkɪŋ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tˈelɪfˌəʊnz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] .
defective **talking** **powers** **of** **the** **telephones** **of** **that** **date** **.**
有缺陷的 说 权力 的 这 电话 的 那 日期 .

尽管当时电话的通话质量很差，导致从电话筒里传出的话语质量很差。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [sɪŋ] “ [həʊld][ðə; ði] [fɔːt] , ”
Then **I** **would** **sing** **“** **Hold** **the** **Fort** **,** **”**
然后 我 会 唱歌 “ 抓住 这 堡 , ”

然后我会唱《坚守阵地》,

“ [pʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ”
“ **Pull** **for** **the** **Shore** **,** **”**
“ 拉 为了 这 支撑 , ”

“向岸边拉去，”

“ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
“ **Yankee** **Doodle** **,**
“ 扬基 涂鸦 ,

“扬基歌，

” [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ˌnæʃə'nælətɪ] , “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .

”	and	as	a	delicate	allusion	to	the	Professor's	nationality	,	“	Auld	Lang	Syne	.
”	和	作为	一个	精美的	典故	到	这	教授们	国籍	,	“	奥尔德	朗	同步	.

”以及对教授国籍的巧妙暗示，“友谊地久天长”。

” [maɪ][səʊl][ˌsentɪ'ment(ə)l] [spŋ] [wɒz; wəz] “ [duː; də] [nɒt] [trʌst] [hɪm] , ['dʒent(ə)l] ['leɪdɪ] .

”	My	sole	sentimental	song	was	“	Do	Not	Trust	Him	,	Gentle	Lady	.
”	我的	唯一	感伤的	歌曲	曾是	“	做	不是	相信	他	,	温和的	女士	.

我唯一一首感伤的歌曲是《不要相信他，温柔的女士》。

” [ðɪs] ['repətwɑː(r)] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .

”	This	repertoire	always	brought	down	the	house	.
”	这	曲目	总是	带来	向下	这	房子	.

“这套曲目总是能让观众捧腹大笑。”

['ɑːftə(r)] ['evrɪ] [spŋ] [aɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][æt; ət][maɪ] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm]

After	every	song	I	would	listen	at	my	telephone	for	further	directions	from
后	每一个	歌曲	我	会	听	在	我的	电话	为了	更远	方向	从

[ðə; ði]['lektʃərə(r)] ,

the	lecturer	,
这	讲师	,

每首歌结束后，我都会打开电话，听听讲师的进一步指示。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'plɔːz] [ðæt]

and	always	felt	the	artist's	joy	when	I	heard	in	it	the	long	applause	that
和	总是	毛毡	这	艺术家的	喜悦	什么时候	我	听到	在	它	这	长的	掌声	那

['fɒləʊd] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['efəts] .

followed	each	of	my	efforts	.
随后	每个	的	我的	努力	.

每次我的作品都赢得经久不息的掌声，我都能从中感受到艺术家的喜悦。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɔŋ'kɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][maɪ]['repətwɑː(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd]

I	was	always	encored	to	the	limit	of	my	repertoire	and	sometimes	had
我	曾是	总是	安可	到	这	限制	的	我的	曲目	和	有时	有

[tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [twaɪs] .

to	sing	it	through	twice	.
到	唱歌	它	通过	两次	.

我的曲目总是被观众反复要求返场，有时甚至要唱两遍。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [prə'fesə(r)] [bel] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['plætfɔːm] ['spiːkə(r)] ,

I	have	always	understood	that	Professor	Bell	was	a	fine	platform	speaker	,
我	有	总是	理解	那	教授	钟	曾是	一个	美好的	平台	扬声器	,

我一直认为贝尔教授是一位优秀的演讲者。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪəlɪ] ['hɪəseɪ] [ɒn][maɪ] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	this	is	entirely	hearsay	on	my	part	for	,
但	这	是	完全	传闻	在	我的	部分	为了	,

但这完全是我所听到的传闻，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [spəʊk] [æt; ət] ['evrɪ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] ,

although	I	spoke	at	every	one	of	his	lectures	,
虽然	我	辐	在	每一个	一	的	他的	讲座	,

虽然我参加了他的每一场讲座，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hɪm][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ə'dres] .

I	have	never	yet	had	the	pleasure	of	hearing	him	deliver	an	address	.
我	有	绝不	然而	有	这	乐趣	的	听力	他	递送	一个	地址	.

我至今还没有机会聆听他发表演讲。

[fɜːst] [saʊnd] - [pruːf] [buːð]

First	Sound	-	Proof	Booth
第一的	声音	-	证明	展位

第一个隔音室

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['lektʃəz] [ai] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

In	making	the	preparations	for	the	New	York	lectures	I	incidentally	invented	the
在	制作	这	准备工作	为了	这	新的	约克	讲座	我	顺便	发明	这

[saʊnd] - [pru:f] [bu:ð] ,

sound	-	proof	booth	,
声音	-	证明	展位	,

在筹备纽约讲座的过程中，我偶然发明了隔音室。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['lɑkˌwʊd] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd]

but	as	Mr	.	Lockwood	was	not	then	associated	with	us	,	and
但	作为	先生	.	洛克伍德	曾是	不是	然后	联系	和	我们	,	和

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)nz] ,

for	other	reasons	,
为了	其他	原因	,

但由于洛克伍德先生当时与我们并无关联，以及其他原因，

[ai]['nevə(r)] ['peɪtəntɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

I	never	patented	it	.
我	绝不	专利	它	.

我从未申请过专利。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðʌs] :

It	happened	thus	:
它	发生	因此	:

事情经过是这样的：

[bel] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [nju:] ['jɔ:kə(r)] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['lektʃə(r)]

Bell	thought	he	would	like	to	astonish	the	New	Yorkers	by	having	his	lecture
钟	想法	他	会	喜欢	到	震惊	这	新的	约克人	经过	拥有	他的	演讲

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['bɒstən] .

illustrations	sent	all	the	way	from	Boston	.
插图	发送	全部	这	方式	从	波士顿	.

贝尔想让他的演讲插图从波士顿一路寄到纽约，以此来给纽约人一个惊喜。

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] ,

To	determine	whether	this	was	practicable	,
到	决定	无论	这	曾是	切实可行的	,

为了确定这是否可行，

[hi:; hi] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tu:; tə][test][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

he	made	arrangements	to	test	the	telephone	a	few	days	before	on	one	of	the
他	制成	安排	到	测试	这	电话	一个	很少	天	前	在	一	的	这

[ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk]['waɪərz] .

Atlantic	and	Pacific	wires	.
大西洋	和	太平洋	电线	.

他提前几天安排在大西洋和太平洋的一条线路上测试电话。

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	trial	was	to	take	place	at	midnight	.
这	审判	曾是	到	拿	地方	在	午夜	.

审判定于午夜进行。

[bel] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [end] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɒstən] [lə'bɒrətri] .

Bell	was	at	the	New	York	end	,	I	was	in	the	Boston	laboratory	.
钟	曾是	在	这	新的	约克	结尾	,	我	曾是	在	这	波士顿	实验室	.

贝尔当时在纽约，而我在波士顿的实验室。

['hævɪŋ] ['vɪvɪdli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)]['lændleɪdi] ,

Having	vividly	in	mind	the	strained	relations	already	existing	with	our	landlady	,
拥有	生动地	在	头脑	这	紧张	关系	已经	现存的	和	我们的	房东	,

牢记我们与房东太太之间本已紧张的关系，

[ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] [wen] [ai] ['riːəli] [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ,

and	realizing	the	carrying	power	of	my	voice	when	I	really	let	it	go	,
和	意识到	这	携带	力量	的	我的	嗓音	什么时候	我	真的	让	它	去	,

当我真正放开嗓子时，我意识到我的声音有多么强大。

[æz; əz][ai] [njuː] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [ðæt] [naɪt] ,

as	I	knew	I	should	have	to	that	night	,
作为	我	知道	我	应该	有	到	那	夜晚	,

因为我知道那天晚上我必须这么做。

[ai][kɑːst][ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə]['ded(ə)n][ðə; ði] [nɔɪz] .

I	cast	about	for	some	device	to	deaden	the	noise	.
我	投掷	关于	为了	一些	设备	到	缓和	这	噪音	.

我四处寻找能降低噪音的设备。

[taɪm] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [skeəs] ,

Time	was	short	and	appliances	scarce	,
时间	曾是	短的	和	电器	稀少	,

时间紧迫，电器设备稀缺。

[səʊ][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɒf] ['aʊə(r)][bedz][ænd; ənd]

so	the	best	I	could	do	was	to	take	the	blankets	off	our	beds	and
所以	这	最好的	我	可以	做	曾是	到	拿	这	毯子	离开	我们的	床	和

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [luːs] ['tʌn(ə)l] ,

arrange	them	in	a	sort	of	loose	tunnel	,
安排	他们	在	一个	种类	的	松动的	隧道	,

所以我能做的最好的办法就是把床上的毯子拿下来，松松垮垮地摆成一个隧道状。

[wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [taɪd] [ʌp][ɪn][wʌn][end][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][end]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	the	telephone	tied	up	in	one	end	and	the	other	end	open	for	the
和	这	电话	系	向上	在	一	结尾	和	这	其他	结尾	打开	为了	这

['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] .

operator	to	crawl	into	.
操作员	到	爬行	进入	.

电话的一端被绑住，另一端敞开，方便接线员爬进去。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ai] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [bel] [wɒz; wəz]

Thus	equipped	I	awaited	the	signal	from	New	York	announcing	that	Bell	was
因此	配备	我	等待中	这	信号	从	新的	约克	宣布	那	钟	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

做好这些准备后，我等待着纽约方面的信号，宣布贝尔已经准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

It	came	soon	after	midnight	.
它	来了	很快	后	午夜	.

午夜过后不久，它就来了。

[ðen] [ai] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [maɪ'self][ɪn] [ðæt] ['kævəti] ,

Then	I	connected	in	the	telephone	,	deposited	myself	in	that	cavity	,
然后	我	连接	在	这	电话	,	已存	我	在	那	空腔	,

然后我接通了电话，把自己放进了那个空腔里，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] .

and	shouted	and	listened	for	two	or	three	hours	.
和	喊叫	和	听着	为了	二	或者	三	小时	.

他们大声喊叫，听了两三个小时。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] .

It	didn't	work	as	well	as	it	might	.
它	没有	工作	作为	出色地	作为	它	可能	.

效果不如预期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][rɪ'mɑːrks]['dɪd(ə)nt][bɜːn][həʊlz][ɪn][ðə; ðɪ]['blæŋkɪts] .

It	is	a	wonder	some	of	my	remarks	didn't	burn	holes	in	the	blankets	.
它	是	一个	想知道	一些	的	我的	评论	没有	烧伤	孔	在	这	毯子	.

真奇怪，我的某些话竟然没有把毯子烧出几个洞。

[wiː; wi] [tɔːkt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [bʌt; bət] [bel] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [seɪf] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

We	talked	after	a	fashion	but	Bell	decided	it	wasn't	safe	to	risk	it	with
我们	谈话	后	一个	时尚	但	钟	决定	它	不是	安全的	到	风险	它	和

[ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['ɔːdiəns] .

a	New	York	audience	.
一个	新的	约克	观众	.

我们勉强聊了几句，但贝尔觉得在纽约观众面前冒险不太安全。

[maɪ] [saʊnd] - [pruːf] [buːð] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] a28

My	sound	-	proof	booth	,	however	,	was	a28
我的	声音	-	证明	展位	,	然而	,	曾是	a28

然而，我的隔音室是28

[kəm'pliːt] [sək'ses] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

complete	success	,	as	far	as	stopping	the	sound	was	concerned	,
完全的	成功	,	作为	远的	作为	停止	这	声音	曾是	担心的	,

就消除噪音而言，完全成功。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [faʊnd] [baɪ] ['kɔːʃəs] [ɪn'kwaɪəri][nekst][deɪ] [ðæt]['nəʊbədi][hæd; həd] [hɜːd] [maɪ] [rəʊ] .

for	I	found	by	cautious	inquiry	next	day	that	nobody	had	heard	my	row	.
为了	我	成立	经过	谨慎	询问	下一个	天	那	无人	有	听到	我的	排	.

因为我第二天谨慎地打听后发现，没有人听到我的争吵。

['leɪtə(r)] [ɪn'ventər] [ɪm'pruːvd] [maɪ] [buːð] ,

Later	inventors	improved	my	booth	,
之后	发明家	改进	我的	展位	,

后来的发明家们改进了我的展位，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pæmpəd] ['pʌblɪk][bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)]

making	it	more	comfortable	for	a	pampered	public	but	not	a	bit	more
制作	它	更多的	舒服的	为了	一个	娇惯	民众	但	不是	一个	少量	更多的

[saʊnd] - [pruːf] .

sound	-	proof	.
声音	-	证明	.

让娇生惯养的公众感觉更舒适，但隔音效果却丝毫没有提高。

[bɒks] ['telɪfəʊn] [wɪð] ['wɒts(ə)n] ['hæmə(r)] ['sɪgnəl]

Box	Telephone	with	Watson	Hammer	Signal
盒子	电话	和	沃森	锤	信号

带沃森锤信号的盒式电话

['wɒts(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] ['rɪŋə(r)]

Watson	Type	of	Ringer
沃森	类型	的	铃声

沃森铃声类型

“ [ðə; ðɪ] [səˌpɒzɪ'tɪʃəs] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n]

“	The	Supposititious	Mr	.	Watson
”	这	假想的	先生	.	沃森

《假想的沃森先生》

” [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː] [jɔːk] ['lektʃəz] [luːmz] [lɑːdʒ] [ɪn][maɪ] ['meməri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

”	One	of	those	New	York	lectures	looms	large	in	my	memory	on	account	of	a
”	一	的	那些	新的	约克	讲座	织布机	大的	在	我的	记忆	在	帐户	的	一个

['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ai][hæd; həd][æt; ət][maɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] .

novel	experience	I	had	at	my	end	of	the	wire	.
小说	经验	我	有	在	我的	结尾	的	这	金属丝	.

“我在纽约听过的一场讲座给我留下了深刻的印象，因为我在电话另一端经历了一件新奇的事情。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] [sɪŋ] ,

After	hearing	me	sing	,
后	听力	我	唱歌	,

听完我唱歌后，

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lektʃəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [maɪt] ['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['bɒstən]

the	manager	of	the	lectures	decided	that	while	I	might	satisfy	a	Boston
这	经理	的	这	讲座	决定	那	尽管	我	可能	满足	一个	波士顿

['ɔːdiəns] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

audience	I	would	never	do	for	a	New	York	congregation	,
观众	我	会	绝不	做	为了	一个	新的	约克	会众	,

讲座负责人认为，虽然我可能满足波士顿的听众，但我永远无法满足纽约的教众。

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [faɪn] ['bærɪtəʊn]['səʊləʊɪst] — [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['niːgrəʊ] ,

so	he	engaged	a	fine	baritone	soloist	—	a	powerful	negro	,
所以	他	已订婚的	一个	美好的	男中音	独奏者	—	一个	强大的	黑人	,

于是他聘请了一位优秀的男中音独唱演员——一位嗓音浑厚的黑人，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ]['prəʊgræm] .

who	was	to	assume	the	singing	part	of	my	program	.
WHO	曾是	到	认为	这	歌唱	部分	的	我的	程序	.

谁将负责我节目中的演唱部分。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ,

Being	much	better	acquainted	with	the	telephone	than	that	manager	was	,
存在	很多	更好的	熟人	和	这	电话	比	那	经理	曾是	,

由于他对电话的熟悉程度远胜于那位经理，

[aɪ][hæd; həd] [daut] [ə'baʊt][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kɑːst] .

I	had	doubts	about	the	advisability	of	this	change	in	the	cast	.
我	有	疑虑	关于	这	建议性	的	这	改变	在	这	投掷	.

我当时对更换演员是否明智心存疑虑。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][aɪ]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l]

I	didn't	say	anything	,	as	I	didn't	want	to	be	accused	of	professional
我	没有	说	任何事物	,	作为	我	没有	想	到	是	被告	的	专业的

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

我什么也没说，因为我不想被指责出于职业嫉妒。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [maɪ]['repətwɑː(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][spɒt][ɪn] [keɪs] [θɪŋz] [went] [rɒŋ] .

and	I	knew	my	repertoire	would	be	on	the	spot	in	case	things	went	wrong	.
和	我	知道	我的	曲目	会	是	在	这	点	在	案件	事物	去	错误的	.

我知道，如果出现意外情况，我的保留曲目可以立即派上用场。

[aɪ][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] ['brʌnzwɪk] , [njuː]

I	was	stationed	that	night	at	the	telegraph	office	at	New	Brunswick	,	New
我	曾是	驻	那	夜晚	在	这	电报	办公室	在	新的	布伦瑞克	,	新的

['dʒɜːzi] ,

Jersey	,
球衣	,

那天晚上我被派驻到新泽西州新不伦瑞克的电报局。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)]

and	I	and	the	rest	of	the	usual	appliances	of	that	end	of	the	lecture
和	我	和	这	休息	的	这	通常	电器	的	那	结尾	的	这	演讲

[went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][get] [θɪŋz] ['redi] .

went	down	in	the	afternoon	to	get	things	ready	.
去	向下	在	这	下午	到	得到	事物	准备好	.

下午，我和讲台那边其他常用的工作人员一起下去准备东西。

[ai] [rɪˈhɜːst] [maɪ]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ][faɪn] ['sɪŋə(r)] ,

I	rehearsed	my	rival	and	found	him	a	fine	singer	,
我	排练	我的	竞争对手	和	成立	他	一个	美好的	歌手	,

我采访了我的竞争对手，发现他是一位优秀的歌手。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz][lɪps]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

but	had	difficulty	in	getting	him	to	crowd	his	lips	into	the	mouthpiece	.
但	有	困难	在	获得	他	到	人群	他的	嘴唇	进入	这	喉舌	.

但很难让他把嘴唇塞进吸嘴里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændikæpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['bɪznəs] [baɪ] ['biːɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ,

He	was	handicapped	for	the	telephone	business	by	being	musical	,
他	曾是	残疾人	为了	这	电话	商业	经过	存在	音乐	,

他因为热爱音乐而无法从事电话行业。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dʒæmd] [ʌp][ɪn][ðæt] [weɪ] .

and	he	didn't	like	the	sound	of	his	voice	jammed	up	in	that	way	.
和	他	没有	喜欢	这	声音	的	他的	嗓音	卡住	向上	在	那	方式	.

他不喜欢自己声音被那样堵住的感觉。

[haʊˈevə(r)] , he29

However	,	he29
然而	,	he29

然而，他29

['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

promised	to	do	what	I	wanted	when	it	came	to	the	actual	work	of	the
承诺	到	做	什么	我	通缉	什么时候	它	来了	到	这	实际的	工作	的	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他承诺在当晚的实际工作中会按照我的要求去做。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

and	I	went	to	supper	.
和	我	去	到	晚餐	.

然后我就去吃晚饭了。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [eɪt] [əˈklɑːk] ,

When	I	returned	to	the	telegraph	office	,	just	before	eight	o'clock	,
什么时候	我	返回	到	这	电报	办公室	,	只是	前	八	点钟	,

当我回到电报局时，快到八点了。

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][maɪ]['hɒrə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][sɪks][ɔː(r)] [eɪt]

I	found	to	my	horror	that	the	young	lady	operator	had	invited	six	or	eight
我	成立	到	我的	恐怖	那	这	年轻的	女士	操作员	有	受邀	六	或者	八

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frendz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [prəˈsiːdɪŋz] .

of	her	dear	friends	to	witness	the	interesting	proceedings	.
的	她	亲爱的	朋友们	到	证人	这	有趣的	诉讼程序	.

令我震惊的是，我发现这位年轻的女操作员竟然邀请了六到八位好友来见证这有趣的过程。

[naʊ] , [bɪˈsaɪdz] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [dɪˈfɪʃənsiz] , [aɪ][hæd; həd][əˈnʌðə(r)][ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Now	,	besides	my	musical	deficiencies	,	I	had	another	qualification	as	a
现在	,	除了	我的	音乐	缺陷	,	我	有	其他	资格	作为	一个

['telɪfəʊn] [mæn] — [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['mɒdɪst] ;

telephone	man	—	I	was	very	modest	;
电话	男人	—	我	曾是	非常	谦虚的	;

除了音乐方面的不足之外，我还有另一个作为电话接线员的资格——我非常谦虚；

[ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] , [ɪkˈstriːmli] ['bæʃfl] .

in	fact	,	in	the	presence	of	ladies	,	extremely	bashful	.
在	事实	,	在	这	在场	的	女士们	,	极其	害羞的	.

事实上，在女士面前，他非常害羞。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔː(r)] [sɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔːdiəns] ,

It	didn't	trouble	me	in	the	least	to	talk	or	sing	to	a	great	audience	,
它	没有	麻烦	我	在	这	至少	到	讲话	或者	唱歌	到	一个	伟大的	观众	,

面对众多观众讲话或唱歌，我一点也不觉得不自在。

[prəˈvaɪdɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [gˈɜːlz]

provided	,	of	course	,	it	was	a	few	miles	away	,	but	when	I	saw	those	girls
假如	,	的	课程	,	它	曾是	一个	很少	英里	离开	,	但	什么时候	我	锯	那些	女孩们

,

,

,

当然，前提是距离只有几英里远，但当我看到那些女孩时，

[ðə; ði][kəmˈpleɪs(ə)nsi] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈkɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv]

the	complacency	with	which	I	had	been	contemplating	the	probable	failure	of
这	自满	和	哪个	我	有	到过	沉思	这	可能	失败	的

[maɪ] [faɪn] [ˈsɪŋə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˈpeɪnf(ə)l] [ˌæprɪˈhenʃn] .

my	fine	singer	was	changed	to	painful	apprehension	.
我的	美好的	歌手	曾是	已更改	到	痛苦	忧虑	.

我原本对这位优秀歌手可能失败的心态很平静，但现在这种平静变成了痛苦的担忧。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbæʃfl] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ŋjuː] [ɪkˈspɪəriəns] .

If	he	wasn't	successful	a	very	bashful	young	man	would	have	a	new	experience	.
如果	他	不是	成功的	一个	非常	害羞的	年轻的	男人	会	有	一个	新的	经验	.

如果他失败了，一个非常腼腆的年轻人将会获得一次全新的体验。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [sɪŋ] [maɪˈself][bɪˈfɔː(r)] [ðəʊz] [ˈgɪglɪŋ] , [ˌʌnˌsaɪənˈtɪfɪk][gˈɜːlz] .

I	should	be	obliged	to	sing	myself	before	those	giggling	,	unscientific	girls	.
我	应该	是	有义务	到	唱歌	我	前	那些	咯咯笑	,	不科学的	女孩们	.

我应该被迫在那些咯咯笑着、不讲科学的女孩们面前唱歌。

[ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [help] ['aʊə(r)]

This	world	would	be	a	better	place	to	live	in	if	we	all	tried	to	help	our
这	世界	会	是	一个	更好的	地方	到	居住	在	如果	我们	全部	尝试	到	帮助	我们的

['feləʊ] - [men] [səkˈsiːd] ,

fellow	-	men	succeed	,
同伴	-	男人	成功	,

如果我们都能尽力帮助他人获得成功，这个世界将会变得更美好。

[æz; əz][aɪ] [traɪd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][fɜːst] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

as	I	tried	that	night	,	when	the	first	song	was	called	for	,
作为	我	尝试	那	夜晚	,	什么时候	这	第一的	歌曲	曾是	称为	为了	,

那天晚上我尝试了一下，当需要唱第一首歌的时候，

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [frend] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ] ['lɪrɪkl] ['traɪʌmf] [ɒn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [steɪdʒ] .

to	make	my	musical	friend	achieve	a	lyrical	triumph	on	the	Metropolitan	stage	.
到	制作	我的	音乐	朋友	达到	一个	抒情的	胜利	在	这	大都会	阶段	.

让我的音乐朋友在大都会歌剧院的舞台上取得抒情上的成功。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sæŋ] [ðæt] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gˈɜːlz] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)]

But	he	sang	that	song	for	the	benefit	of	those	girls	,	not	for
但	他	唱	那	歌曲	为了	这	益处	的	那些	女孩们	,	不是	为了

['tʃɪkərɪŋ] [hɔːl] ,

Chickering	Hall	,
叽叽喳喳	大厅	,

但他唱那首歌是为了那些女孩，而不是为了奇克林霍尔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [ðæt] [aɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɛlz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi]

and	it	was	with	a	heavy	heart	that	I	listened	for	Bell's	voice	when	he
和	它	曾是	和	一个	重的	心	那	我	听着	为了	贝尔的	嗓音	什么时候	他

['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

finished	it	.
完成的	它	.

我怀着沉重的心情聆听着贝尔的声音，直到他结束演奏。

[ðə; ði] [bləʊ] [fel] .

The	blow	fell	.
这	吹	跌倒	.

重击落下。

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['plætfɔːm] [təʊnz] , [bel] ['ʌtə] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [wɜːdz] [ai][hæd; həd]

In	his	most	delightful	platform	tones	,	Bell	uttered	the	fatal	words	I	had
在	他的	最多	愉快	平台	音调	,	钟	说出	这	致命的	字	我	有

[fɔː'bəud] ,

foreboded	,
不祥的预感	,

贝尔用他那悦耳动听的台上嗓音，说出了我预感到的那句不祥之语。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [ðæt] .

“	Mr	.	Watson	,	the	audience	could	not	hear	that	.
“	先生	.	沃森	,	这	观众	可以	不是	听到	那	.

“沃森先生，观众听不到那句话。”

[woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [sɪŋ] ?

Won't	you	please	sing	?
惯于	你	请	唱歌	?

请你唱歌好吗?

” [bel] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

”	Bell	was	always	a	kind	-	hearted	man	,	but	he	didn't	know	.
”	钟	曾是	总是	一个	种类	-	心地	男人	,	但	他	没有	知道	.

“贝尔一直是个心地善良的人，但他并不知道。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [nɜːvd] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [njuː] [jɔːk] ['ɔːdiəns] ,

However	,	I	nerved	myself	with	the	thought	that	that	New	York	audience	,
然而	,	我	神经质	我	和	这	想法	那	那	新的	约克	观众	,

然而，想到纽约的观众，我便鼓起勇气。

[meɪd] ['skeptɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] ,

made	skeptical	by	the	failure	of	that	song	,
制成	怀疑论者	经过	这	失败	的	那	歌曲	,

那首歌的失败让他心生怀疑。

[mait] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪnɪk(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['liːdə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] ,

might	be	thinking	cynical	things	about	my	beloved	leader	and	his	telephone	,
可能	是	思维	愤世嫉俗	事物	关于	我的	心爱	领导者	和	他的	电话	,

或许有人会对我敬爱的领袖和他的电话产生一些愤世嫉俗的想法，

[səʊ][aɪ] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [ɒn] [ðəʊz] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] ['telɪfəʊn] ['ræt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ]

so	I	turned	my	back	on	those	girls	and	made	that	telephone	rattle	with	the	stirring
所以	我	转向	我的	后退	在	那些	女孩们	和	制成	那	电话	嘎嘎作响	和	这	搅拌

[streɪnz] [ɒv; əv] “ [həʊld][ðə; ði] [fɔːt] ,

strains	of	“	Hold	the	Fort	,
菌株	的	“	抓住	这	堡	,

于是我背对着那些女孩，让电话里播放着激昂的《坚守阵地》的旋律，

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] .

”	as	it	never	had	before	.
”	作为	它	绝不	有	前	.

以前从未有过这样的情况。

[ðen] [ai] ['lɪsnd] [ə'gen] .
Then I listened again .
然后 我 听着 再次 .

然后我又听了一遍。

[ɑː] , [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃn] !
Ah , the sweetness of appreciation !
啊 , 这 甜味 的 欣赏 !

啊，感激之情真是甜蜜！

[ðæt] [njuː] [jɔːk] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'plɔːd] ['vɪgərəsli] .
That New York audience was applauding vigorously .
那 新的 约克 观众 曾是 鼓掌 大力 .

纽约的观众们报以热烈的掌声。

[wen] [,aɪ 'tiː] [stɒpt] , [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn] [,aɪ 'tiː] .
When it stopped , the same voice came with a new note of triumph in it .
什么时候 它 停止 , 这 相同的 嗓音 来了 和 一个 新的 笔记 的 胜利 在 它 .

当声音停止时，同样的声音再次响起，但这次带着一丝胜利的喜悦。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɜːd] [ðæt] ['pɜːfɪktli] and30
“ Mr . Watson , the audience heard that perfectly and30
“ 先生 . 沃森 , 这 观众 听到 那 完美 and30

“沃森先生，观众们都听得清清楚楚，而且……”

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒŋkɔː(r)] .
call for an encore .
称呼 为了 一个 安可 .

要求返场。

” [ai] [sæŋ] [θruː] [maɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['repətwɑː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ɒn] “ [həʊld] [ðə; ði] [fɔːt] ,
” I sang through my entire repertoire and began again on “ Hold the Fort ,
” 我 唱 通过 我的 全部的 曲目 和 开始 再次 在 “ 抓住 这 堡 ,

我唱完了我所有的曲目，然后又从《坚守阵地》这首歌开始唱起。

” [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .
” before that audience was satisfied .
” 前 那 观众 曾是 使满意 .

在那之前，观众们都感到满意。

[ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [dɪd] [,em 'iː] [gʊd] , [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [steɪdʒ] [fraɪt] [sɪns] .
That experience did me good , I have never had stage fright since .
那 经验 做过 我 好的 , 我 有 绝不 有 阶段 惊吓 自从 .

那次经历让我受益匪浅，从那以后我再也没有怯场过。

[bʌt; bət] [ðə; ði] “ [sə,pɒzɪ'tɪʃəs] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [,em 'iː] [ðen] ,
But the “ suppositious Mr . Watson , ” as they called me then ,
但 这 “ 假想的 先生 . 沃森 , ” 作为 他们 称为 我 然后 ,

但当时他们称我为“假扮的沃森先生”，

[hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [bɛlz] ['sʌbsɪkwənt] ['lektʃəz] .
had to do the singing at all of Bell's subsequent lectures .
有 到 做 这 歌唱 在 全部 的 贝尔的 随后的 讲座 .

在贝尔之后的所有讲座中，他都得负责唱歌。

['nəʊbədi] [els] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒb] ; [wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
Nobody else had a chance at the job ; one experience was enough for
无人 别的 有 一个 机会 在 这 工作 ; 一 经验 曾是 足够的 为了
['mɪstə(r)] . [bel] .
Mr . Bell .
先生 . 钟 .

其他人都没有机会得到这份工作；贝尔先生一次经历就足够了。

[maɪ]['bærɪtəʊn][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]

My	baritone	had	his	hat	on	his	head	and	a	cynical	expression	on	his	face
我的	男中音	有	他的	帽子	在	他的	头	和	一个	愤世嫉俗	表达	在	他的	脸

,

,

,

我的男中音歌唱家头戴礼帽，脸上带着一丝嘲讽的表情。

[wen] [ai] ['fɪnɪʃt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [sɔːŋz] .

when	I	finished	working	on	those	songs	.
什么时候	我	完成的	在职的	在	那些	歌曲	.

当我完成那些歌曲的创作之后。

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ?

“	Is	that	what	you	wanted	?
“	是	那	什么	你	通缉	?

这就是你想要的吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [bɒs] , [aɪ]['kʊd(ə)nt][duː; də][ðæt] .

“	Well	,	boss	,	I	couldn't	do	that	.
“	出色地	,	老板	,	我	不能	做	那	.

“老板，我做不到。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

”	Of	course	he	couldn't	.
”	的	课程	他	不能	.

他当然做不到。

[æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['lɒrəns]

An	Exhibition	in	Lawrence
一个	展览	在	劳伦斯

劳伦斯的一个展览

[ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n][ɪz] [bɜːnt] ['ɪntuː][maɪ] ['meməri] [ðæt] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəltɪz]

Another	occasion	is	burnt	into	my	memory	that	wasn't	such	a	triumph	over	difficulties
其他	场合	是	烧焦的	进入	我的	记忆	那	不是	这样的	一个	胜利	超过	困难

.

:

.

另一次经历也深深地印在我的记忆中，那次经历并非战胜困难的胜利。

[ɪn] [ðiːz] ['lektʃəz] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][kən'tend] [wɪð] ,

In	these	lectures	we	always	had	another	trouble	to	contend	with	,
在	这些	讲座	我们	总是	有	其他	麻烦	到	抗衡	和	,

在这些讲座中，我们总会遇到另一个难题，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['rʌsti] [dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði]['waɪərz] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s] ['kʌtɪŋ] [ɪn] ,

besides	the	rusty	joints	in	the	wires	;	that	was	the	operators	cutting	in	,
除了	这	生锈的	关节	在	这	电线	;	那	曾是	这	运营商	切割	在	,

除了电线接头生锈之外，那是操作人员切割造成的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lektʃəz] , [ðeə(r)] [haɪɪst] [rɪ'zɪstəns] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] ,

during	the	lectures	,	their	highest	resistance	relays	,
期间	这	讲座	,	他们的	最高	反抗	继电器	,

在讲座期间，他们阻力最大的继电器，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] ['kʌrənt] [ɪ'fekts] [aɪ][sent]

which	enabled	them	to	hear	some	of	the	intermittent	current	effects	I	sent
哪个	已启用	他们	到	听到	一些	的	这	间歇性的	当前的	效果	我	发送

[tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

to	the	hall	.
到	这	大厅	.

这使他们能够听到我发送到大厅的一些间歇性电流效应。

[ɪn'dʌktəns] , [ˌriːtɑː'deɪʃn] ,

Inductance	,	retardation	,
电感	,	迟钝	,

电感、延迟、

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['lɑːdʒli] ['kɔŋkə] [sɪns] [wɜː(r); wə(r)]

and	all	that	sort	of	thing	which	you	have	so	largely	conquered	since	were
和	全部	那	种类	的	事物	哪个	你	有	所以	很大程度上	征服	自从	是

[ɪn'ventɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] ,

invented	long	before	the	telephone	was	,
发明	长的	前	这	电话	曾是	,

而你们如今已经基本克服的那些难题，其实都是在电话发明之前很久就出现了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][slæm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [bel] [keɪm]

and	were	awaiting	her	on	earth	all	ready	to	slam	it	when	Bell	came
和	是	等待中	她	在	地球	全部	准备好	到	猛击	它	什么时候	钟	来了

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

他们早已在地球上等着她，准备在贝尔出现时狠狠地打击她。

[bel] ['lektʃəd] [æt; ət] ['lɒrəns] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [meɪ] ,

Bell	lectured	at	Lawrence	,	Massachusetts	,	one	evening	in	May	,
钟	讲课	在	劳伦斯	,	马萨诸塞州	,	一	晚上	在	可能	,

五月的一个晚上，贝尔在马萨诸塞州劳伦斯市发表了演讲。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]['prəʊgræm][frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'bɒrətri]

and	I	prepared	to	furnish	him	with	the	usual	program	from	the	laboratory
和	我	准备	到	提供	他	和	这	通常	程序	从	这	实验室

[ɪn] ['bɒstən] .

in	Boston	.
在	波士顿	.

我准备向他提供波士顿实验室的常规程序。

['wɑːtsənz] “ ['bʌzə(r)]

Watson's	“	Buzzer
屈臣氏	“	蜂鸣器

沃森的“蜂鸣器”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'saɪnd] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [jet] .

”	But	the	wire	the	company	assigned	us	was	the	worst	yet	.
”	但	这	金属丝	这	公司	分配	我们	曾是	这	最差	然而	.

“但是公司分配给我们的电线却是最差的。”

[ˌaɪ 'tiː] worked31

It	worked31
它	worked31

它奏效了31

['feəli] [wel] [wen] [wi:; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

fairly	well	when	we	tried	it	in	the	afternoon	,
相当	出色地什么时候	我们	尝试	它	在	这	下午	,	

我们下午试的时候感觉还不错。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌt] [ɪn] [ɪts] ['ri:leɪ] ,

but	in	the	evening	every	station	on	the	line	had	evidently	cut	in	its	relay	,
但	在	这	晚上	每一个	车站	在	这	线	有	显然	切	在	它是	中继	,

但到了晚上，这条线路上的所有车站显然都停止了中继运行。

[ænd; ənd] [du:; də] [maɪ] [best] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [saʊnd] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] .

and	do	my	best	I	couldn't	get	a	sound	through	to	the	hall	.
和	做	我的	最好的	我	不能	得到	一个	声音	通过	到	这	大厅	.

我尽了全力，但还是无法把声音传到大厅里。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['nju:zpeɪpə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [tu:; tə] [maɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [tu:; tə]

The	local	newspaper	generally	sent	a	reporter	to	my	end	of	the	wire	to
这	当地的	报纸	一般来说	发送	一个	记者	到	我的	结尾	的	这	金属丝	到

[raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kə:rəns, -'kʌ-] [ðeə(r)] .

write	up	the	occurrences	there	.
写	向上	这	发生	那里	.

当地报纸通常会派记者到我这边报道那里发生的事情。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['envɔɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒrəns] ['peɪpə(r)]

This	is	the	report	of	such	an	envoy	as	it	appeared	in	the	Lawrence	paper
这	是	这	报告	的	这样的	一个	使者	作为	它	出现	在	这	劳伦斯	纸

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [bɛlz] ['lektʃə(r)] [ðeə(r)] :

the	morning	after	Bell's	lecture	there	:
这	早晨	后	贝尔的	演讲	那里	:

这是这位使者在贝尔于劳伦斯演讲后的第二天早上发表在当地报纸上的报道：

“ ['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

“	Mr	.	Fisher	returned	this	morning	.
“	先生	.	费舍尔	返回	这	早晨	.

“费舍尔先生今天早上回来了。”

[hi:; hi] [sez] [ðæt] ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔ:gənɪst] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ,

He	says	that	Watson	,	the	organist	and	himself	occupied	the	laboratory	,
他	说道	那	沃森	,	这	管风琴师	和	他自己	占领	这	实验室	,

他说，沃森、管风琴师和他自己占据了实验室。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃɜ:t] [sli:vz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒləz] [ɒf] .

sitting	in	their	shirt	sleeves	with	their	collars	off	.
坐着	在	他们的	衬衫	袖子	和	他们的	项圈	离开	.

他们穿着衬衫，袖子露在外面，领子也脱了下来。

['wɒts(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['maʊθpi:s] , - [hɔɪ] ! [hɔɪ] ! [hɔɪ] ! - [ænd; ənd]

Watson	shouted	his	lungs	into	the	telephone	mouthpiece	,	'	Hoy	!	Hoy	!	Hoy	!	'	and
沃森	喊叫	他的	肺	进入	这	电话	喉舌	,	-	霍伊	!	霍伊	!	霍伊	!	-	和

[rɪ'si:vɪŋ] [nəʊ] [rɪ'spɒns] ,

receiving	no	response	,
接收	不	回复	,

沃森对着电话听筒扯着嗓子喊：“喂！喂！喂！”但没有得到任何回应。

[in'kwaiə] [ɒv; əv] ['fɪʃə(r)] [ɪf] [hi:; hi] ['pɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - ['hæmbɜ:g] ['edʒɪŋ] - [ɒn] [hɪz; ɪz]

inquired	of	Fisher	if	he	pardoned	for	a	little	'	hamburg	edging	'	on	his
询问	的	费舍尔	如果	他	赦免	为了	一个	小的	-	汉堡	边缘	-	在	他的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

问费舍尔，他是否可以原谅自己语言中带点“汉堡式”的粗俗用语。

['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] [in'devə] [tu:; tə][trænz'mɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒrəns] ['taʊnzmən] [ðə; ði][tju:n][ɒv; əv] -

Mr	.	Fisher	endeavored	to	transmit	to	his	Lawrence	townsman	the	tune	of	'
先生	.	费舍尔	努力	到	发送	到	他的	劳伦斯	镇民	这	调	的	-

['fedərəl] [stri:t] - [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔ:nɪt] ,

Federal	Street	'	played	upon	the	cornet	,
联邦	街道	-	玩	之上	这	角膜	,

费舍尔先生努力将短号演奏的《联邦街》的曲调传授给他在劳伦斯的同乡。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [hɪə(r)] .

but	the	air	was	not	distinguishable	here	.
但	这	空气	曾是	不是	可区分的	这里	.

但这里的空气却无法分辨。

[ə'baʊt] - [pi:] . [em] . , ['wɒts(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] - ['nɔ:ðən] [laɪts] - [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['waɪərz]

About	10	P	.	M	.	,	Watson	discovered	the	'	Northern	Lights	'	and	found	his	wires
关于	-	P	.	M	.	,	沃森	发现	这	-	北方	灯	-	和	成立	他的	电线

[ə'laɪv] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ,

alive	with	lightning	,
活	和	闪电	,

晚上10点左右，沃森发现了"北极光"，并发现自己的电线上布满了闪电。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

which	was	not	included	in	the	original	scheme	of	the	telephone	.
哪个	曾是	不是	包括	在	这	原来的	方案	的	这	电话	.

这并非电话最初设计方案的一部分。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [lu:s] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

He	says	the	loose	electricity	abroad	in	the	world	was	too	much	for	him	.
他	说道	这	松动的	电	国外	在	这	世界	曾是	也	很多	为了	他	.

他说，世界各地电力供应不稳定的状况让他难以接受。

" ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['wɒts(ə)n]

"	Waiting	for	Watson
"	等待	为了	沃森

等待华生

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['lɒrəns] ['peɪpə(r)] .

The	next	morning	a	poem	appeared	in	the	Lawrence	paper	.
这	下一个	早晨	一个	诗	出现	在	这	劳伦斯	纸	.

第二天早上，劳伦斯报纸上刊登了一首诗。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][sæt][ʌp][ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	writer	must	have	sat	up	all	night	to	write	it	.
这	作家	必须	有	卫星	向上	全部	夜晚	到	写	它	.

作者一定是熬了一整夜才写完的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] " ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['wɒts(ə)n] ,

It	was	entitled	"	Waiting	for	Watson	,
它	曾是	标题	"	等待	为了	沃森	,

它的标题是"等待沃森，

" [ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]['pəʊɪm][ai]['evə(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]

"	and	as	I	am	very	proud	of	the	only	poem	I	ever	had	written	about
"	和	作为	我	是	非常	自豪的	的	这	仅有的	诗	我	曾经	有	书面	关于

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

"而且，我为唯一一首写给我的诗感到非常自豪，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

I	am	going	to	ask	your	permission	to	read	it	.
我	是	去	到	问	你的	允许	到	读	它	.

我想征求您的同意再读一遍。

[pliːz] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪt][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Please	notice	the	great	variety	of	human	feeling	the	poet	put	into	it	.
请	注意	这	伟大的	种类	的	人类	感觉	这	诗人	放	进入	它	.

请注意诗人在诗中融入的丰富多彩的人类情感。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [sə'dʒests] ['mɪsl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fliŋ] [nʌn] .

It	even	suggests	missiles	,	though	it	flings	none	.
它	甚至	建议	导弹	,	尽管	它	投掷	没有任何	.

它甚至暗示着导弹的存在，尽管它并没有发射任何导弹。

['lɒrəns] , [mæs] . , ['deɪli] [ə'merɪkən] , ['tjuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .

Lawrence	,	Mass	.	,	Daily	American	,	Tuesday	,	May	29	,	1877	.
劳伦斯	,	大量的	.	,	日常的	美国人	,	周二	,	可能	-	,	-	.

马萨诸塞州劳伦斯，《每日美国人报》，1877 年 5 月 29 日，星期二。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒts(ə)n]

WAITING	FOR	WATSON
等待	为了	沃森

等待华生

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][wiː; wi] [streɪd] ,

To	the	great	hall	we	strayed	,
到	这	伟大的	大厅	我们	迷路了	,

我们误入了大厅，

['feəli] ['aʊə(r)] [fiː] [wiː; wi] [peɪd] ,

Fairly	our	fee	we	paid	,
相当	我们的	费用	我们	有薪酬的	,

我们支付的费用是合理的。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ðeə(r)] [dɪ'leɪd] ,

Seven	hundred	there	delayed	,
七	百	那里	延迟	,

七百人被耽搁了，

[bʌt; bət] , [weə(r)] [wɒz; wəz]['wɒts(ə)n] ?

But	,	where	was	Watson	?
但	,	在哪里	曾是	沃森	?

但是，沃森在哪里?

[wɒz; wəz][hiː; hi] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪə(r)] ?

Was	he	out	on	his	beer	?
曾是	他	出去	在	他的	啤酒	?

他是不是喝啤酒喝醉了?

[wɔːkt] [hiː; hi] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ?

Walked	he	off	on	his	ear	?
步行	他	离开	在	他的	耳朵	?

他走路的时候耳朵都竖起来了吗?

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , - [tɪz][klɪə(r)] .

Something	was	wrong	,	'	tis	clear	.
某物	曾是	错误的	,	-	的	清除	.

显然出问题了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['wɒts(ə)n] ?

What	was	it	,	Watson	?
什么	曾是	它	,	沃森	?

华生，那是什么事?

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

Seven	hundred	souls	were	there	,
七	百	灵魂	是	那里	,

那里有七百人，

['weɪtɪŋ] [wɪð] ['stəʊni][steə(r)] ,
Waiting with stony stare ,
等待 和 石质的 盯 ,

面无表情地等待着，

[ɪn] [ðæt] [ɪk'spektənt][eə(r)] —
In that expectant air —
在 那 怀孕 空气 —

在那令人期待的气氛中——

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɒts(ə)n] . -
Waiting for Watson . 32
等待 为了 沃森 . -

等待沃森.32

[əʊ] , [haʊ] ['aʊə(r)] [ɪəz] [wiː; wi] [streɪnd] ,
Oh , how our ears we strained ,
哦 , 如何 我们的 耳朵 我们 紧张 ,

哦，我们的耳朵都竖起来了！

[haʊ] ['aʊə(r)] [həʊps] [wækst] [ænd; ənd] [wein] ,
How our hopes waxed and waned ,
如何 我们的 希望 打蜡 和 减弱 ,

我们的希望是如何起起伏伏的，

['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [dregz] [wiː; wi] [dreɪnd] ,
Patience to dregs we drained ,
耐心 到 渣 我们 排水 ,

我们把耐心榨干了最后一丝。

[jes] , [wiː; wi][dɪd] , ['wɒts(ə)n] !
Yes , we did , Watson !
是的 , 我们 做过 , 沃森 !

是的，我们做到了，沃森！

['sɒftli] [ðə; ði] [pleɪd] ,
Softly the bandmen played ,
轻轻 这 乐队成员 玩 ,

乐队轻柔地演奏着，

['rʌmbl] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'geɪd] ,
Rumbled the Night Brigade ,
隆隆声 这 夜晚 旅 ,

夜袭部队出动了

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)][stæmps][wiː; wi] [peɪd] ,
For this our stamps we paid ,
为了 这 我们的 邮票 我们 有薪酬的 ,

我们为此支付了邮票费用。

['əʊnli] [ðɪs] , ['wɒts(ə)n] !
Only this , Watson !
仅有的 这 , 沃森 !

仅此而已，华生！

[bʌt; bət] , [hoʊps] [baɪ] ['fruːtɪdʒ] [fed] ,
But , Hope's by fruitage fed ,
但 , 希望 经过 果实 美联储 ,

但是，希望是靠果实滋养的。

['prɒmɪs] [ænd; ənd][ækt][ʃʊd; ʃəd][wed] ,
Promise and Act should wed ,
承诺 和 行为 应该 结婚 ,

承诺与行动应当契合。

[feɪθ] [wɪˈðaʊt] [wɜːks] [ɪz] [ded] ,
Faith without works is dead ,
信仰 没有 作品 是 死的 ,

没有行为的信心是死的。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] , [ˈwɒts(ə)n] ?
Is it not , Watson ?
是 它 不是 , 沃森 ?

难道不是吗，华生？

[gɪv] [bʌt; bət][wʌn] [ˈlʌsti] [grəʊn] ,
Give but one lusty groan ,
给 但 一 好色的 呻吟 ,

只发出一声充满欲望的呻吟，

[fɔː(r); fə(r)] [bred] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
For bread we'll take a stone ,
为了 面包 出色地 拿 一个 石头 ,

我们用石头做面包吧。

[rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['telɪfəʊn] !
Ring your old telephone !
戒指 你的 老的 电话 !

拿起你的旧电话！

[rɪŋ] , ['brʌðə(r)]['wɒts(ə)n] .
Ring , brother Watson .
戒指 , 兄弟 沃森 .

林格，沃森兄弟。

['daʊtləs] - [tɪz] ['veri] [faɪn] ,
Doubtless ' tis very fine ,
毫无疑问 - 的 非常 美好的 ,

毫无疑问，它非常好。

[wen] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
When , all along the line ,
什么时候 , 全部 沿着 这 线 ,

当，一路走来，

[θɪŋz] [wɜːk] [məʊst]['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] —
Things work most superfine —
事物 工作 最多 超细 —

一切都运转得非常完美——

['daʊtləs] - [tɪz]['wɒts(ə)n] .
Doubtless ' tis Watson .
毫无疑问 - 的 沃森 .

毫无疑问是沃森。

[lets] [hɪə(r)][ðə; ði] [θril] [ænd; ənd] [θrʌm] ,
Let's hear the thrills and thrums ,
我们来吧 听到 这 刺激 和 嗡嗡声 ,

让我们感受那激动人心的节奏和澎湃的轰鸣吧！

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪld] ['dɪdʒɪt] [drʌmz] ,
That your skilled digit drums ,
那 你的 熟练 数字 鼓 ,

你那娴熟的手指鼓技，

['straɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['timpənəm] —
Striking our tympanums —
引人注目 我们的 鼓膜 —

敲击我们的鼓膜——

['mjuːzɪk][frɒm; frəm]['wɒts(ə)n] .

Music	**from**	**Watson**	**.**
音乐	从	沃森	.

来自沃森的音乐。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , ['evri] [deɪ] ,

We	**know**	**that**	**,**	**every**	**day**	**,**
我们	知道	那	,	每一个	天	,

我们知道，每一天，

[skiːm] [leɪd][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [peɪ] ,

Schemes	**laid**	**to**	**work**	**and**	**pay**	**,**
方案	铺设	到	工作	和	支付	,

制定工作和支付方案，

[feɪl] [ænd; ənd] “ [gæŋ] [ɑːft][ə; eɪ] - [gleɪ] ” —

Fail	**and**	**“**	**gang**	**aft**	**a**	**-**	**gley**	**”**	**—**
失败	和	“	帮派	后部	一个	-	灰烬	”	—

失败和“gang aft a-gley”——

['ɒf(ə)n] , [frend] ['wɒts(ə)n] .

Often	**,**	**friend**	**Watson**	**.**
经常	,	朋友	沃森	.

通常，朋友沃森。

[ænd; ənd][wiːl; wɪl][nɒt] [kɜːs] , [ɔː(r)] [flɪŋ] ,

And	**we'll**	**not**	**curse**	**,**	**or**	**fling**	**,**
和	出色地	不是	诅咒	,	或者	一扔	,

我们不会咒骂，也不会扔东西，

[bʌt; bət] , [nekst] [taɪm] , [duː; də][ðə; ðɪ] [θɪŋ]

But	**,**	**next**	**time**	**,**	**do**	**the**	**thing**
但	,	下一个	时间	,	做	这	事物

但是，下次一定要这样做。

[ænd; ənd][wiːl; wɪl][ɔːl] [raɪz][ænd; ənd] [sɪŋ] ,

And	**we'll**	**all**	**rise**	**and**	**sing**	**,**
和	出色地	全部	上升	和	唱歌	,

我们将全体起立歌唱，

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)]['wɒts(ə)n] !

“	**Bully**	**for**	**Watson**	**!**
“	欺负	为了	沃森	!

“沃森真棒！”

” [ɔː(r)] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [p'aʊəz] ,

”	**Or**	**,**	**by**	**the**	**unseen**	**powers**	**,**
”	或者	,	经过	这	看不见	权力	,

或者，通过看不见的力量，

[həʊp] [ɪn]['aʊə(r)]['bʊzəm]['saʊəz] ,

Hope	**in**	**our**	**bosom**	**sours**	**,**
希望	在	我们的	怀	酸的	,

心中的希望破灭了，

[nəʊ] ['telɪfəʊn] [ɪn]['aʊəz] —

No	**telephone**	**in**	**ours**	**—**
不	电话	在	我们的	—

我们这里没有电话——

“ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] . ” -

“	**Please**	**,**	**Mr**	**.**	**Watson**	**.**	**”**	**33**
“	请	,	先生	.	沃森	.	”	-

“请您帮忙，沃森先生。”33

[ðə; ði] [fɜːst] ['telɪfəʊn] [əd'vɜːtɪsmənt] , [juːst] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns] [ɒv; əv]

The	First	Telephone	Advertisement	,	Used	the	Year	Following	the	Issuance	of
这	第一的	电话	广告	,	用过的	这	年	下列的	这	发行	的

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

the	Original	Patent	,
这	原来的	专利	,

第一则电话广告，于原始专利颁发后的第二年使用。

['ɒfəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [t'ɛlɪf,əʊnz] “ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ]

Offered	to	Furnish	Telephones	“	for	the	Transmission	of	Articulate	Speech
提供	到	提供	电话	“	为了	这	传播	的	能言善辩	演讲

[θruː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə'pɑːt] .

Through	Instruments	Not	More	Than	Twenty	Miles	Apart	.
通过	仪器	不是	更多的	比	二十	迈尔斯	除	.

提供电话，“用于在相距不超过二十英里的设备上传输清晰语音”。

” [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

”	The	Telephone	.
”	这	电话	.

“电话。”

[ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

The	proprietors	of	the	Telephone	,	the	invention	of	Alexander
这	业主	的	这	电话	,	这	发明	的	亚历山大

['greɪəm] [bel] ,

Graham	Bell	,
格雷厄姆	钟	,

电话的拥有者，电话是亚历山大·格雷厄姆·贝尔的发明，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['peɪtnts] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

for	which	patents	have	been	issued	by	the	United	States	and	Great	Britain	,
为了	哪个	专利	有	到过	发布	经过	这	团结的	各州	和	伟大的	英国	,

已获得美国和英国专利的

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [t'ɛlɪf,əʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt]

are	now	prepared	to	furnish	Telephones	for	the	transmission	of	articulate
是	现在	准备	到	提供	电话	为了	这	传播	的	能言善辩

[spiːtʃ] [θruː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə'pɑːt] .

speech	through	instruments	not	more	than	twenty	miles	apart	.
演讲	通过	仪器	不是	更多的	比	二十	英里	除	.

现在已准备好提供电话，用于通过相距不超过二十英里的设备传输清晰的语音。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['kærid] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [slaɪt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

Conversation	can	be	easily	carried	on	after	slight	practice	and	with	the
对话	能	是	容易地	携带	在	后	轻微	实践	和	和	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] ['sentəns] .

occasional	repetition	of	a	word	or	sentence	.
偶然	重复	的	一个	单词	或者	句子	.

稍加练习，偶尔重复一个词或句子，就能轻松地进行对话。

[ɒn] [fɜːst] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['ɔːdəbl] ,

On	first	listening	to	the	Telephone	,	though	the	sound	is	perfectly	audible	,
在	第一的	聆听	到	这	电话	,	尽管	这	声音	是	完美	可听见的	,

第一次听电话时，虽然声音清晰可闻，

[ðə; ði] [ɑː,tɪkju'leɪʃn] [si:m] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;

the	articulation	seems	to	be	indistinct	;
这	关节	似乎	到	是	模糊	;

发音似乎不清晰；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['traɪəlz][ðə; ðɪ][ɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɪ'kju:liə(r)] [saʊnd]

but	after	a	few	trials	the	ear	becomes	accustomed	to	the	peculiar	sound
但	后	一个	很少	试验	这	耳朵	变成	习惯	到	这	奇特	声音

[ænd; ənd][faindz]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:dz] .

and	finds	little	difficulty	in	understanding	the	words	.
和	发现	小的	困难	在	理解	这	字	.

但经过几次尝试后，耳朵就会习惯这种奇特的声音，理解这些词语也不会有太大困难。

[ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ,

The	Telephone	should	be	set	in	a	quiet	place	,
这	电话	应该	是	放	在	一个	安静的	地方	,

电话应该放在安静的地方。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

where	there	is	no	noise	which	would	interrupt	ordinary	conversation	.
在哪里	那里	是	不	噪音	哪个	会	打断	普通的	对话	.

这里没有会干扰正常谈话的噪音。

[ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['telɪgrɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['bɪznəs]

The	advantages	of	the	Telephone	over	the	Telegraph	for	local	business
这	优势	的	这	电话	超过	这	电报	为了	当地的	商业

[ɑ:(r); ə(r)]

are
是

对于本地企业而言，电话相对于电报的优势在于：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðæt] [nəʊ] [skɪld] ['ɒpəreɪtə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

That	no	skilled	operator	is	required	,
那	不	熟练	操作员	是	必需的	,

无需专业操作人员，

[bʌt; bət][də'rekt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][baɪ] [spi:tʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	direct	communication	may	be	had	by	speech	without	the	intervention	of
但	直接的	沟通	可能	是	有	经过	演讲	没有	这	干涉	的

[ə; eɪ] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n] .

a	third	person	.
一个	第三	人	.

但是，无需第三人介入，即可通过言语进行直接沟通。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['ræpɪd] ,

That	the	communication	is	much	more	rapid	,
那	这	沟通	是	很多	更多的	迅速的	,

沟通速度要快得多。

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:dz] [trænz'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ] [mɔ:s] ['saʊndə(r)] ['bi:ɪŋ]

the	average	number	of	words	transmitted	a	minute	by	Morse	Sounder	being
这	平均的	数字	的	字	传输	一个	分钟	经过	莫尔斯	探鱼器	存在

[frɒm; frəm] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] ,

from	fifteen	to	twenty	,
从	十五	到	二十	,

莫尔斯电码发射器平均每分钟传输的单词数为15到20个。

[baɪ] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] .

by	Telephone	from	one	to	two	hundred	.
经过	电话	从	一	到	二	百	.

电话订购量为一到两百。

3d .

3d .

3d .

3d。

[ðæt] [nəʊ] [ɪk'spens] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['meɪntənəns] , [ɔː(r)][rɪ'peə(r)] .

That	no	expense	is	required	either	for	its	operation	,	maintenance	,	or	repair	.
那	不	费用	是	必需的	任何一个	为了	它是	手术	,	维护	,	或者	维修	.

它无需任何运营、维护或维修费用。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ] ['bætri] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] .

It	needs	no	battery	,	and	has	no	complicated	machinery	.
它	需求	不	电池	,	和	有	不	复杂的	机械	.

它不需要电池，也没有复杂的机械结构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

It	is	unsurpassed	for	economy	and	simplicity	.
它	是	无与伦比	为了	经济	和	简单	.

它在经济性和简易性方面无与伦比。

[ðə; ði] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['liːsɪŋ] [tuː] [t'elɪfˌəʊnz] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ]

The	Terms	for	leasing	two	Telephones	for	social	purposes	connecting	a
这	条款	为了	租赁	二	电话	为了	社会的	目的	连接	一个

['dwelɪŋ] - [haʊs] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] $20 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

dwelling	-	house	with	any	other	building	will	be	$20	a	year	,
住宅	-	房子	和	任何	其他	建筑	将要	是	$20	一个	年	,

用于连接住宅与其他建筑物的两部电话的社交用途租赁条款为每年 20 美元。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [p'ɜːpəsɪz] $40 [ə; eɪ][jɪə(r)] , ['peɪəb(ə)l] [ˌsemɪ'ænjʊəli] [ɪn] [əd'vɑːns] , [wɪð] [ðə; ði][kɒst]

for	business	purposes	$40	a	year	,	payable	semiannually	in	advance	,	with	the	cost
为了	商业	目的	$40	一个	年	,	应付账款	每半年	在	进步	,	和	这	成本

[ɒv; əv] [ɪk'spresɪdʒ] [frɒm; frəm] ['bɒstən] ,

of	expressage	from	Boston	,
的	快递	从	波士顿	,

商业用途每年 40 美元，每半年预付一次，另加从波士顿寄出的快递费用。

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɔː(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

New	York	,	Cincinnati	,	Chicago	,	St	.	Louis	,	or	San	Francisco	.
新的	约克	,	辛辛那提	,	芝加哥	,	英石	.	路易斯	,	或者	圣	弗朗西斯科	.

纽约、辛辛那提、芝加哥、圣路易斯或旧金山。

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði] [leˈsɔː] , [friː] [ɒv; əv]

The	instruments	will	be	kept	in	good	working	order	by	the	lessors	,	free	of
这	仪器	将要	是	保留	在	好的	在职的	命令	经过	这	出租人	,	自由的	的

[ɪk'spens] ,

expense	,
费用	,

出租人将免费负责维护这些仪器，使其保持良好的工作状态。

[ɪk'sept] [frɒm; frəm]['ɪndʒəriz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [greɪt] ['keələsnəs] .

except	from	injuries	resulting	from	great	carelessness	.
除了	从	受伤	结果	从	伟大的	疏忽	.

因严重疏忽造成的伤害除外。

['sevrəl] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][æt; ət][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rent(ə)l]
Several **Telephones** **can** **be** **placed** **on** **the** **same** **line** **at** **an** **additional** **rental**
一些 电话 能 是 放置 在 这 相同的 线 在 一个 额外的 租赁
[ɒv; əv] $10 [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] ;
of **$10** **for** **each** **instrument** **;**
的 $10 为了 每个 乐器 ;

多部电话可以连接在同一条线路上，每部电话需额外支付 10 美元的租金；

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɒn][ðə; ði][sʌm; səm][laɪn] [weə(r)] ['prɪvəsi] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɪz]
but **the** **use** **of** **more** **than** **two** **on** **the** **some** **line** **where** **privacy** **is** **required** **is**
但 这 使用 的 更多的 比 二 在 这 一些 线 在哪里 隐私 是 必需的 是
[nɒt] [əd'vaɪzd] .
not **advised** **.**
不是 建议 .

但是，在需要保护隐私的某些线路上使用两个以上的密码是不建议的。

['eni] ['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Any **person** **within** **ordinary** **hearing** **distance** **can** **hear** **the** **voice** **calling** **through** **the**
任何 人 之内 普通的 听力 距离 能 听到 这 嗓音 呼叫 通过 这
['telɪfəʊn] .
Telephone **.**
电话 .

任何在正常听力范围内的人都能听到电话里的通话声音。

[ɪf] [ə; eɪ] [laʊdə] [kɔːl][ɪz][rɪ'kwaɪəd][wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] $5 .
If **a** **louder** **call** **is** **required** **one** **can** **be** **furnished** **for** **$5** **.**
如果 一个 更大声 称呼 是 必需的 一 能 是 提供 为了 $5 .

如果需要更大的音量，可以花 5 美元购买一个。

['telɪgrɑːf] [laɪnz] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
Telegraph **lines** **will** **be** **constructed** **by** **the** **proprietors** **if** **desired** **.**
电报 线条 将要 是 建造 经过 这 业主 如果 想要的 .

业主如有需要，可自行修建电报线路。

[ðə; ði][praɪs] [wɪl] ['veəri] [frɒm; frəm] $100 [tuː; tə] $150 [ə; eɪ][maɪl] ; ['eni] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]
The **price** **will** **vary** **from** **$100** **to** **$150** **a** **mile** **;** **any** **good** **mechanic**
这 价格 将要 各不相同 从 $100 到 $150 一个 英里 ; 任何 好的 机械
[kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][laɪn] ;
can **construct** **a** **line** **;**
能 构造 一个 线 ;

价格从每英里 100 美元到 150 美元不等；任何优秀的机械师都能画出一条线路；

[nəʊ] . [naɪn]['waɪə(r)][kɒsts] 8½ [sents][ə; eɪ][paʊnd] , - [paʊndz][tuː; tə][ðə; ði][maɪl] ;
No **.** **9** **wire** **costs** **8½** **cents** **a** **pound** **,** **320** **pounds** **to** **the** **mile** **;**
不 . 9 金属丝 成本 8½ 分 一个 磅 , - 磅 到 这 英里 ;

9号电线每磅8.5美分，每英里320英镑；

- ['ɪnsjʊleɪtəz][æt; ət] - [sents] [iːtʃ] ; [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][pəulz][ænd; ənd] ['setɪŋ] ['veəriz][ɪn] ['evri]
34 **insulators** **at** **25** **cents** **each** **;** **the** **price** **of** **poles** **and** **setting** **varies** **in** **every**
- 绝缘体 在 - 分 每个 ; 这 价格 的 杆子 和 环境 变化 在 每一个
[ləʊ'kæləti] ;
locality **;**
地点 ;

34 个绝缘子，每个 25 美分；电线杆和安装的价格因地而异；

['strɪŋɪŋ] ['waɪə(r)] $5 [pə(r)][maɪl] ; ['sʌndriz] $10 [pə(r)][maɪl] .
stringing **wire** **$5** **per** **mile** **;** **sundries** **$10** **per** **mile** **.**
串 金属丝 $5 每 英里 ; 杂项 $10 每 英里 .

架设铁丝每英里 5 美元；杂项每英里 10 美元。

['pɑːtiz] ['liːsɪŋ] [ðə; ði] [tˈɛlɪfˌəʊnz] [ɪnˈkɜː(r)][nəʊ] [ɪkˈspens] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['rent(ə)l][ænd; ənd]
Parties **leasing** **the** **Telephones** **incur** **no** **expense** **beyond** **the** **annual** **rental** **and**
各方 租赁 这 电话 招致 不 费用 超过 这 年度的 租赁 和
[ðə; ði][rɪˈpeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]['waɪə(r)] .
the **repair** **of** **the** **line** **wire** **.**
这 维修 的 这 线 金属丝 .

电话租赁方除支付年度租金和线路维修费用外，无需承担其他任何费用。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['ekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
On **the** **following** **pages** **are** **extracts** **from** **the** **Press** **and** **other**
在 这 下列的 页面 是 提取物 从 这 按 和 其他
['sɔːsɪz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
sources **relating** **to** **the** **Telephone** **.**
来源 相关 到 这 电话 .

以下几页摘录自报刊和其他有关电话的资料。

['gɑːrdənər] [dʒiː] . ['hʌbəd] .
GARDINER **G** **.** **HUBBARD** **.**
加德纳 G . 哈伯德 .

加德纳·G·哈伯德。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [meɪ] , - .
Cambridge **,** **Mass** **.** **,** **May** **,** **1877** **.**
剑桥 , 大量的 . , 可能 , - .

马萨诸塞州剑桥，1877 年 5 月。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [əˈdres]
For **further** **information** **and** **orders** **address**
为了 更远 信息 和 订单 地址

如需了解更多信息或订购，请联系我们。

[θɑːz] .
THOS **.**
那些 .

托马斯

[ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n] , - [kɔːt] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] . -
A **.** **WATSON** **,** **109** **Court** **St** **.** **,** **Boston** **.** **34**
一个 . 沃森 , - 法庭 英石 . , 波士顿 . -

A.沃森，波士顿法院街109号。34

[maɪ][lɑːst]['pʌblɪk] [əˈpɪərəns]
My **Last** **Public** **Appearance**
我的 最后的 民众 外貌

我最后一次公开露面

[bʌt; bət][maɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][əˈbaʊt]['əʊvə(r)] .
But **my** **vacation** **was** **about** **over** **.**
但 我的 假期 曾是 关于 超过 .

但我的假期差不多结束了。

[bɪˈsaɪdz] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] ['lektʃəz] [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)]
Besides **raising** **the** **wind** **,** **the** **lectures** **had** **stirred** **up** **a** **great** **demand** **for**
除了 提高 这 风 , 这 讲座 有 搅拌 向上 一个 伟大的 要求 为了
['telɪfəʊn] [laɪnz] .
telephone **lines** **.**
电话 线条 .

除了引起轰动之外，这些讲座还引发了对电话线路的巨大需求。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi]

The	public	was	ready	for	the	telephone	long	before	we	were	ready
这	民众	曾是	准备好	为了	这	电话	长的	前	我们	是	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

for	the	public	,
为了	这	民众	,

公众早已准备好接受电话，而我们却还没有准备好接受公众。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ɑ:'tɪstɪk] ['ɪntəlu:d] [hæd; həd] [tu:; tə] [stɒp] ;

and	this	pleasant	artistic	interlude	had	to	stop	;
和	这	令人愉快的	艺术	插曲	有	到	停止	;

这段愉快的艺术插曲不得不结束了;

[aɪ] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [tu:; tə] [bɪld] [sʌm; səm] [t'ɛlɪf,əʊnz] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt]

I	was	needed	in	the	shop	to	build	some	telephones	to	satisfy	the	insistent
我	曾是	需要	在	这	店铺	到	建造	一些	电话	到	满足	这	坚持

[dɪ'mɑ:nd] .

demand	.
要求	.

商店需要我帮忙组装一些电话，以满足客户的迫切需求。

[fred] ['gaʊə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nju:zpeɪpə(r)] [mæn] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

Fred	Gower	,	a	young	newspaper	man	of	Providence	,
弗雷德	高尔	,	一个	年轻的	报纸	男人	的	普罗维登斯	,

弗雷德·高尔，普罗维登斯的一位年轻报社记者

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bel] [ɪn] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [wɜ:k] .

had	become	interested	with	Mr	.	Bell	in	the	lecture	work	.
有	变得	感兴趣的	和	先生	.	钟	在	这	演讲	工作	.

他对贝尔先生的讲课工作产生了兴趣。

[hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ju'ni:k] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dju:əl] ['lektʃə(r)] [wɪð] [maɪ] [ɪ,lʌs'treʃən] [sent]

He	had	an	unique	scheme	for	a	dual	lecture	with	my	illustrations	sent
他	有	一个	独特的	方案	为了	一个	双重的	演讲	和	我的	插图	发送

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [tu:; tə] [hɔ:lz] [ɪn] [tu:] ['sɪtɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

from	a	central	point	to	halls	in	two	cities	at	the	same	time	.
从	一个	中央	观点	到	大厅	在	二	城市	在	这	相同的	时间	.

他有一个独特的方案，即通过一个中心点将我的插图同时发送到两个城市的礼堂进行双人讲座。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [lɑ:st] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [dju:'æləti] .

I	think	my	last	appearance	in	public	was	one	of	these	dualities	.
我	思考	我的	最后的	外貌	在	民众	曾是	一	的	这些	二元性	.

我认为我最后一次公开露面就体现了这种双重性。

[bel] ['lektʃəd] [æt; ət] [nju:] ['heɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['gaʊə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [tɔ:k] [æt; ət] ['hɑ:tfəd] ,

Bell	lectured	at	New	Haven	and	Gower	gave	the	talk	at	Hartford	,
钟	讲课	在	新的	避风港	和	高尔	给予	这	讲话	在	哈特福德	,

贝尔在纽黑文发表了演讲，而高尔则在哈特福德发表了演讲。

[waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [bɪ'twi:n] [æt; ət] ['mɪdl,taʊn] , [kɒn] . , [wɪð] [maɪ] [,æpə'reɪtəs] , [ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ]

while	I	was	in	between	at	Middletown	,	Conn	.	,	with	my	apparatus	,	including	my
尽管	我	曾是	在	之间	在	米德尔顿	,	连接	.	,	和	我的	设备	,	包括	我的

[sɔ:ŋz] .

songs	.
歌曲	.

期间，我带着我的乐器，包括我的歌曲，在康涅狄格州米德尔敦。

[,aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [wɜ:k] ['veri] [wel] .

It	didn't	work	very	well	.
它	没有	工作	非常	出色地	.

效果不太好。

[ðə; ði] [tuː] ['lektʃəəz] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] ['siŋkrənəsli] .

The	two	lecturers	didn't	speak	synchronously	.
这	二	讲师	没有	说话	同步	.

两位讲师发言并不同步。

['gaʊə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ,

Gower	told	me	afterwards	that	I	was	giving	him	,	"	How	do	you	do	,
高尔	讲述	我	然后	那	我	曾是	给予	他	,	"	如何	做	你	做	,

高尔后来告诉我，我当时是在对他说："你好吗？"

" [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] " [həʊld][ðə; ði] [fɔːt] ,

"	when	he	wanted	"	Hold	the	Fort	,
"	什么时候	他	通缉	"	抓住	这	堡	,

当他想要"坚守阵地"时，

" [ænd; ənd] [bel] [sed] [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] ['sɪŋɪŋ] " [duː; də] [nɒt] [trʌst] [hɪm] ,

"	and	Bell	said	I	made	it	awkward	for	him	by	singing	"	Do	Not	Trust	Him	,
"	和	钟	说	我	制成	它	尴尬的	为了	他	经过	歌唱	"	做	不是	相信	他	,

贝尔说我唱《不要相信他》这首歌让他很尴尬，

['dʒent(ə)l] ['leɪdi] , " [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [trɒm'bəʊn] ['səʊləʊ] .

Gentle	Lady	,	"	when	he	needed	the	trombone	solo	.
温和的	女士	,	"	什么时候	他	需要	这	长号	独奏	.

当他需要长号独奏时，就演奏了《温柔的女士》。

[ðə; ði] " ['gaʊə(r)] - [bel] " ['telɪfəʊn]

The	"	Gower	-	Bell	"	Telephone
这	"	高尔	-	钟	"	电话

"高尔-贝尔"电话

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːgəst] , [prə'fesə(r)] [bel] ['mærid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

In	the	following	August	,	Professor	Bell	married	and	went	to	England	,
在	这	下列的	八月	,	教授	钟	已婚	和	去	到	英格兰	,

次年八月，贝尔教授结婚并前往英国。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [t'ɛlɪfˌəʊnz] ,

taking	with	him	a	complete	set	of	up	-	to	-	date	telephones	,
采取	和	他	一个	完全的	放	的	向上	-	到	-	日期	电话	,

他随身携带了一整套最新款的电话。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

with	which	he	intended	to	start	the	trouble	in	that	country	.
和	哪个	他	故意的	到	开始	这	麻烦	在	那	国家	.

他打算以此在该国挑起事端。

[fred] ['gaʊə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] ['lektʃərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp]

Fred	Gower	became	so	fascinated	with	lecturing	on	the	telephone	that	he	gave	up
弗雷德	高尔	成为	所以	着迷	和	讲课	在	这	电话	那	他	给予	向上

[æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] ['mɪstə(r)] . ['hʌbəd] [hæd; həd]['grɑːntɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['rentɪŋ] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɔːl]

an	exclusive	right	Mr	.	Hubbard	had	granted	him	for	renting	telephones	all
一个	独家的	正确的	先生	.	哈伯德	有	的确	他	为了	出租	电话	全部

['əʊvə(r)] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

over	New	England	,
超过	新的	英格兰	,

弗雷德·高尔对电话演讲非常着迷，以至于他放弃了哈伯德先生授予他在新英格兰地区独家出租电话的权利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['lektʃə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɔːl]

for	the	exclusive	privilege	of	using	the	telephone	for	lecture	purposes	all
为了	这	独家的	特权	的	使用	这	电话	为了	演讲	目的	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

over	the	United	States	.
超过	这	团结的	各州	.

享有在美国各地使用电话进行讲座的独家特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [rɪ'mjuːnərətɪv] ['ɑːftə(r)] [bel]

But	it	wasn't	remunerative	after	Bell
但	它	不是	有报酬的	后	钟

但贝尔之后，这份工作就没什么回报了。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	I	gave	it	up	.
和	我	给予	它	向上	.

于是我放弃了。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [prɪ'fɜːd] ['mɪstə(r)] . [bel] [æz; əz] ['spiːkə(r)] — [ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [felt]

The	discriminating	public	preferred	Mr	.	Bell	as	speaker	—	and	I	always	felt
这	歧视性的	民众	首选	先生	.	钟	作为	扬声器	—	和	我	总是	毛毡

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['haɪts] .

that	the	singing	never	reached	the	early	heights	.
那	这	歌唱	绝不	达到	这	早期的	高度	.

眼光独到的公众更喜欢贝尔先生担任演讲者——而且我一直觉得歌唱表演再也没有达到早期的高度。

[mæg'niːtəʊ] [wɔːl] [set] (['wɪljəmz] - ['kɒfɪn]) -

Magneto	Wall	Set	(	Williams	'	Coffin	)	35
磁电机	墙	放	(	威廉姆斯	-	棺材	)	-

磁力墙套装（威廉姆斯棺材）35

['gaʊə(r)] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['leɪtə(r)] .

Gower	went	to	England	later	.
高尔	去	到	英格兰	之后	.

高尔后来去了英国。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɛlz] ['telɪfəʊn] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] “

There	he	made	some	small	modification	of	Bell's	telephone	,	called	it	the	“
那里	他	制成	一些	小的	修改	的	贝尔的	电话	,	称为	它	这	“

['gaʊə(r)] - [bel] ” ['telɪfəʊn] ,

Gower	-	Bell	”	telephone	,
高尔	-	钟	”	电话	,

在那里，他对贝尔的电话进行了一些小的改动，并将其命名为“高尔-贝尔”电话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪfəneɪtɪd] [ə'trɒsəti] .

and	made	a	fortune	out	of	his	hyphenated	atrocity	.
和	制成	一个	财富	出去	的	他的	连字符	暴行	.

他靠着这种带有连字符的暴行发了财。

['leɪtə(r)][hiː; hi] ['mærid] ['lɪliən] ['nɔːrdɪkə] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [suːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .

Later	he	married	Lillian	Nordica	,	although	she	soon	separated	from	him	.
之后	他	已婚	莉莲	诺迪卡	,	虽然	她	很快	分开	从	他	.

后来他与莉莲·诺迪卡结婚，但不久后两人便分居了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bə'luːnɪŋ] .

He	became	interested	in	ballooning	.
他	成为	感兴趣的	在	热气球	.

他对热气球产生了兴趣。

[ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [drɒpt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [bə'luːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	last	scene	in	his	life	before	the	curtain	dropped	showed	a	balloon	over	the
这	最后的	场景	在	他的	生活	前	这	窗帘	掉落	显示	一个	气球	超过	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

waters	of	the	English	Channel	.
水	的	这	英语	渠道	.

在他生命的最后时刻，帷幕落下之前，画面定格在英吉利海峡上空的一个热气球上。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [heilz] [hɪm] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] ?

A	fishing	boat	hails	him	,	“	Where	are	you	bound	?
一个	钓鱼	船	冰雹	他	,	“	在哪里	是	你	边界	?

一艘渔船向他打招呼：“你要去哪里？”

" ['gaʊərz] [vɔɪs] [rɪ'plaɪz] , " [tuː; tə] ['lʌndən] .
" **Gower's** **voice** **replies** **,** **"** **To** **London** **.**
" 高尔的 嗓音 回复 , " 到 伦敦 .

"高尔的声音回答道：'去伦敦。'

" [ðen] [ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd][ɪts]['paɪlət] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪst][fər'evə(r)] .
" **Then** **the** **balloon** **and** **its** **pilot** **drifted** **into** **the** **mist** **forever** **.**
" 然后 这 气球 和 它是 飞行员 漂移 进入 这 薄雾 永远 .

"然后，气球和它的飞行员永远地飘进了迷雾中。"

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ; [ðə; ði]['wɒts(ə)n] " ['bʌzə(r)]
Developing **a** **Calling** **Apparatus** **;** **the** **Watson** **"** **Buzzer**
发展 一个 呼叫 设备 ; 这 沃森 " 蜂鸣器

研制呼叫装置；沃森"蜂鸣器"

" ['frɑːnsɪs] [bleɪk]
" **Francis** **Blake**
" 弗朗西斯 布莱克

弗朗西斯·布莱克

[æz; əz][ai] [sed] , [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][maɪ][nekst] [tuː] [j'iəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
As **I** **said** **,** **I** **went** **back** **to** **work** **,** **and** **my** **next** **two** **years** **was** **a**
作为 我 说 , 我 去 后退 到 工作 , 和 我的 下一个 二 年 曾是 一个
[kən'tɪnjuəs] [pə'fɔːməns] .
continuous **performance** **.**
连续的 表现 .

正如我所说，我回去工作了，接下来的两年我一直都在演出。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɒn][ˌjuː 'es] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It **began** **to** **dawn** **on** **us** **that** **people** **engaged** **in** **getting** **their** **living** **in** **the**
它 开始 到 黎明 在 我们 那 人们 已订婚的 在 获得 他们的 活的 在 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [æt; ət][ðeə(r)][ɪə(r)]
ordinary **walks** **of** **life** **couldn't** **be** **expected** **to** **keep** **the** **telephone** **at** **their** **ear**
普通的 散步 的 生活 不能 是 预期的 到 保持 这 电话 在 他们的 耳朵
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɔːl] ,
all **the** **time** **waiting** **for** **a** **call** **,**
全部 这 时间 等待 为了 一个 称呼 ,

我们渐渐意识到，不能指望那些靠日常起居谋生的人时刻把电话放在耳边等待来电。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wei] [ə'baʊt] [ten] [paʊndz] [ðen] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]
especially **as** **it** **weighed** **about** **ten** **pounds** **then** **and** **was** **as** **big** **as** **a**
尤其 作为 它 称重 关于 十 磅 然后 和 曾是 作为 大的 作为 一个
[smɔːl] ['pækɪŋ] [keɪs] ,
small **packing** **case** **,**
小的 包装 案件 ,

尤其是它当时重约十磅，体积跟一个小包装箱差不多大。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɒlvd] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɔːl]['sɪgnəl] .
so **it** **devolved** **on** **me** **to** **get** **up** **some** **sort** **of** **a** **call** **signal** **.**
所以 它 下放 在 我 到 得到 向上 一些 种类 的 一个 称呼 信号 .

所以，想办法发出某种呼叫信号就成了我的责任。

['wɪljəmz] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪn] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][baɪ] ['θʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [θruː] [ðə; ði]
Williams **on** **his** **line** **used** **to** **call** **by** **thumping** **the** **diaphragm** **through** **the**
威廉姆斯 在 他的 线 用过的 到 称呼 经过 怦 这 隔膜 通过 这
['maʊθpiːs] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] .
mouthpiece **with** **the** **butt** **of** **a** **lead** **pencil** **.**
喉舌 和 这 屁股 的 一个 带领 铅笔 .

威廉姆斯以前用铅笔尾部敲击吹嘴上的隔膜来发出信号。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

If	there	was	someone	close	to	the	telephone	at	the	other	end	,	and	it
如果	那里	曾是	某人	关闭	到	这	电话	在	这	其他	结尾	,	和	它

[wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] ,

was	very	still	,
曾是	非常	仍然	,

如果电话另一端有人靠近，而且周围很安静，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['prɪti] [wel] ,

it	did	pretty	well	,
它	做过	漂亮的	出色地	,

表现相当不错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] ['dæmɪdʒd][ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ]

but	it	seriously	damaged	the	vitals	of	the	machine	and	therefore	I
但	它	严重地	损坏的	这	命脉	的	这	机器	和	所以	我

[dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] ['præktɪkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ;

decided	it	wasn't	really	practical	for	the	general	public	;
决定	它	不是	真的	实际的	为了	这	一般的	民众	;

但这严重损坏了机器的关键部件，因此我认为它对普通大众来说并不实用；

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['pens(ə)l] [wɪð] ['evri] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ðæt]

besides	,	we	might	have	to	supply	a	pencil	with	every	telephone	and	that
除了	,	我们	可能	有	到	供应	一个	铅笔	和	每一个	电话	和	那

[wʊd] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] .

would	be	expensive	.
会	是	昂贵的	.

此外，我们可能还需要为每部电话配备一支铅笔，那会很贵。

[ðen] [aɪ] [rɪgd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

Then	I	rigged	a	little	hammer	inside	the	box	with	a	button	on	the	outside	.
然后	我	作弊	一个	小的	锤	里面	这	盒子	和	一个	按钮	在	这	外部	.

然后我在盒子里面装了个小锤子，外面装了个按钮。

[wen] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][wɒz; wəz] [θʌmp] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [wʊd] [hɪt][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	button	was	thumped	the	hammer	would	hit	the	side	of	the
什么时候	这	按钮	曾是	猛击	这	锤	会	打	这	边	的	这

['daɪəfræm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] be36

diaphragm	where	it	could	not	be36
隔膜	在哪里	它	可以	不是	be36

当按钮被按下时，锤子会击中膜片的侧面，而膜片不可能被击中。36

['dæmɪdʒd] , [ðə; ði]['juːʒuəl][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

damaged	,	the	usual	electrical	transformation	took	place	,
损坏的	,	这	通常	电气	转型	采取	地方	,

受损部位，正常的电气转换过程仍然发生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mɒdɪst] [bʌt; bət] [stɪl] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [θʌmp] [wʊd] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm]

and	a	much	more	modest	but	still	unmistakable	thump	would	issue	from
和	一个	很多	更多的	谦虚的	但	仍然	毋庸置疑	扑通	会	问题	从

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .

the	telephone	at	the	other	end	.
这	电话	在	这	其他	结尾	.

电话那头会传来一声幅度小得多但仍然清晰可辨的"咚"声。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kɔːlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

That	was	the	first	calling	apparatus	ever	devised	for	use	with	the	telephone	,
那	曾是	这	第一的	呼叫	设备	曾经	设计	为了	使用	和	这	电话	,

那是第一款专为电话设计的拨号装置。

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] ['wɪljəmz] - [liːd] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɪð] [ðæt] [ə'tætʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]
not **counting** **Williams** **'** **lead** **pencil** **,** **and** **several** **with** **that** **attachment** **were** **put**
不是 计数 威廉姆斯 - 带领 铅笔 , 和 一些 和 那 依恋 是 放
['ɪntuː] ['præktɪkl] [juːz] .
into **practical** **use** **.**
进入 实际的 使用 .

不算威廉姆斯的铅笔，还有几支带有这种附件的铅笔投入了实际使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ,
But **the** **exacting** **public** **wanted** **something** **better** **,**
但 这 严格 民众 通缉 某物 更好的 ,

但要求苛刻的公众想要更好的东西。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði]['wɒts(ə)n] “ ['bʌzə(r)] ” — [ðə; ði]['əʊnli] ['præktɪkl] [juːz][wiː; wi]['evə(r)] [meɪd]
and **I** **devised** **the** **Watson** **“** **Buzzer** **”** **—** **the** **only** **practical** **use** **we** **ever** **made**
和 我 设计 这 沃森 “ 蜂鸣器 ” — 这 仅有的 实际的 使用 我们 曾经 制成
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] ['telɪgrɑːf] ['relɪks] .
of **the** **harmonic** **telegraph** **relics** **.**
的 这 谐波 电报 遗物 .

我设计了沃森“蜂鸣器”——这是我们对谐波电报遗物唯一实际的用途。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] .
Many **of** **these** **were** **sent** **out** **.**
许多 的 这些 是 发送 出去 .

其中很多都被寄了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ðə; ði]['wɒts(ə)n] “ ['θʌmpə(r)] ,
It **was** **a** **vast** **improvement** **on** **the** **Watson** **“** **Thumper** **,**
它 曾是 一个 广阔的 改进 在 这 沃森 “ 桑普 ,

它比沃森“重击者”有了巨大的改进，

” [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['fænsi] .
” **but** **still** **it** **didn't** **take** **the** **popular** **fancy** **.**
” 但 仍然 它 没有 拿 这 受欢迎的 想要 .

但它仍然没有受到大众的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːsrædɪʃ] ['greɪtə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['sɪgnəl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
It **made** **a** **sound** **quite** **like** **the** **horseradish** **grater** **automobile** **signal** **we** **are**
它 制成 一个 声音 相当 喜欢 这 辣根 刨丝器 汽车 信号 我们 是
[səʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['naʊədeɪz] ,
so **familiar** **with** **nowadays** **,**
所以 熟悉的 和 如今 ,

它发出的声音很像我们现在非常熟悉的汽车信号灯，就像用辣根刨丝器刨出来的那种声音。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [ðæt] [dʌz] .
and **aroused** **just** **the** **same** **feeling** **of** **resentment** **which** **that** **does** **.**
和 被唤醒 只是 这 相同的 感觉 的 怨恨 哪个 那 做 .

并激起了与此相同的怨恨之情。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː]['əʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)][ai] [suːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]
It **brought** **me** **only** **a** **fleeting** **fame** **for** **I** **soon** **superseded** **it** **by** **a**
它 带来 我 仅有的 一个 转瞬即逝 名声 为了 我 很快 被取代 它 经过 一个
[mæg'niːtəʊ] - [ɪ'lektrɪk] [kɔːl] [bel] [ðæt] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,
magneto **-** **electric** **call** **bell** **that** **solved** **the** **problem** **,**
磁电机 - 电的 称呼 钟 那 已解决 这 问题 ,

它只给我带来了短暂的名声，因为我很快就用磁电式呼叫铃取代了它，解决了这个问题。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['pʌblɪk] [tɜ:n] [kræŋks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	was	destined	to	make	a	long	-	suffering	public	turn	cranks	for	the
和	曾是	注定	到	制作	一个	长的	-	痛苦	民众	转动	曲柄	为了	这

[nekst] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɔ:(r)][səʊ] ,

next	fifteen	years	or	so	,
下一个	十五	年	或者	所以	,

注定要让饱受折磨的公众在接下来的十五年左右的时间里不停地转动曲柄。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][hæd; həd][bɪ'fɔ:(r)] , [ɔ:(r)]['evə(r)] [wɪl] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .

as	it	never	had	before	,	or	ever	will	hereafter	.
作为	它	绝不	有	前	,	或者	曾经	将要	此后	.

前所未有，以后也不会再有。

[ðə; ði] [bleɪk] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]

The	Blake	Transmitter
这	布莱克	发射机

布莱克发射器

[pə'hæps] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪgi] [θɪŋ] !

Perhaps	I	didn't	have	any	trouble	with	the	plaguy	thing	!
也许	我	没有	有	任何	麻烦	和	这	瘟疫	事物	!

或许我根本没遇到瘟疫之类的麻烦！

[ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'ni:təʊ]

The	generator	part	of	it	was	only	an	adaptation	of	a	magneto
这	发电机	部分	的	它	曾是	仅有的	一个	适应	的	一个	磁电机

['ʃɒkɪŋ] [mə'ʃi:n] [aɪ] [faʊnd] [ɪn]['deɪvɪs] - ['mænjuəl][ɒv; əv]['mægnətɪzəm][ænd; ənd] [wɜ:kt] [wel]

shocking	machine	I	found	in	Davis	'	Manual	of	Magnetism	and	worked	well
令人震惊	机器	我	成立	在	戴维斯	-	手动的	的	磁性	和	工作	出色地

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

它的发电机部分只是根据我在戴维斯的《磁学手册》中找到的磁力冲击机进行了改造，而且效果还不错。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][pɑ:t][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	I	was	guilty	of	the	jingling	part	of	it	.
但	我	曾是	有罪的	的	这	叮当	部分	的	它	.

但我对发出叮当声那部分负有责任。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[aɪ] [felt] ['gɪlti] [wen] ['lɛtəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['eɪdʒənts] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wəu]

I	felt	guilty	when	letters	began	to	come	from	our	agents	reciting	their	woes
我	毛毡	有罪的	什么时候	信件	开始	到	来	从	我们的	代理人	背诵	他们的	烦恼

[wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

with	the	thing	,
和	这	事物	,

当开始收到我们特工的来信，诉说他们在使用这件东西时遇到的种种困难时，我感到很内疚。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]

which	they	said	had	a	trick	of	sticking	and	failing	on	the	most	important
哪个	他们	说	有	一个	诡计	的	粘性	和	失败	在	这	最多	重要的

[ə'keɪʒnz] [tu:; tə]['tɪŋk(ə)l][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [kræŋkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] ['wɒntɪd]

occasions	to	tinkle	in	response	to	the	frantic	crankings	of	the	man	who	wanted
场合	到	小便	在	回复	到	这	疯狂的	曲柄	的	这	男人	WHO	通缉

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

他们说它有个毛病，就是粘在……上，而且在最重要的场合，面对想要你的男人疯狂的摇晃，它总是尿不出来。

[bʌt; bət][ai] [suːn] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'heɪvd] [ɪt'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [gʊd] ['evə(r)]

But	I	soon	got	it	so	it	behaved	itself	and	it	has	been	good	ever
但	我	很快	得到	它	所以	它	表现	本身	和	它	有	到过	好的	曾经

[sɪns] ,

since	,
自从	,

但我很快就掌握了方法，它就听话了，之后一直都很好。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]['kɑːrti][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][hæz; həz]['evə(r)]

for	Chief	Engineer	Carty	told	me	the	other	day	that	nothing	better	has	ever
为了	首席	工程师	卡蒂	讲述	我	这	其他	天	那	没有什么	更好的	有	曾经

[biːn] [ɪn'ventɪd] ,

been	invented	,
到过	发明	,

首席工程师卡蒂前几天告诉我，至今还没有发明出比这更好的东西。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [m'ɪliənz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

that	they	have	been	manufactured	by	the	millions	all	over	the	world	,
那	他们	有	到过	制造	经过	这	百万	全部	超过	这	世界	,

它们在世界各地已生产了数百万件。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l][d'ʒɪŋglər][tuː; tə] - [deɪ] [dʌz] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['telɪfəʊn]

and	that	identical	jingler	to	-	day	does	practically	all	the	world's	telephone
和	那	完全相同的	铃铛	到	-	天	做	几乎	全部	这	世界的	电话

['kɔːlɪŋ] . -

calling	.	37
呼叫	.	-

如今，几乎全世界的电话都是由同一个铃声制造出来的。37

“ ['wɪljəmz] - ['kɔːfɪnz]

“	Williams	'	Coffins
“	威廉姆斯	-	棺材

“威廉姆斯棺材”

” [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [maɪ]['juːʒuəl] [gʊd] [lʌk] [aɪ] [prɪ'zjuːm] ,

”	For	some	reason	,	my	usual	good	luck	I	presume	,
”	为了	一些	原因	,	我的	通常	好的	运气	我	怙	,

“不知何故，我一贯的好运又来了，我想是吧。”

[ðə; ðɪ][mæg'niːtəʊ][kɔːl] [belz] ['dɪd(ə)nt][get][maɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	magneto	call	bells	didn't	get	my	name	attached	to	them	.
这	磁电机	称呼	铃铛	没有	得到	我的	姓名	随附的	到	他们	.

磁电机呼叫铃上并没有我的名字。

[aɪ]['nevə(r)] [rɪ'gretɪd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['eɪdʒənts] , [huː] [bɔːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['wɪljəmz] ,

I	never	regretted	this	,	for	the	agents	,	who	bought	them	from	Williams	,
我	绝不	后悔	这	,	为了	这	代理人	,	WHO	买	他们	从	威廉姆斯	,

我从不后悔这样做，对于那些从威廉姆斯手中买下他们的经纪人来说。

[ɪm'prest] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,

impressed	by	the	long	and	narrow	box	in	which	the	mechanism	was	placed	,
印象深刻	经过	这	长的	和	狭窄的	盒子	在	哪个	这	机制	曾是	放置	,

我对放置机械装置的细长盒子印象深刻。

['prɒmptli] ['krɪsnd] [ðem; ðəm] “ ['wɪljəmz] - ['kɔːfɪnz] .

promptly	christened	them	“	Williams	'	Coffins	.
及时	受洗	他们	“	威廉姆斯	-	棺材	.

他们立即给它们取名为“威廉姆斯棺材”。

” [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

”	I	always	thought	that	a	narrow	escape	for	me	!
”	我	总是	想法	那	一个	狭窄的	逃脱	为了	我	!

“我一直觉得我侥幸逃脱了！”

[ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːl] [belz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ʃɒk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

The	first	few	hundreds	of	these	call	bells	were	a	continuous	shock	to	me
这	第一的	很少	数百	的	这些	称呼	铃铛	是	一个	连续的	震惊	到	我

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .

for	other	reasons	than	their	failure	to	respond	.
为了	其他	原因	比	他们的	失败	到	回应	.

最初几百次这样的呼叫铃声让我感到持续的震惊，并非因为它们没有回应，而是因为其他原因。

[aɪ] [juːst] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [wʌn] [weɪ] [baɪ][hænd] ,

I	used	on	them	a	switch	,	that	had	to	be	thrown	one	way	by	hand	,
我	用过的	在	他们	一个	转变	,	那	有	到	是	抛掷	一	方式	经过	手	,

我在它们身上安装了一个开关，必须用手拨动才能朝一个方向拨动。

[wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] ,

when	the	telephone	was	being	used	,
什么时候	这	电话	曾是	存在	用过的	,

当电话正在使用时，

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] [bæk] [baɪ][hænd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bel] [ɪn] ['sɜːkɪt] [ə'gen] .

and	then	thrown	back	by	hand	to	put	the	bell	in	circuit	again	.
和	然后	抛掷	后退	经过	手	到	放	这	钟	在	电路	再次	.

然后又用手将铃铛扔回去，使铃铛重新接通电路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][taɪm] ,

But	the	average	man	or	woman	wouldn't	do	this	more	than	half	the	time	,
但	这	平均的	男人	或者	女士	不会	做	这	更多的	比	一半	这	时间	,

但普通人这样做的次数不会超过一半。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][dɪ'vaɪsɪz] ,

and	I	was	obliged	to	try	a	series	of	devices	,
和	我	曾是	有义务	到	尝试	一个	系列	的	设备	,

因此，我不得不试用一系列设备。

[wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] — [ðə; ði]

which	culminated	in	that	remarkable	achievement	of	the	human	brain	—	the
哪个	达到顶峰	在	那	卓越	成就	的	这	人类	脑	—	这

[ˌɔːtə'mætɪk] [swɪtʃ] — [ðæt] ['əʊnli][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [ʌp]

automatic	switch	—	that	only	demanded	of	the	public	that	it	should	hang	up
自动的	转变	—	那	仅有的	要求	的	这	民众	那	它	应该	悬挂	向上

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [θruː] ['tɔːkɪŋ] .

the	telephone	after	it	got	through	talking	.
这	电话	后	它	得到	通过	说	.

最终，人类大脑取得了一项非凡的成就——自动挂断——它只要求公众在通话结束后挂断电话。

[ðɪs] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də][kwaɪt] [wel] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] .

This	the	public	learned	to	do	quite	well	after	a	few	years	of	practice	.
这	这	民众	学习	到	做	相当	出色地	后	一个	很少	年	的	实践	.

经过几年的实践，公众已经学会了如何很好地做到这一点。

[ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['telɪfəʊn] ['swɪtʃbɔːd] , [juːst] [ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] . ,

The	First	Commercial	Telephone	Switchboard	,	Used	in	New	Haven	,	Conn	.	,
这	第一的	商业的	电话	总机	,	用过的	在	新的	避风港	,	连接	.	,

第一台商用电话交换机，在康涅狄格州纽黑文市使用。

[ɪn] - [wɪð] [eɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] Subscribers38

in	1878	with	Eight	Lines	and	Twenty	-	one	Subscribers38
在	-	和	八	线条	和	二十	-	一	Subscribers38

1878年，《八行诗》和二十一位订户出版了38

[ðə; ði] [bleɪk] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]

The	Blake	Transmitter
这	布莱克	发射机

布莱克发射器

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wiː; wi]

You	**wouldn't**	**believe**	**me**	**if**	**I**	**should**	**tell**	**you**	**a**	**tithe**	**of**	**the**	**difficulties**	**we**
你	不会	相信	我	如果	我	应该	告诉	你	一个	什一奉献	的	这	困难	我们

[gɒt][ˈɪntuː][baɪ][ˈfleksəb(ə)l] [kɔːdz] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] ,

got	**into**	**by**	**flexible**	**cords**	**breaking**	**inside**	**the**	**covering**	**,**
得到	进入	经过	灵活的	绳索	打破	里面	这	覆盖	,

如果我告诉你我们因为外包装里的软绳断裂而遇到的种种困难，你肯定不会相信。

[wen] [wiː; wi][fɜːst][bɪˈgæn][tuː; tə][juːz][hænd] [tˈɛlɪfˌəʊnz] !

when	**we**	**first**	**began**	**to**	**use**	**hand**	**telephones**	**!**
什么时候	我们	第一的	开始	到	使用	手	电话	!

当我们刚开始使用手持电话的时候!

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈklæmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sˈwɪtʃbɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈsentrəl] ,

Then	**they**	**began**	**to**	**clamor**	**for**	**switchboards**	**for**	**the**	**first**	**centrals**	**,**
然后	他们	开始	到	叫嚣	为了	配电盘	为了	这	第一的	中心	,

然后他们开始强烈要求为第一批中央交换机安装交换机。

[ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kɔːl] [belz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [əˈweɪk] [naɪts] .

and	**individual**	**call**	**bells**	**began**	**to**	**keep**	**me**	**awake**	**nights**	**.**
和	个人	称呼	铃铛	开始	到	保持	我	醒	夜晚	.

响个不停的呼叫铃声让我夜不能寐。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈlʌkʃəriz] [æz; əz][wʌn][ˈsteɪʃ(ə)n][laɪnz]

The	**latter**	**were**	**very**	**important**	**then**	**,**	**for**	**such**	**luxuries**	**as**	**one**	**station**	**lines**
这	后者	是	非常	重要的	然后	,	为了	这样的	奢侈品	作为	一	车站	线条

[wɜː(r); wə(r)] [skeəs] .

were	**scarce**	**.**
是	稀少	.

后者在当时非常重要，因为像单站线路这样的奢侈品还很稀少。

[sɪks][tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈsteɪʃnz] [ɒn][ə; eɪ][ˈwaɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] ,

Six	**to**	**twenty**	**stations**	**on**	**a**	**wire**	**was**	**the**	**rule**	**,**
六	到	二十	车站	在	一个	金属丝	曾是	这	规则	,

每条线路通常设置六到二十个站点，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [kɔːl][wʌn][ˈsteɪʃ(ə)n]

and	**we**	**were**	**trying**	**hard**	**to**	**get**	**a**	**signal**	**that**	**would**	**call**	**one**	**station**
和	我们	是	尝试	难的	到	得到	一个	信号	那	会	称呼	一	车站

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] .

without	**disturbing**	**the**	**whole**	**town**	**.**
没有	令人不安	这	所有的	镇	.

我们努力想获得一个信号，既能呼叫一个电台，又不会打扰到整个城镇。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,

All	**of**	**these**	**and**	**many**	**other**	**things**	**had**	**to**	**be**	**done**	**at**	**once**	**,**
全部	的	这些	和	许多	其他	事物	有	到	是	完毕	在	一次	,

所有这些以及其他许多事情都必须同时完成。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] ,

and	**,**	**as**	**if**	**this**	**was**	**not**	**enough**	**,**
和	,	作为	如果	这	曾是	不是	足够的	,

而且，似乎这还不够，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈbætri]

it	**suddenly**	**became**	**necessary**	**for**	**me**	**to**	**devise**	**a**	**battery**
它	突然	成为	必要的	为了	我	到	设计	一个	电池

[trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)] .

transmitter	**.**
发射机	.

我突然意识到，我必须设计一个电池发射器。

[ðə; ði] ['westən] ['ju:niən]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	Western	Union	people	had	discovered	that	the	telephone	was	not	such	a
这	西	联盟	人们	有	发现	那	这	电话	曾是	不是	这样的	一个

[tɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] ,

toy	as	they	had	thought	,
玩具	作为	他们	有	想法	,

西联公司的人们发现，电话并不像他们想象的那样只是个玩具。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] $100 , - ['ɒfə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [ək'septəns] ,

and	as	our	$100	,	000	offer	was	no	longer	open	for	acceptance	,
和	作为	我们的	$100	,	-	提供	曾是	不	更长	打开	为了	验收	,

由于我们提出的 10 万美元报价不再被接受，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

they	decided	to	get	a	share	of	the	business	for	themselves	,
他们	决定	到	得到	一个	分享	的	这	商业	为了	他们自己	,

他们决定自己也入股这家公司。

[ænd; ənd]['edɪs(ə)n] [ɪ'vɒlvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['kɑ:bən] - ['bʌt(ə)n][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

and	Edison	evolved	for	them	his	carbon	-	button	transmitter	.
和	爱迪生	进化	为了	他们	他的	碳	-	按钮	发射机	.

爱迪生为他们研制出了碳纽扣发射器。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [bləʊ] [jet] .

This	was	the	hardest	blow	yet	.
这	曾是	这	最难	吹	然而	.

这是迄今为止最沉重的打击。

['θɪədɔ] [en] . [veɪl][ɪn] -

Theodore	N	.	Vail	in	1878
西奥多	N	.	韦尔	在	-

西奥多·N·韦尔于1878年

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['ju:zɪŋ][ðə; ði][mæg'ni:təʊ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [bɛlz]

We	were	still	using	the	magneto	transmitter	,	although	Bell's
我们	是	仍然	使用	这	磁电机	发射机	,	虽然	贝尔的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['klɪəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bætri] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

patent	clearly	covered	the	battery	transmitter	.
专利	清楚地	涵盖	这	电池	发射机	.

我们当时仍然在使用磁电机发射器，尽管贝尔的专利已经明确涵盖了电池发射器。

['aʊə(r)][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [vɔɪs]

Our	transmitter	was	doing	much	to	develop	the	American	voice
我们的	发射机	曾是	正在做	很多	到	发展	这	美国人	嗓音

[ænd; ənd] [lʌŋz] ,

and	lungs	,
和	肺	,

我们的发射台对美国人的嗓音和肺活量的发展起到了很大的作用。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['paʊəf(ə)l] [bʌt; bət][nɒt] [mə'ləʊdiəs] .

making	them	powerful	but	not	melodious	.
制作	他们	强大的	但	不是	悦耳动听	.

使它们威力十足但不悦耳动听。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

This	was	,	by	the	way	,
这	曾是	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，这是.....

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['i:pɒk] [wen] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

the	telephone	epoch	when	they	used	to	say	that	all	the	farmers	waiting	in	a
这	电话	时代	什么时候	他们	用过的	到	说	那	全部	这	农民	等待	在	一个

['kʌntri] ['grəʊsəri] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊld] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['eni] [wʌn]

country	grocery	would	rush	out	and	hold	their	horses	when	they	saw	any	one
国家	杂货店	会	匆忙	出去	和	抓住	他们的	马匹	什么时候	他们	锯	任何	一

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

preparing	to	use	the	telephone	.
准备	到	使用	这	电话	.

电话时代，人们常说，乡村杂货店里所有等待的农民，只要看到有人准备打电话，都会冲出去勒住马匹。

['ɛdɪsənz] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [tɔ:kt] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæg'ni:təʊz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:zɪŋ]

Edison's	transmitter	talked	louder	than	the	magnetos	we	were	using
爱迪生的	发射机	谈话	更大声	比	这	万磁王	我们	是	使用

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['eɪdʒənts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['klæmə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

and	our	agents	began	to	clamor	for	them	,
和	我们的	代理人	开始	到	叫嚣	为了	他们	,

爱迪生的发射器比我们使用的磁电机声音更大，我们的特工开始嚷嚷着要用磁电机。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:k] [naɪts] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] .

and	I	had	to	work	nights	to	get	up	something	just	as	good	.
和	我	有	到	工作	夜晚	到	得到	向上	某物	只是	作为	好的	.

我不得不熬夜工作，才能做出同样好的作品。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [fræŋk] [bleɪk] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Fortunately	for	my	constitution	,	Frank	Blake	came	along	with	his
幸运的是	为了	我的	宪法	,	坦率	布莱克	来了	沿着	和	他的

[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

transmitter	.
发射机	.

幸亏弗兰克·布莱克带着他的发射器来了，我的身体才得救。

[wi:; wi] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

We	bought	it	and	I	got	a	little	sleep	for	a	few	days	.
我们	买	它	和	我	得到	一个	小的	睡觉	为了	一个	很少	天	.

我们买了它，我这几天稍微睡了个好觉。

[ðen] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [su:d] [ðæt] [bɪg] [gə'laɪəθ] , [ðə; ði] ['westən] ['ju:niən] ['kʌmpəni] ,

Then	our	little	David	of	a	corporation	sued	that	big	Goliath	,	the	Western	Union	Company	,
然后	我们的	小的	大卫	的	一个	公司	被起诉	那	大的	歌利亚	,	这	西	联盟	公司	,

然后，我们这家像大卫一样的小公司起诉了那个巨人歌利亚——西联公司。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['peɪtnts] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ] ['leʒə(r)] [tu:; tə] ['testifai] [ɪn] [ðæt] [su:t] ,

for	infringing	the	Bell	patents	,	and	I	had	to	devote	my	leisure	to	testifying	in	that	suit	,
为了	侵权	这	钟	专利	,	和	我	有	到	奉献	我的	闲暇	到	作证	在	那	套装	,

因为侵犯了贝尔公司的专利，我不得不把空闲时间都用来出庭作证。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ˌæpə'reɪtəs] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] would39

and	making	reproductions	of	the	earliest	apparatus	to	prove	to	the	court	that	they	would39
和	制作	复制品	的	这	最早	设备	到	证明	到	这	法庭	那	他们	would39

并复制最早的装置，以向法庭证明他们会39

['riːəli] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [blʌf] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɜːtɪŋ] .

really	talk	and	were	not	a	bluff	,	as	our	opponents	were	asserting	.
真的	讲话	和	是	不是	一个	虚张声势	,	作为	我们的	对手	是	断言	.

我们确实在交谈，而不是像对手所说的那样虚张声势。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['leʒə(r)] ['meɪkɪŋ] [trɪps] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['eɪdʒənts] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv]

Then	I	put	in	the	rest	of	my	leisure	making	trips	among	our	agents	this	side	of
然后	我	放	在	这	休息	的	我的	闲暇	制作	旅行	之中	我们的	代理人	这	边	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['enəmi]

the	Mississippi	to	bring	them	up	to	date	and	see	what	the	enemy
这	密西西比州	到	带来	他们	向上	到	日期	和	看	什么	这	敌人

[wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .

were	up	to	.
是	向上	到	.

然后，我利用剩余的空闲时间，走访密西西比河以东的特工，让他们了解最新情况，看看敌人在搞什么鬼。

[aɪ] [kept] [ə; eɪ] ['daɪəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [trɪps] .

I	kept	a	diary	of	those	trips	.
我	保留	一个	日记	的	那些	旅行	.

我把那些旅行都记在了日记里。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] ['rɑːðə(r)] ['fʌnəli] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] .

It	reads	rather	funnily	to	-	day	,	but	I	won't	go	into	that	.
它	阅读	相当	有趣的是	到	-	天	,	但	我	惯于	去	进入	那	.

这本书现在读起来颇为滑稽，但我就不细说了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] .

It	would	detract	from	the	seriousness	of	this	discourse	.
它	会	减损	从	这	严肃	的	这	话语	.

这将削弱本次讨论的严肃性。

['waɪə(r)] ['trʌb(ə)lz]

Wire	Troubles
金属丝	麻烦

线路故障

[nɔː(r)] [mʌst; məst] [aɪ] [fə'get] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sliːt] [stɔːm] [wɪtʃ] ,

Nor	must	I	forget	an	occasional	diversion	in	the	way	of	a	sleet	storm	which	,
也不	必须	我	忘记	一个	偶然	导流	在	这	方式	的	一个	霰	风暴	哪个	,

我也绝不能忘记偶尔出现的雨夹雪，

[kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['waɪərz] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [haʊs] [tɒp] [laɪnz] [ænd; ənd] [pəʊl] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

combining	with	our	wires	then	beginning	to	fill	the	air	with	house	top	lines	and	pole	lines	along	the	sidewalks	,
结合	和	我们的	电线	然后	开始	到	充满	这	空气	和	房子	顶部	线条	和	极	线条	沿着	这	人行道	,

与我们的电线合并后，房屋顶部和人行道旁的电线开始密布空中。

[wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .

would	make	things	extremely	interesting	for	all	concerned	.
会	制作	事物	极其	有趣的	为了	全部	担心的	.

这将使事情对所有相关人员来说都变得非常有趣。

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)]['evə(r)]['gəʊɪŋ][aʊt][tu:; tə][ɪ'rekt] [nju:][pəulz][ænd; ənd][rʌn]['waɪərz]['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ]

I	don't	remember	ever	going	out	to	erect	new	poles	and	run	wires	after	such
我	不	记住	曾经	去	出去	到	直立	新的	杆子	和	跑步	电线	后	这样的

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

a	catastrophe	.
一个	灾难	.

我不记得在这样的灾难之后，我是否曾出去架设新的电线杆和铺设电线。

[ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

I	think	I	must	have	done	so	,
我	思考	我	必须	有	完毕	所以	,

我想我肯定这么做了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ]['mætə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]

but	such	a	trifling	matter	naturally	would	have	made	but	little	impression	upon
但	这样的	一个	琐事	事情	自然	会	有	制成	但	小的	印象	之上

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

但这样一件小事，自然不会给我留下什么印象。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['eni]['wʌndə(r)] [ðæt] [maɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] [j'iəz] [si:m] [laɪk][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

Is	it	any	wonder	that	my	memory	of	those	two	years	seems	like	a	combination
是	它	任何	想知道	那	我的	记忆	的	那些	二	年	似乎	喜欢	一个	组合

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:lkən; 'bɒlkən][wɔ:(r)] ,

of	the	Balkan	war	,
的	这	巴尔干半岛	战争	,

难怪我对那两年的记忆似乎融合了巴尔干战争的种种经历。

[ðə; ði] [rʌʃ] ['aʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pænɪk][ɒn][ðə; ði] [stɒk] ['mɑ:kɪt] ?

the	rush	hours	on	the	subway	and	a	panic	on	the	stock	market	?
这	匆忙	小时	在	这	地铁	和	一个	恐慌	在	这	库存	市场	?

地铁高峰期和股市恐慌?

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['telɪfəʊn] ['swɪtʃbɔ:d] [ɪn]['bɒstən] — [həʊmz] ['bɜ:glə(r)][ə'lɑ:m] ['bɪldɪŋ]

Location	of	the	First	Telephone	Switchboard	in	Boston	—	Holmes	Burglar	Alarm	Building
地点	的	这	第一的	电话	总机	在	波士顿	—	福尔摩斯	窃贼	警报	建筑

波士顿第一座电话交换机的所在地——霍姆斯防盗报警大楼

['meməriz]

Memories
回忆

回忆

[ai][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [glæd][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

I	was	always	glad	I	was	not	treasurer	of	the	company	,
我	曾是	总是	高兴的	我	曾是	不是	财务主管	的	这	公司	,

我一直很庆幸自己不是公司的财务主管。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai] [fɪld] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑ:.fɪsɪz]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [tu:] [j'iəz] .

although	I	filled	about	all	the	other	offices	during	those	two	years	.
虽然	我	已填	关于	全部	这	其他	办公室	期间	那些	二	年	.

虽然在那两年里，我几乎填满了所有其他职位。

[tɒm] ['sændəz] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [wʌn][hi:; hi] [meɪd] .

Tom	Sanders	was	our	treasurer	,	and	a	mighty	good	one	he	made	.
汤姆	桑德斯	曾是	我们的	财务主管	,	和	一个	强大的	好的	一	他	制成	.

汤姆·桑德斯是我们的财务主管，而且他做得非常出色。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd]['ɒptɪmɪzəm] ,

Had	it	not	been	for	his	pluck	and	optimism	,
有	它	不是	到过	为了	他的	采摘	和	乐观	,

若非他凭借勇气和乐观精神，

[wiː; wi] [mait] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]

we	**might**	**all**	**of**	**us**	**have**	**failed**	**to**	**attain**	**the**	**prosperity**	**that**	**came**	**to**
我们	可能	全部	的	我们	有	失败的	到	达到	这	繁荣	那	来了	到

[ˌjuː 'es]['leɪtə(r)] .

us	**later**	**.**
我们	之后	.

我们或许都未能获得后来我们所获得的繁荣。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ɪn][ˌem 'iː] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['meməriz] ,

The	**preparation**	**of**	**this**	**paper**	**has**	**aroused**	**in**	**me**	**many**	**delightful**	**memories**	**,**
这	准备	的	这	纸	有	被唤醒	在	我	许多	愉快	回忆	,

本文的撰写过程唤起了我许多美好的回忆。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [mɪkst] [sæd] [θɔːts] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [huː] [hæv; həv]

but	**with**	**them**	**have**	**been**	**mixed**	**sad**	**thoughts**	**,**	**too**	**,**	**for**	**friends**	**who**	**have**
但	和	他们	有	到过	混合	伤心	想法	,	也	,	为了	朋友们	WHO	有

[gɒn] .

gone	**.**
已消失	.

但同时也夹杂着对已故朋友的悲伤之情。

['dʒəʊviəl][tɒm] ['sændəz] !

Jovial	**Tom**	**Sanders**	**!**
乔维尔	汤姆	桑德斯	!

快乐的汤姆·桑德斯!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

电话的诞生与萌芽期(The Birth and Babyhood of the Telephone)

[haʊ] ['evribɒdi] [lʌvd] [hɪm] !
How everybody loved him !
如何 大家 喜爱 他 !

大家都非常喜欢他!

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] outlook40
No matter how discouraging the outlook40
不 事情 如何 令人沮丧 这 outlook40

无论前景多么令人沮丧40

[wɒz; wəz][ðə; ði] [skaɪz] [klɪəd] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] .
was the skies cleared whenever he came into the shop .
曾是 这 天空 已清除 每当 他 来了 进入 这 店铺 .

他每次进店的时候，天空都会放晴。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [lɑ:f] [naʊ] !
I can hear his ringing laugh now !
我 能 听到 他的 铃声 笑 现在 !

我仿佛还能听到他爽朗的笑声!

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi]['haɪəd][ðə; ði][fɜ:st] ['bʊkki:pə(r)]
It was a red - letter day for me when he hired the first bookkeeper
它 曾是 一个 红色的 - 信 天 为了 我 什么时候 他 雇用 这 第一的 会计
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['bɪznəs] ['evə(r)][hæd; həd] — [ðə; ði] [ki:n] ,
the telephone business ever had — the keen ,
这 电话 商业 曾经 有 — 这 敏锐的 ,

对我来说，他聘请了电话行业有史以来第一位簿记员——一位精明能干的簿记员——的那天，是个值得纪念的日子。

[ˌenə'dʒetɪk] , [ˌsɪstə'mætɪk] ['rɒbət] ['dʌblju:] . ['devənʃə] .
energetic , systematic Robert W . Devonshire .
精力充沛 , 系统 罗伯特 W . 德文郡 .

精力充沛、条理清晰的罗伯特·W·德文郡。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] “ [dev] .
You must not forget “ Dev .
你 必须 不是 忘记 “ 开发 .

你一定不能忘记“Dev.

” [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] ,
” I never shall ,
” 我 绝不 将 ,

我永远不会，

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [keɪm] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['telɪfəʊn] ['li:sɪz] [ɪn]
for after he came I didn't have to keep the list of telephone leases in
为了 后 他 来了 我 没有 有 到 保持 这 列表 的 电话 租赁 在
[maɪ] [hed] ['eni][mɔ:(r)] .
my head any more .
我的 头 任何 更多的 .

自从他来了之后，我就不用再把电话租赁合同的清单记在脑子里了。

[ðen] ['tɒməs] [di:] . ['lɑkˌwʊd] [wɒz; wəz]['haɪəd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t][ɒv; əv][maɪ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ləʊd] ,
Then Thomas D . Lockwood was hired to take part of my engineering load ,
然后 托马斯 D . 洛克伍德 曾是 雇用 到 拿 部分 的 我的 工程 加载 ,

随后，托马斯·D·洛克伍德被聘来分担我的一部分工程工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]

but	he	developed	such	an	extraordinary	faculty	for	comprehending	the
但	他	发达	这样的	一个	非凡的	学院	为了	理解	这

['ɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv] ['peɪtnts] [ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [lɔː] ,

intricacies	of	patents	and	patent	law	,
错综复杂	的	专利	和	专利	法律	,

但他却培养出了非凡的才能，能够理解专利和专利法的复杂之处。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['lɔɪərz] ['kæptʃəd] [hɪm] ['veri] [suːn] ,

that	our	lawyers	captured	him	very	soon	,
那	我们的	律师	捕获	他	非常	很快	,

我们的律师很快就抓住了他。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['præktɪkli] ['kæptʃəd] [ðeə(r)][dʒɒb] .

and	kept	him	at	work	until	he	practically	captured	their	job	.
和	保留	他	在	工作	直到	他	几乎	捕获	他们的	工作	.

他们让他一直工作，直到他几乎完全抢走了他们的工作。

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [aɪ][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv]

And	how	proud	I	was	when	the	company	could	afford	the	extravagance	of
和	如何	自豪的	我	曾是	什么时候	这	公司	可以	买得起	这	奢侈	的

[ə; eɪ] [klɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

a	clerk	for	me	.
一个	职员	为了	我	.

公司能够负担得起为我配备一名文员这种奢侈待遇时，我感到无比自豪。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] — ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [pɪəs] .

He	is	still	working	for	the	company	—	Mr	.	George	W	.	Pierce	.
他	是	仍然	在职的	为了	这	公司	—	先生	.	乔治	W	.	刺穿	.

他仍在公司工作——乔治·W·皮尔斯先生。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

I	suppose	I	did	have	some	fun	during	this	time	,
我	认为	我	做过	有	一些	乐趣	期间	这	时间	,

我想那段时间我确实也度过了一些快乐时光。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ðæt] ['lɪŋgəz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɪz] [ə'reɪndʒɪŋ] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['daɪvərz]

but	the	only	diversion	that	lingers	in	my	mind	is	arranging	telephones	in	a	diver's
但	这	仅有的	导流	那	徘徊不去	在	我的	头脑	是	安排	电话	在	一个	潜水员的

['helmɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

helmet	for	the	first	time	,
头盔	为了	这	第一的	时间	,

但我脑海中唯一挥之不去的插曲是第一次在潜水头盔里摆放电话。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

and	finding	that	the	diver	could	not	hear	when	he	was	under	water	,
和	寻找	那	这	潜水员	可以	不是	听到	什么时候	他	曾是	在下面	水	,

并发现潜水员在水下听不到声音。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

going	down	myself	to	see	what	the	matter	was	.
去	向下	我	到	看	什么	这	事情	曾是	.

我亲自下去看看发生了什么事。

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [wen] , [ə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] ,

I	still	feel	the	pathos	of	the	moment	,	when	,	arrayed	for	the	descent	,
我	仍然	感觉	这	感伤	的	这	片刻	,	什么时候	,	排列	为了	这	下降	,

我仍然能感受到那一刻的悲怆，当时，我们全副武装准备下山，

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lɪmpɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['bɒstən]['hɑːbə(r)] ,

just	before	I	disappeared	beneath	the	limpid	waters	of	Boston	harbor	,
只是	前	我	消失	下面	这	清澈的	水	的	波士顿	港口	,

就在我消失在波士顿港清澈的海水之下之前，

[maɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndɪ'mɒnstrətɪv] [ə'sɪstənt] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm][ə'raʊnd][maɪ][ɪn'fleɪtɪd] [nek] [ænd; ənd]

my	usually	undemonstrative	assistant	put	his	arm	around	my	inflated	neck	and
我的	通常	不善于表达的	助手	放	他的	手臂	大约	我的	膨胀	脖子	和

[kɪst] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][glɑːs] [pleɪt] .

kissed	me	on	the	glass	plate	.
亲吻	我	在	这	玻璃	盘子	.

我那平时不怎么表露情感的助手，用胳膊搂住我肿胀的脖子，隔着玻璃板吻了我。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['θɪədɔ] [en] . [veɪl]

The	Coming	of	Theodore	N	.	Vail
这	未来	的	西奥多	N	.	韦尔

西奥多·N·韦尔的到来

[bʌt; bət] ['mætəz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] — [ðə; ði][klaʊdz] ['grædʒuəli] [klɪəd] [ə'weɪ] .

But	matters	soon	began	to	straighten	out	—	the	clouds	gradually	cleared	away	.
但	事情	很快	开始	到	拉直	出去	—	这	云	逐步地	已清除	离开	.

但事情很快开始好转——乌云逐渐散去。

[ðə; ði] ['westən] ['juːniən][tɔː'neɪdəʊ] [siːst] [tuː; tə][reɪdʒ] ,

The	Western	Union	tornado	ceased	to	rage	,
这	西	联盟	龙卷风	停止	到	愤怒	,

西联电报公司引发的龙卷风停止了肆虐。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] [gə'laɪəθ] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði]

and	David	found	to	his	delight	that	he	had	hit	Goliath	squarely	in	the
和	大卫	成立	到	他的	喜	那	他	有	打	歌利亚	完全	在	这

['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] ['leɪbld] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][nəʊ] . - .

forehead	with	a	rock	labelled	Patent	No	.	174465	.
前额	和	一个	岩石	标签	专利	不	.	-	.

大卫欣喜地发现，他用一块标有专利号 174465 的石头正中歌利亚的额头。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [bel] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ]

Then	for	the	first	time	stock	in	the	Bell	Company	began	to	be	worth
然后	为了	这	第一的	时间	库存	在	这	钟	公司	开始	到	是	值得

['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] .

something	on	the	stock	market	.
某物	在	这	库存	市场	.

然后，贝尔公司的股票第一次开始在股票市场上有了价值。

['wʊdn] [hænd] ['telɪfəʊn] [juːst] [kə'mɜːʃəli] [ɪn] - .

Wooden	Hand	Telephone	Used	Commercially	in	1877	.
木制的	手	电话	用过的	商业上	在	-	.

1877年，木制手持电话开始商业化使用。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [desk] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)]

It	Resembles	the	Present	Desk	Telephone	Receiver
它	类似	这	展示	桌子	电话	接收者

它类似于现在的桌面电话听筒。

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['fʊli] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Something	else	happened	about	that	time	fully	as	important	.
某物	别的	发生	关于	那	时间	完全	作为	重要的	.

与此同时，还发生了一件同样重要的事情。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'wəʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['wɒts(ə)n]['dʒenəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] , -

The	Company	awoke	to	the	fact	that	the	Watson	generator	was	overloaded	,	41
这	公司	醒来	到	这	事实	那	这	沃森	发电机	曾是	过载	,	-

公司这才意识到沃森发电机过载了，41

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] ['daɪnəməʊ] .

and	that	it	ought	to	get	a	new	dynamo	.
和	那	它	应该	到	得到	一个	新的	发电机	.

它应该换一台新的发电机。

['wɒts(ə)n][kʊd; kəd] [stɪl] [həʊld][ʌp][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [end] [pə'hæps] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst]

Watson	could	still	hold	up	the	engineering	end	perhaps	,	but	we	must
沃森	可以	仍然	抓住	向上	这	工程	结尾	也许	,	但	我们	必须

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] .

have	a	business	manager	.
有	一个	商业	经理	.

沃森或许还能在工程方面有所作为，但我们必须要有业务经理。

['prezɪdənt] ['hʌbəd] [sed] [hi:; hi] [nju:] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] — [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

President	Hubbard	said	he	knew	just	the	man	for	us	—	a	thousand
总统	哈伯德	说	他	知道	只是	这	男人	为了	我们	—	一个	千

['hɔ:spaʊə(r)] [sti:m] ['endʒɪn] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜ:vɪs]

horsepower	steam	engine	wasting	his	abilities	in	the	United	States	Railway	Mail	Service
马力	蒸汽	引擎	浪费	他的	能力	在	这	团结的	各州	铁路	邮件	服务

,

,

,

哈伯德总统说他知道最适合我们的人选——一台拥有1000马力的蒸汽机，却在美国铁路邮政服务中浪费了自己的才能。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent][ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] .

and	he	sent	me	down	to	Washington	to	investigate	and	report	.
和	他	发送	我	向下	到	华盛顿	到	调查	和	报告	.

他派我去华盛顿调查并汇报。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪm'prest] ,

I	must	have	been	impressed	,
我	必须	有	到过	印象深刻	,

我当时一定印象深刻。

[fɔ:(r); fə(r)][ai]['teligrɑ:f, -græf][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['hʌbəd] [tu:; tə]['haɪə(r)][ðə; ði][mæn] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]

for	I	telegraphed	to	Mr	.	Hubbard	to	hire	the	man	if	he	could
为了	我	电报	到	先生	.	哈伯德	到	聘请	这	男人	如果	他	可以

[reɪz] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['sæləri] .

raise	money	enough	to	pay	his	salary	.
增加	钱	足够的	到	支付	他的	薪水	.

因为我已发电报给哈伯德先生，如果他能筹集到足够的钱来支付那人的工资，就雇用他。

[hi:; hi][dɪd][səʊ] .

He	did	so	.
他	做过	所以	.

他照做了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ai]['evə(r)] [helpt] [tu:; tə][du:; də] .

This	was	one	of	the	best	things	I	ever	helped	to	do	.
这	曾是	一	的	这	最好的	事物	我	曾经	帮助	到	做	.

这是我参与过的最棒的事情之一。

[wen] [ðə; ði] [nju:] ['mænɪdʒə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

When	the	new	manager	came	to	work	a	short	time	later	,	he	said	to	me	:
什么时候	这	新的	经理	来了	到	工作	一个	短的	时间	之后	,	他	说	到	我	:

新经理不久后来上班，他对我说：

“ ['wɒts(ə)n] , [ai] [wɒnt] [maɪ] [desk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [jɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʌn'tɪl][ai] [lɜ:n]

“	Watson	,	I	want	my	desk	alongside	of	yours	for	a	few	months	until	I	learn
“	沃森	,	我	想	我的	桌子	旁边	的	你的	为了	一个	很少	几个月	直到	我	学习

[ðə; ði] [rəʊps] .

the	ropes	.
这	绳索	.

“沃森，我想暂时借用你的办公桌几个月，直到我熟悉工作为止。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'si:t] [ðæt] ['pri:viəs] [tu:] [j'iəz] [hæd; həd][nɒt] [nɒkt] [aʊt]

"	But	the	balance	of	the	conceit	that	previous	two	years	had	not	knocked	out
"	但	这	平衡	的	这	自负	那	以前的	二	年	有	不是	敲门	出去

[ɒv; əv][ˌem 'i:] ['vænɪʃd] ,

of	me	vanished	,
的	我	消失了	,

"但是，过去两年没能从我心中磨灭的那份自负，如今却消失了。"

[wen] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] , [aɪ][faʊnd][hi:; hi] [nju:] [ɔ:l][aɪ][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ,

when	in	about	a	fortnight	,	I	found	he	knew	all	I	had	learned	,
什么时候	在	关于	一个	两星期	,	我	成立	他	知道	全部	我	有	学习	,

大约两周后，我发现他竟然知道我所学到的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][wɒz; wəz] ['tɒdlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['traɪɪŋ]

and	that	at	the	end	of	a	month	I	was	toddling	along	in	the	rear	trying
和	那	在	这	结尾	的	一个	月	我	曾是	蹒跚学步	沿着	在	这	后部	尝试

[tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] ,

to	catch	up	,
到	抓住	向上	,

一个月后，我却只能蹒跚地跟在队伍后面，努力追赶。

[wɪtʃ] [aɪ]['nevə(r)][dɪd] .

which	I	never	did	.
哪个	我	绝不	做过	.

但我从未这样做过。

[hi:; hi][hæz; həz] [stɪl] [kwaɪt][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

He	has	still	quite	an	important	position	in	the	business	.
他	有	仍然	相当	一个	重要的	位置	在	这	商业	.

他在公司里仍然担任着相当重要的职位。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['θɪədɔ] [en] . [veɪl] .

His	name	is	Theodore	N	.	Vail	.
他的	姓名	是	西奥多	N	.	韦尔	.

他的名字是西奥多·N·韦尔。

[meɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['nevə(r)][dɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] !

May	his	light	never	dim	for	many	and	many	a	year	!
可能	他的	光	绝不	暗淡	为了	许多	和	许多	一个	年	!

愿他的光芒永不消逝，直到永远!

(['ɛdɪtərz] [nəʊt] : ['mɪstə(r)] . [veɪl] [daɪd][ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . - , - .)

(	Editor's	Note	:	Mr	.	Vail	died	Apr	.	16	,	1920	.	)
(	编辑的	笔记	:	先生	.	韦尔	死亡	四月	.	-	,	-	.	)

（编者注：韦尔先生于1920年4月16日去世。）

[ðə; ði] [bel] ['sɪstəm]

The	Bell	System
这	钟	系统

贝尔系统

[ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:] ['bɪznəs] [ə'træktɪd] ['ʌðə(r)][men] [wɪð] [gʊd] [aɪ'diəz] [hu:] ['entəd]

The	needs	of	the	new	business	attracted	other	men	with	good	ideas	who	entered
这	需求	的	这	新的	商业	吸引	其他	男人	和	好的	想法	WHO	进入

['aʊə(r)] ['sɜ:vɪs] ,

our	service	,
我们的	服务	,

新业务的需求吸引了其他有好想法的人加入我们的团队。

[sʌtʃ] [men][æz; əz][eɪ'mi:l][ˌbɜ:'lɪnə(r)][ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [el] . ['ændərz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

such	men	as	Emile	Berliner	and	George	L	.	Anders	and	many	others	.
这样的	男人	作为	埃米尔	柏林人	和	乔治	L	.	安德斯	和	许多	其他的	.

例如埃米尔·贝利纳、乔治·L·安德斯等许多人。

['evri] ['eɪdʒənsi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] [æk'tɪvəti] , [i:tʃ] [wɪð] [ɪts]['speʃ(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]

Every	agency	became	a	center	of	inventive	activity	,	each	with	its	special	group	of
每一个	机构	成为	一个	中心	的	富有创造力的	活动	,	每个	和	它是	特别的	团体	的

[ɪn'dʒi:niəs] ,

ingenious	,
巧妙	,

每个机构都成为了创新活动的中心，每个机构都有其独特的、富有创造力的团队。

['θɪŋkɪŋ] [men] — ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [kən'trɪbju:tɪd] ['sʌmθɪŋ] ,

thinking	men	—	every	one	of	whom	contributed	something	,
思维	男人	—	每一个	一	的	谁	贡献	某物	,

有思想的人——他们每个人都做出了贡献，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ɔ:(r)] ['meθədz] .

and	sometimes	a	great	deal	to	the	improvement	of	apparatus	or	methods	.
和	有时	一个	伟大的	交易	到	这	改进	的	设备	或者	方法	.

有时对设备或方法的改进大有裨益。

[aɪ][rɪ'membə(r)] [pə'tɪkjələli] [ed] . ['gɪlələnd] , [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [mæn][ænd; ənd]

I	remember	particularly	Ed	.	Gilliland	,	of	Indianapolis	,	an	ingenious	man	and
我	记住	特别	艾德	.	吉利兰	,	的	印第安纳波利斯	,	一个	巧妙	男人	和

['eksələnt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

excellent	mechanic	,
出色的	机械	,

我尤其记得印第安纳波利斯的埃德·吉利兰，他是一位才华横溢的人，也是一位出色的机械师。

[hu:] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][ɒv; əv][maɪ][mæg'ni:təʊ][kɔ:l] [bel] , ['ʃɔ:tnɪŋ] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd]

who	improved	the	generator	of	my	magneto	call	bell	,	shortening	the	box	and
WHO	改进	这	发电机	的	我的	磁电机	称呼	钟	,	缩短	这	盒子	和

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [les] [fju'nɪəriəl] .

making	it	less	funereal	.
制作	它	较少的	葬礼	.

谁改进了我的磁力呼叫铃的发生器，缩短了盒子，让它看起来不那么像葬礼用品。

[hi:; hi][dɪd] [mʌtʃ] ['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [s'wɪtʃbɔ:dz] .

He	did	much	also	for	central	office	switchboards	.
他	做过	很多	还	为了	中央	办公室	配电盘	.

他对中心局交换机也做了很多贡献。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [æk'tɪvəti] ,

This	was	the	beginning	of	the	great	wave	of	telephonic	activity	,
这	曾是	这	开始	的	这	伟大的	海浪	的	电话	活动	,

这是电话普及浪潮的开端。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ɪ'lektrɪk(ə)l][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

not	only	in	electrical	and	mechanical	invention	,	but	also	in	business	and
不是	仅有的	在	电气	和	机械的	发明	,	但	还	在	商业	和

['ɒpərətɪv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

operative	organization	,
操作	组织	,

不仅在电气和机械发明方面，而且在商业和运营组织方面也是如此。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ɪts] [fɔ:s] ['evə(r)] [sɪns] ,

which	has	been	increasing	in	its	force	ever	since	,
哪个	有	到过	增加	在	它是	力量	曾经	自从	,

此后，它的影响力一直在不断增强。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdiəns] [hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['splendɪd]

to	which	men	in	this	audience	have	made	and	are	making	splendid
到	哪个	男人	在	这	观众	有	制成	和	是	制作	灿烂

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .

contributions	.
贡献	.

在座各位男士都曾做出并正在做出卓越的贡献。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [weɪv] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [bel] ['sɪstəm]

To	-	day	that	wave	has	become	a	mighty	flood	on	which	the	great	Bell	system
到	-	天	那	海浪	有	变得	一个	强大的	洪水	在	哪个	这	伟大的	钟	系统

[fləʊts] [mə'dʒestɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['evə(r)] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [njuː] [ɐtʃ'iːvmənts] .

floats	majestically	as	it	moves	ever	onward	to	new	achievements	.
浮标	雄伟地	作为	它	移动	曾经	向前	到	新的	成就	.

如今，这股浪潮已汇成滔天巨浪，伟大的贝尔系统雄伟地漂浮在这股巨浪之上，不断向前迈向新的成就。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [æk'tɪvətiz]

Turning	to	Other	Activities
转弯	到	其他	活动

转向其他活动

[maɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['bɪznəs] [siːst] [ɪn] - .

My	connection	with	the	telephone	business	ceased	in	1881	.
我的	联系	和	这	电话	商业	停止	在	-	.

我与电话行业的联系在 1881 年终止了。

[ðə; ði] ['strenjuəs] [j'iəz] [aɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv]

The	strenuous	years	I	had	passed	through	had	fixed	in	me	a	habit	of
这	费力的	年	我	有	通过了	通过	有	固定的	在	我	一个	习惯	的

not42

not42
not42

我经历的那些艰苦岁月在我身上养成了一个习惯，那就是不42

['sliːpɪŋ] [naɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

sleeping	nights	as	much	as	I	should	,
睡眠	夜晚	作为	很多	作为	我	应该	,

晚上睡得像我应该的那样多，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [mæn] [təʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [wʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː]

and	a	doctor	man	told	me	I	would	better	go	abroad	for	a	year	or	two
和	一个	医生	男人	讲述	我	我	会	更好的	去	国外	为了	一个	年	或者	二

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

for	a	change	.
为了	一个	改变	.

一位医生告诉我，我最好出国一两年换换环境。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkəuin'saidid] [ɪg'zæktli] [wɪð]

There	was	not	the	least	need	of	this	,	but	as	it	coincided	exactly	with
那里	曾是	不是	这	至少	需要	的	这	,	但	作为	它	巧合	确切地	和

[maɪ] [dɪ'zaɪr] ,

my	desires	,
我的	欲望	,

完全没有必要这样做，但这恰好符合我的愿望，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [aɪ] [θɔːt] , ['mɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)]

and	as	the	telephone	business	had	become	,	I	thought	,	merely	a	matter
和	作为	这	电话	商业	有	变得	,	我	想法	,	仅仅	一个	事情

[ɒv; əv] [ruː'tiːn] ,

of	routine	,
的	常规	,

我认为，电话业务已经变成了一件例行公事。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [peɪ] ['dɪvəˌdend] [ænd; ənd] [faɪt] [ɪn'frɪndʒə(r)] ,

with	nothing	more	to	do	except	pay	dividends	and	fight	infringers	,
和	没有什么	更多的	到	做	除了	支付	股息	和	斗争	侵权者	,

除了支付股息和打击侵权者之外，公司别无他事可做。

[ai] [rɪ'zaɪnd] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,

I	resigned	my	position	as	General	Inspector	of	the	Company	,
我	辞职	我的	位置	作为	一般的	检查员	的	这	公司	,

我辞去了公司总监的职务。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] .

and	went	over	the	ocean	for	the	first	time	.
和	去	超过	这	海洋	为了	这	第一的	时间	.

并第一次跨越了海洋。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ,

When	I	returned	to	this	country	a	year	or	so	later	,
什么时候	我	返回	到	这	国家	一个	年	或者	所以	之后	,

大约一年后我回到这个国家时，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] ['bɪznəs] [hæd; həd][nɒt] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [frɒm; frəm][maɪ] ['æbsəns]

I	found	the	telephone	business	had	not	suffered	in	the	least	from	my	absence
我	成立	这	电话	商业	有	不是	遭受	在	这	至少	从	我的	缺席

,

,

,

我发现电话业务丝毫没有因为我的不在而受到影响。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['betə(r)][men] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ,

but	there	were	so	many	better	men	doing	the	work	that	I	had	been	doing	,
但	那里	是	所以	许多	更好的	男人	正在做	这	工作	那	我	有	到过	正在做	,

但是，有很多比我更优秀的人在做我之前所做的工作。

[ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

that	I	didn't	care	to	go	into	it	again	.
那	我	没有	关心	到	去	进入	它	再次	.

我根本不想再深入探讨这件事。

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][səʊ][aɪ] [went] ['ɪntuː] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ,

I	was	looking	for	more	trouble	in	life	and	so	I	went	into	shipbuilding	,
我	曾是	寻找	为了	更多的	麻烦	在	生活	和	所以	我	去	进入	造船	,

我当时想给自己找点麻烦，所以就去当了造船工人。

[weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] .

where	I	found	all	I	needed	.
在哪里	我	成立	全部	我	需要	.

我在那里找到了我需要的一切。

[bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [bel] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɒn][hɪz; ɪz]['braɪdl][trɪp] ,

Before	Mr	.	Bell	went	to	England	on	his	bridal	trip	,
前	先生	.	钟	去	到	英格兰	在	他的	新娘	旅行	,

贝尔先生去英国度蜜月之前，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ruː'tiːn]

we	agreed	that	as	soon	as	the	telephone	became	a	matter	of	routine
我们	同意	那	作为	很快	作为	这	电话	成为	一个	事情	的	常规

['bɪznəs] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

business	he	and	I	would	begin	experimenting	on	flying	machines	,
商业	他	和	我	会	开始	实验	在	飞行	机器	,

我们一致认为，一旦电话成为日常办公用品，我和他就会开始进行飞行器方面的实验。

[ɒn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkt][hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][aɪ'diəz][æt; ət] [ðæt] ['ɜ:li] [taɪm] .

on	which	subject	he	was	full	of	ideas	at	that	early	time	.
在	哪个	主题	他	曾是	满的	的	想法	在	那	早期的	时间	.

他早年就对这个主题充满想法。

[aɪ]['nevə(r)] ['kærɪd] [aʊt] [ðɪs] [ə'gri:mənt] .

I	never	carried	out	this	agreement	.
我	绝不	携带	出去	这	协议	.

我从未履行过这项协议。

[bel] [dɪd][sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l] [wɜ:k] [ɒn] ['eəʃɪp] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [tɜ:nd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

Bell	did	some	notable	work	on	airships	later	,	but	I	turned	my	attention	to
钟	做过	一些	值得注意的	工作	在	飞艇	之后	,	但	我	转向	我的	注意力	到

['bætlʃɪps] .

battleships	.
战列舰	.

贝尔后来在飞艇方面做了一些值得注意的工作，但我把注意力转向了战列舰。

[maɪ] ['greɪtɪst] [praɪd]

My	Greatest	Pride
我的	最	自豪

我最大的骄傲

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜ:lɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [səʊ][fɑ:(r)]

Such	is	my	very	inadequate	story	of	the	earliest	days	of	the	telephone	so	far
这样的	是	我的	非常	不足	故事	的	这	最早	天	的	这	电话	所以	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

as	they	made	part	of	my	life	.
作为	他们	制成	部分	的	我的	生活	.

以上就是我对电话早期发展历程的简略描述，它曾是我生活的一部分。

[tu:; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ][gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɔ:(r)] [tɔ:k] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['waɪə(r)]

To	-	day	when	I	go	into	a	central	office	or	talk	over	a	long	distance	wire
到	-	天	什么时候	我	去	进入	一个	中央	办公室	或者	讲话	超过	一个	长的	距离	金属丝

[ɔ:(r)] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] ['kʌmpəni] ,

or	read	the	annual	report	of	the	American	Telephone	and	Telegraph	Company	,
或者	读	这	年度的	报告	的	这	美国人	电话	和	电报	公司	,

今天，当我走进中心机房、通过长途电话线通话或阅读美国电话电报公司的年度报告时，

[fɪld] [wɪð] ['fɪgəz] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [m'ɪlɪənz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['bɪljənz] ,

filled	with	figures	up	in	the	millions	and	even	billions	,
已填	和	数据	向上	在	这	百万	和	甚至	数十亿	,

里面充满了数百万甚至数十亿的数字，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

when	I	think	of	the	growth	of	the	business	,
什么时候	我	思考	的	这	生长	的	这	商业	,

当我想到公司的发展时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑ:vələs] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	marvelous	improvements	that	have	been	made	since	the	day	I	left	it
和	这	奇妙	改进	那	有	到过	制成	自从	这	天	我	左边	它

,

,

,

自从我离开那天起，这里发生了翻天覆地的变化。

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [ru:'ti:n] ,

thinking	there	was	nothing	more	to	do	but	routine	,
思维	那里	曾是	没有什么	更多的	到	做	但	常规	,

觉得除了例行公事之外，别无他事可做。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['ɜːli] [wɜːk] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [siːm] [tuː; tə] [ʃrɪŋk]

I	must	say	that	all	that	early	work	I	have	told	you	about	seems	to	shrink
我	必须	说	那	全部	那	早期的	工作	我	有	讲述	你	关于	似乎	到	收缩

['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['meʒə(r)] ,

into	a	very	small	measure	,
进入	一个	非常	小的	措施	,

我必须说，我之前跟你提到的那些早期工作，现在看来都显得微不足道了。

[ænd; ənd] , [praʊd] [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

and	,	proud	as	I	always	shall	be	,
和	,	自豪的	作为	我	总是	将	是	,

而且，我将永远为此感到自豪，

[ðæt] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːliɪst] [wɜːk] [maɪ'self] ,

that	I	had	the	opportunity	of	doing	some	of	that	earliest	work	myself	,
那	我	有	这	机会	的	正在做	一些	的	那	最早	工作	我	,

我曾有机会亲自参与一些早期的工作，

[maɪ] ['greɪtɪst] [praɪd] [ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['telɪfəʊn] [men] ,

my	greatest	pride	is	that	I	am	one	of	the	great	army	of	telephone	men	,
我的	最	自豪	是	那	我	是	一	的	这	伟大的	军队	的	电话	男人	,

我最大的自豪感来自于我是电话接线员大军中的一员。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæz; həz] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['telɪfəʊn] ['sɜːvɪs]

every	one	of	whom	has	played	his	part	in	making	the	Bell	Telephone	service
每一个	一	的	谁	有	玩	他的	部分	在	制作	这	钟	电话	服务

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

what	it	is	to	-	day	.
什么	它	是	到	-	天	.

他们每个人都为贝尔电话公司今天的成就贡献了自己的力量。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] . -

I	thank	you	.	43
我	感谢	你	.	-

谢谢你。43

['ɜːli] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn]

Early	Chronology	of	the	Telephone
早期的	时间顺序	的	这	电话

电话早期发展历程

- , [mɑːtʃ] [θriː] — [bɜːθ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['greɪəm] [bel] [æt; ət] ['edɪnbrə] ,

1847	,	March	3	—	Birth	of	Alexander	Graham	Bell	at	Edinburgh	,
-	,	行进	3	—	出生	的	亚历山大	格雷厄姆	钟	在	爱丁堡	,

['skɒtlənd] .

Scotland	.
苏格兰	.

1847年3月3日——亚历山大·格雷厄姆·贝尔出生于苏格兰爱丁堡。

- , ['dʒænjuəri] - — [bɜːθ] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n][æt; ət]['seɪləm] , [mæs] .

1854	,	January	18	—	Birth	of	Thomas	A	.	Watson	at	Salem	,	Mass	.
-	,	一月	-	—	出生	的	托马斯	一个	.	沃森	在	塞勒姆	,	大量的	.

1854年1月18日——托马斯·A·沃森出生于马萨诸塞州塞勒姆。

- , ['ɔːgəst] [wʌn] — [bel] [muːvz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['kænədə][ɒn]

1870	,	August	1	—	Bell	moves	to	America	with	his	parents	,	arriving	in	Canada	on
-	,	八月	1	—	钟	移动	到	美国	和	他的	父母	,	抵达	在	加拿大	在

[ðɪs] [deɪt] ,

this	date	,
这	日期	,

1870年8月1日——贝尔随父母移居美国，于当日抵达加拿大。

[ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][æt; ət]['bræntfəd] , [ɒn'teərɪəʊ] .

and	settling	at	Brantford	,	Ontario	.
和	安顿	在	布兰特福德	,	安大略省	.

最终定居于安大略省布兰特福德市。

- , [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] — ['pɜ:mənənt] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['teɪkən][ʌp][baɪ] [bel] [æt; ət]

1872	,	October	1	—	Permanent	residence	in	the	United	States	taken	up	by	Bell	at
-	,	十月	1	—	永恒的	住宅	在	这	团结的	各州	已采取	向上	经过	钟	在

- [west] ['nju:tən] [stri:t] ,

35	West	Newton	Street	,
-	西方	牛顿	街道	,

1872年10月1日——贝尔在美国西牛顿街35号定居。

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

- , ['februəri] - — ['rɪt(ə)n] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [bel] , ['sændəz] ,

1875	,	February	27	—	Written	agreement	between	Bell	,	Sanders	,
-	,	二月	-	—	书面	协议	之间	钟	,	桑德斯	,

1875年2月27日——贝尔、桑德斯之间签署书面协议

[ænd; ənd] ['hʌbəd] ['fɔ:mɪŋ] “ [bel] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ” [tu:; tə] [prə'məʊt]

and	Hubbard	forming	“	Bell	Patent	Association	”	to	promote
和	哈伯德	成型	“	钟	专利	协会	”	到	推动

[ɪn'vɛntərz] [wɜ:k] [ɪn] ['telɪgrɑ:f] [fi:ld] .

inventor's	work	in	telegraph	field	.
发明家的	工作	在	电报	场地	.

哈伯德成立了“贝尔专利协会”，以促进发明家在电报领域的工作。

[dʒu:n][ˌtu:'tu:] — [bel] [kəm'pli:ts] [ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] ,

June	2	—	Bell	completes	the	invention	of	the	Telephone	,
六月	2	—	钟	完成	这	发明	的	这	电话	,

6月2日——贝尔完成了电话的发明，

[ɪ'lektrɪkli] [trænz'mɪtɪŋ] ['oʊvərtoʊnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] [ænd; ənd] ['verɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]

electrically	transmitting	overtones	for	the	first	time	and	verifying	his	principle
电气	传输	泛音	为了	这	第一的	时间	和	核实	他的	原则

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [æt; ət] - [kɔ:t] [stri:t] ,

of	the	electrical	transmission	of	speech	at	109	Court	Street	,
的	这	电气	传播	的	演讲	在	-	法庭	街道	,

首次以电方式传输泛音，并在法院街109号验证了他的语音电传输原理。

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[dʒu:n][θri:] — [fɜ:st] ['telɪfəʊn] ['ɪnstrəmənt] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['wɒts(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [bɛlz]

June	3	—	First	telephone	instrument	constructed	by	Watson	according	to	Bell's
六月	3	—	第一的	电话	乐器	建造	经过	沃森	根据	到	贝尔的

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

specifications	.
规格	.

6月3日——沃森按照贝尔的规格制造了第一台电话仪器。

[sepˈtembə(r)] — [bel] [æt; ət] [ˈbræntfəd] [bɪˈgɪnz] [ˈraɪtɪŋ] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn]

September	**—**	**Bell**	**at**	**Brantford**	**begins**	**writing**	**specifications**	**for**	**a**	**telephone**
九月	—	钟	在	布兰特福德	开始	写作	规格	为了	一个	电话

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] .

patent	**.**
专利	.

9 月——位于布兰特福德的贝尔公司开始撰写电话专利的技术说明。

- , [ˈfebruəri] - — [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪfəʊn] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][faɪld] [wɪð] [juː] . [es] .

1876	**,**	**February**	**14**	**—**	**Application**	**for**	**telephone**	**patent**	**filed**	**with**	**U**	**.**	**S**	**.**
-	,	二月	-	—	应用	为了	电话	专利	已提交	和	U	.	S	.

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈɒfɪs] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Patent	**Office**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**
专利	办公室	,	华盛顿	,	D	.	C	.

1876年2月14日——向位于华盛顿特区的美国专利局提交电话专利申请

[mɑːtʃ] [ˈsɛvən] — [juː] . [es] . [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - , - [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [bel] , [ˈkʌvərɪŋ] [ˌfʌndəˈment(ə)l]

March	**7**	**—**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Patent**	**174**	**,**	**465**	**issued**	**to**	**Bell**	**,**	**covering**	**fundamental**
行进	7	—	U	.	S	.	专利	-	,	-	发布	到	钟	,	覆盖	基本的

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈspiːkɪŋ] [ˈtelɪfəʊn] .

principles	**of**	**the**	**Electric**	**Speaking**	**Telephone**	**.**
原则	的	这	电的	请讲	电话	.

月 7 日——贝尔获得美国专利 174,465，该专利涵盖了电报电话的基本原理。

[mɑːtʃ] - — [fɜːst] [kəmˈpliːt] [ˈsentəns] [trænzˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈtelɪfəʊn] [baɪ] [bel] [tuː; tə]['wɒts(ə)n] , “

March	**10**	**—**	**First**	**complete**	**sentence**	**transmitted**	**by**	**telephone**	**by**	**Bell**	**to**	**Watson**	**,**	**“**
行进	-	—	第一的	完全的	句子	传输	经过	电话	经过	钟	到	沃森	,	”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɒts(ə)n] ,

Mr	**.**	**Watson**	**,**
先生	.	沃森	,

3月10日——贝尔通过电话向沃森发送的第一句完整句子是：“沃森先生，

[kʌm] [hɪə(r)] ; [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] .

come	**here**	**;**	**I**	**want**	**you**	**.**
来	这里	;	我	想	你	.

过来，我需要你。

” [bɪˈtwiːn] [tuː] [rʊmz; ruːmz][æt; ət][faɪv][ˈeksɪtə(r)] [pleɪs] , [ˈbɒstən] .

”	**Between**	**two**	**rooms**	**at**	**5**	**Exeter**	**Place**	**,**	**Boston**	**.**
”	之间	二	房间	在	5	埃克塞特	地方	,	波士顿	.

“位于波士顿埃克塞特广场5号的两间房间之间。

[dʒuːn] - — [bel] [igˈzibits] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [senˈteniəl] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]

June	**25**	**—**	**Bell**	**exhibits**	**his**	**Telephone**	**to**	**the**	**Judges**	**of**	**the**	**Centennial**	**Exhibition**
六月	-	—	钟	展品	他的	电话	到	这	法官	的	这	百年纪念	展览

[æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

at	**Philadelphia**	**,**
在	费城	,

6月25日——贝尔在费城百年博览会上向评委们展示了他的电话。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɐwˈɔːdɪd] [ðə; ði] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ˈmed(ə)l] .

on	**which**	**he**	**is**	**awarded**	**the**	**Exhibition's**	**medal**	**.**
在	哪个	他	是	获奖	这	展览的	勋章	.

他因此获得了展览会的奖章。

['ɔːgəst] - — [ɪkˌsperɪˈment(ə)l][wʌn] - [wei] [tɔːk] — [eit][maɪlz] , ['bræntfəd] [tuː; tə]['pærɪs] , [ɒnˈteərɪəʊ] .

August	**10**	**—**	**Experimental**	**one**	**-**	**way**	**talk**	**—**	**8**	**miles**	**,**	**Brantford**	**to**	**Paris**	**,**	**Ontario**	**.**
八月	-	—	实验	一	-	方式	讲话	—	8	英里	,	布兰特福德	到	巴黎	,	安大略省	.

8 月 10 日——实验性单向通话——8 英里，从安大略省布兰特福德到巴黎。

[sepˈtembə(r)][wʌn] — [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [ˈtɒməs] [ə; eɪ] . [ˈwɒts(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf][hɪz; ɪz]

September	**1**	**—**	**Contract**	**with**	**Thomas**	**A**	**.**	**Watson**	**for**	**one**	**-**	**half**	**his**
九月	1	—	合同	和	托马斯	一个	.	沃森	为了	一	-	一半	他的

[taɪm] — [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtelɪfəʊn] [rɪˈsɜːtʃ] [ˌlæbrətɔːriz] .

time	**—**	**the**	**beginning**	**of**	**telephone**	**research**	**laboratories**	**.**
时间	—	这	开始	的	电话	研究	实验室	.

月 1 日——与 Thomas A. Watson 签订合同，让他工作一半的时间——电话研究实验室的开始。

[ɒkˈtəʊbə(r)][naɪn] — [fɜːst] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [tuː] - [weɪ] [ˈtelɪfəʊn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt]

October	**9**	**—**	**First**	**experimental**	**two**	**-**	**way**	**telephone**	**conversation**	**between**	**different**
十月	9	—	第一的	实验	二	-	方式	电话	对话	之间	不同的

[taʊnz] — [ˌtuːˈtuː] [maɪlz] , [bɪˈtwiːn] [ˈbɒstən] [ænd; ənd] [ˈkeɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .

towns	**—**	**2**	**miles**	**,**	**between**	**Boston**	**and**	**Cambridgeport**	**,**	**Mass**	**.**
城镇	—	2	英里	,	之间	波士顿	和	剑桥港	,	大量的	.

10 月 9 日——首次在不同城镇之间进行双向电话通话实验——距离 2 英里，波士顿和马萨诸塞州剑桥港之间。

[nəʊˈvembə(r)] - — [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [ˈreɪlrəʊd] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈwaɪərz] — - [maɪlz] , [ˈbɒstən] [tuː; tə]

November	**26**	**—**	**Conversation**	**over**	**railroad**	**telegraph**	**wires**	**—**	**16**	**miles**	**,**	**Boston**	**to**
十一月	-	—	对话	超过	铁路	电报	电线	—	-	英里	,	波士顿	到

[ˈseɪləm] . - ,

Salem	**.**	**1877**	**,**
塞勒姆	.	-	,

1877年11月26日——铁路电报线上的对话——16英里，波士顿到塞勒姆。

[ˈfebruəri] - — [bɛlz] [fɜːst] [ˈpʌblɪk] [ˈlektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n]

February	**12**	**—**	**Bell's**	**first**	**public**	**lecture**	**and**	**demonstration**	**of**	**his**	**new**	**invention**
二月	-	—	贝尔的	第一的	民众	演讲	和	示范	的	他的	新的	发明

[ˈgɪv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈesɪks] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɪn] [ˈseɪləm] ,

given	**before**	**the**	**Essex**	**Institute**	**in**	**Salem**	**,**
给定	前	这	埃塞克斯	研究所	在	塞勒姆	,

2月12日——贝尔在塞勒姆的埃塞克斯学院发表了他的首次公开演讲，并演示了他的新发明。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] .

where	**he**	**had**	**lived**	**and**	**had**	**done**	**some**	**of**	**his**	**experimenting**	**.**
在哪里	他	有	居住地	和	有	完毕	一些	的	他的	实验	.

他曾居住在那里，并在那里进行了一些实验。

[ˈeɪprəl][fɔːr] — [fɜːst] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈregjələ(r)] [ˈtelɪfəʊn] [juːz] [ɪnˈstɔːld] — [ˈbɒstən] [tuː; tə]

April	**4**	**—**	**First**	**outdoor**	**line**	**for**	**regular**	**telephone**	**use**	**installed**	**—**	**Boston**	**to**
四月	4	—	第一的	户外的	线	为了	常规的	电话	使用	已安装	—	波士顿	到

[ˈsʌmərˌvɪl] .

Somerville	**.**
萨默维尔	.

4 月 4 日——第一条用于普通电话的室外线路安装完毕——从波士顿到萨默维尔。

[meɪ] - — [ˈtelɪfəʊn] [laɪnz] [fɜːst] [ˌɪntəkəˈnektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l]

May	**17**	**—**	**Telephone**	**lines**	**first**	**interconnected**	**by**	**means**	**of**	**an**	**experimental**
可能	-	—	电话	线条	第一的	互联	经过	方法	的	一个	实验

['swɪtʃbɔːd] [æt; ət] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , ['bɒstən] .

switchboard	**at**	**342**	**Washington**	**Street**	**,**	**Boston**	**.**
总机	在	-	华盛顿	街道	,	波士顿	.

5 月 17 日——波士顿华盛顿街 342 号的实验性交换机首次将电话线连接起来。

[dʒʊˈlaɪ][naɪn] — “ [bel] [ˈtelɪfəʊn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈgɑːrdənər][dʒiː] . [ˈhʌbəd] , [trʌˈstiː] , ” [ðə; ði][fɜːst]

July	**9**	**—**	**“**	**Bell**	**Telephone**	**Co**	**.**	**,**	**Gardiner**	**G**	**.**	**Hubbard**	**,**	**Trustee**	**,**	**”**	**the**	**first**
七月	9	—	“	钟	电话	合作	.	,	加德纳	G	.	哈伯德	,	受托人	,	”	这	第一的

['telɪfəʊn] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [fɔːmd] . -

telephone	**organization**	**,**	**formed**	**.**	**44**
电话	组织	,	形成	.	-

7月9日——“贝尔电话公司，加德纳·G·哈伯德为受托人”，第一家电话公司成立。[44]

['ɔ:gəst]	[wʌn]	—	[fɜ:st]	[stɒk]	['ɪʃu:]	—	[faɪv]	,	-	[ʃer]	—	[dɪ'vaɪdɪŋ]	['ɪntrəst]	[ɪn][ðə; ðɪ]	['bɪznəs]
August	**1**	**—**	**First**	**stock**	**issue**	**—**	**5**	**,**	**000**	**shares**	**—**	**dividing**	**interest**	**in**	**the**	**business**
八月	1	—	第一的	库存	问题	—	5	,	-	分享	—	分割	兴趣	在	这	商业

[bɪ'twi:n]	['sev(ə)n][ə'rɪdʒən(ə)l]	['stɔk,həuldəz]	:
between	**seven**	**original**	**stockholders**	**:**
之间	七	原来的	股东	:

8月1日——首次发行股票——5000股——将公司权益分配给七位原始股东：

[ə; eɪ]	.	[dʒi:]	.	[bel]	,	['mɪsɪz]	.	[bel]	,	[dʒi:]	.	[dʒi:]	.	['hʌbəd]	,	['mɪsɪz]	.	['hʌbəd]	,	[si:]	.	[i:]	.	['hʌbəd]	,
A	**.**	**G**	**.**	**Bell**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bell**	**,**	**G**	**.**	**G**	**.**	**Hubbard**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hubbard**	**,**	**C**	**.**	**E**	**.**	**Hubbard**	**,**
一个	.	G	.	钟	,	太太	.	钟	,	G	.	G	.	哈伯德	,	太太	.	哈伯德	,	C	.	E	.	哈伯德	,

AG Bell、Bell夫人、GG Hubbard、Hubbard夫人、CE Hubbard

['tɒməs]	['sændəz]	[ænd; ənd]	['tɒməs]	[ə; eɪ]	.	['wɒts(ə)n]	.
Thomas	**Sanders**	**and**	**Thomas**	**A**	**.**	**Watson**	**.**
托马斯	桑德斯	和	托马斯	一个	.	沃森	.

托马斯·桑德斯和托马斯·A·沃森。

['ɔ:gəst]	-	—	[fɜ:st]	[bel]	['telɪfəʊn]	[ɪm'plɔɪi:]	['haɪəd][ɪn]	['bɒstən]	—	['rɒbət]	['dʌblju:]	.	['devənʃə]	.
August	**10**	**—**	**First**	**Bell**	**telephone**	**employee**	**hired**	**in**	**Boston**	**—**	**Robert**	**W**	**.**	**Devonshire**	**.**
八月	-	—	第一的	钟	电话	员工	雇用	在	波士顿	—	罗伯特	W	.	德文郡	.

8 月 10 日——贝尔电话公司在波士顿雇佣了第一位员工——罗伯特·W·德文郡。

-	,	['dʒænjuəri]	-	—	['əʊpənɪŋ]	[ɒv; əv]	[fɜ:st]	[kə'mɜ:ʃ(ə)l]	['telɪfəʊn]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[æt; ət]	[nju:]	['heɪv(ə)n]
1878	**,**	**January**	**28**	**—**	**Opening**	**of**	**first**	**commercial**	**telephone**	**exchange**	**at**	**New**	**Haven**
-	,	一月	-	—	开幕	的	第一的	商业的	电话	交换	在	新的	避风港

,	[kɒn]	.	,
,	**Conn**	**.**	**,**
,	连接	.	,

1878年1月28日——康涅狄格州纽黑文市首个商业电话交换局开通。

['sɜ:vɪŋ]	[eit][laɪnz]	[ænd; ənd]	-	[t'ɛlɪf,əʊnz]	.
serving	**8**	**lines**	**and**	**21**	**telephones**	**.**
服务	8	线条	和	-	电话	.

服务8条线路和21部电话。

[meɪ]	-	—	['θɪədɔ]	[en]	.	[veɪl]	[ək'septs]	['dʒen(ə)rəl]	['mænɪdʒəʃɪp]	[ɒv; əv]	[bel]	['telɪfəʊn]	['kʌmpəni]	.
May	**22**	**—**	**Theodore**	**N**	**.**	**Vail**	**accepts**	**General**	**Managership**	**of**	**Bell**	**Telephone**	**Company**	**.**
可能	-	—	西奥多	N	.	韦尔	接受	一般的	管理	的	钟	电话	公司	.

-	,
1879	**,**
-	,

5月22日——西奥多·N·韦尔接受贝尔电话公司总经理一职。1879年

[mɑ:tʃ]	-	—	[sə'tɪfɪkət]	[ɒv; əv]	[ɪn,kɔ:pə'reɪʃn]	[faɪld]	[ɪn]	['bɒstən]	[fɔ:(r); fə(r)]	['næʃ(ə)nəl]	[bel]	['telɪfəʊn]
March	**13**	**—**	**Certificate**	**of**	**Incorporation**	**filed**	**in**	**Boston**	**for**	**National**	**Bell**	**Telephone**
行进	-	—	证书	的	公司	已提交	在	波士顿	为了	国家的	钟	电话

['kʌmpəni]	[fɔ:(r); fə(r)]	['pɜ:pəs]	[ɒv; əv][ju:nɪfaɪɪŋ]	['telɪfəʊn]	[dɪ'veləpmənt]	[θru:'aʊt]	[ðə; ðɪ]	['kʌntri]	.
Company	**for**	**purpose**	**of**	**unifying**	**telephone**	**development**	**throughout**	**the**	**country**	**.**
公司	为了	目的	的	统一	电话	发展	自始至终	这	国家	.

3月13日——国家贝尔电话公司在波士顿提交公司注册证书，旨在统一全国的电话发展。

[nəʊ'vembə(r)]	-	—	[ə'gri:mənt]	[saɪnd]	[baɪ]	['westən]	['ju:niən]	['telɪgrɑ:f]	[ˌsi: 'əʊ]	.	[əd'mɪtɪŋ]	[və'lɪdəti]
November	**10**	**—**	**Agreement**	**signed**	**by**	**Western**	**Union**	**Telegraph**	**Co**	**.**	**admitting**	**validity**
十一月	-	—	协议	签名	经过	西	联盟	电报	合作	.	承认	有效性

[ɒv; əv]	[bɛlz]	['beɪsɪk]	['telɪfəʊn]	['peɪtnts]	.
of	**Bell's**	**basic**	**telephone**	**patents**	**.**
的	贝尔的	基本的	电话	专利	.

11 月 10 日——西联电报公司签署协议，承认贝尔的基本电话专利的有效性。

- , [dɪ'sembə(r)] - — - , - [bel] [t'ɛlɪf,əʊnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

1880 , December 31 — 47 , 900 Bell telephones in the United States .

- , 十二月 - — - , - 钟 电话 在 这 团结的 各州 .

1880 年 12 月 31 日—美国贝尔电话公司拥有 47,900 部电话。

- , ['dʒænjuəri][wʌn] — [fɜ:st] ['telɪfəʊn] ['dɪvɪdend] , [i'nɔ:gjureit] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['regjələ(r)]

1881 , January 1 — First telephone dividend , inaugurating a continuous regular

- , 一月 1 — 第一的 电话 股利 , 就职典礼 一个 连续的 常规的

['sɪəri:z][ɒv; əv] ['peɪmənts] [tu:; tə] ['stɔk,həʊldəz] .

series of payments to stockholders .

系列 的 付款 到 股东 .

1881年1月1日——首次电话分红，开启了向股东持续定期支付股息的系列活动。

['dʒænjuəri] - — ['fɔ:m(ə)l]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] ['telɪfəʊn] ['sɜ:vɪs] [baɪ] [ˌəʊvə'hed] ['waɪə(r)] [bɪ'twi:n] ['bɒstən]

January 10 — Formal opening of telephone service by overhead wire between Boston

一月 - — 正式的 开幕 的 电话 服务 经过 开销 金属丝 之间 波士顿

[ænd; əɒd] ['prɒvɪdəns] — - [maɪlz] .

and Providence — 45 miles .

和 普罗维登斯 — - 英里 .

1 月 10 日——波士顿和普罗维登斯之间架空电线电话服务正式开通——45 英里。

[ə; eɪ][mə'tælɪk] ['sɜ:kɪt] [wɒz; wəz][fɜ:st] [sək'sesfəli] [traɪd] [aʊt][ɒn] [ðɪs] [ru:t] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kɑ:rti] .

A metallic circuit was first successfully tried out on this route by J . J . Carty .

一个 金属 电路 曾是 第一的 成功地 尝试 出去 在 这 路线 经过 J . J . 卡蒂 .

JJ Carty 首次成功地在这条路线上尝试了金属电路。

- , ['eɪprəl] - — [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] ['telɪfəʊn] ['keɪb(ə)l] — [faɪv][maɪlz] ,

1882 , April 16 — Experimental laying of underground telephone cable — 5 miles ,

- , 四月 - — 实验 躺下 的 地下 电话 电缆 — 5 英里 ,

['ætlbrə] [tu:; tə] [west] ['mæns,fi:ld] , [mæs] . - ,

Attleboro to West Mansfield , Mass . 1884 ,

阿特尔伯勒 到 西方 曼斯菲尔德 , 大量的 . - ,

1882年4月16日——试验性铺设地下电话电缆——5英里，从马萨诸塞州阿特尔伯勒到西曼斯菲尔德。1884年

[mɑ:tʃ] - — ['telɪfəʊn] ['sɜ:vɪs] ['əʊpənd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [bɪ'twi:n] ['bɒstən][ænd; əɒd] [nju:] [jɔ:k] [baɪ]

March 27 — Telephone service opened experimentally between Boston and New York by

行进 - — 电话 服务 打开 实验 之间 波士顿 和 新的 约克 经过

[ˌəʊvə'hed] ['waɪərz][ɒv; əv][hɑ:d] - [drɔ:n] ['kɒpə(r)] — - [maɪlz] .

overhead wires of hard - drawn copper — 235 miles .

开销 电线 的 难的 - 绘制 铜 — - 英里 .

月 27 日——波士顿和纽约之间开通了电话服务试验，采用硬拉铜架空线——全长 235 英里。

- , [mɑ:tʃ] [θri:] — [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [ɪnˌkɔ:pə'reɪʃn] [faɪld][ɪn]['ɔ:lbəni] , [en] . [waɪ] . ,

1885 , March 3 — Certificate of Incorporation filed in Albany , N . Y . ,

- , 行进 3 — 证书 的 公司 已提交 在 奥尔巴尼 , N . 是 . ,

1885年3月3日——在纽约州奥尔巴尼市提交公司注册证书。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['telɪfəʊn] [ænd; əɒd] ['telɪgrɑ:f] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

for the American Telephone and Telegraph Company for the purpose of

为了 这 美国人 电话 和 电报 公司 为了 这 目的 的

[i'fekt] [ˌɪntəkəˌmju:nɪ'keɪʃn] “ [wɪð] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [i:tʃ] [ænd; əɒd] ['evri] ['ʌðə(r)]['sɪti] ,

effecting intercommunication “ with one or more points in each and every other city ,

产生影响 相互沟通 “ 和 一 或者 更多的 积分 在 每个 和 每一个 其他 城市 ,

美国电话电报公司为了实现“与每个其他城市的一个或多个点之间的互联互通”而设立的

[taʊn] [ɔ:(r)] [pleɪs] [ɪn] [sed] [steɪt] , [ænd; əɒd][ɪn] [i:tʃ] [ænd; əɒd] ['evri] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

town or place in said State , and in each and every other of the United

镇 或者 地方 在 说 状态 , 和 在 每个 和 每一个 其他 的 这 团结的

[steɪts] ,

States ,

各州 ,

上述州内的城镇或地点，以及美国其他各州内的城镇或地点，

[ænd; ənd][ɪn]['kænədə][ænd; ənd]['meksɪkəʊ] — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'prəʊpriət]

and	in	Canada	and	Mexico	—	and	also	by	cable	and	other	appropriate
和	在	加拿大	和	墨西哥	—	和	还	经过	电缆	和	其他	合适的

[miːnz] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] .

means	with	the	rest	of	the	known	world	.
方法	和	这	休息	的	这	已知	世界	.

在加拿大和墨西哥，还可以通过电报和其他适当方式与世界其他地区进行通信。

” ['telɪfəʊn] ['maɪlˌstəʊnz]

”	Telephone	Milestones
”	电话	里程碑

电话发展里程碑

- ['sɜːvɪs] ['əʊpənd] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgəʊ] , - [maɪlz] .

1892	Service	opened	between	New	York	and	Chicago	,	900	miles	.
-	服务	打开	之间	新的	约克	和	芝加哥	,	-	英里	.

1892年，纽约和芝加哥之间的铁路服务开通，全程900英里。

- [fɜːst] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [ˌʌndə'graʊnd] ['keɪb(ə)l][ɪn][juːz] , - [maɪlz] — [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['njuːək] .

1902	First	long	-	distance	underground	cable	in	use	,	10	miles	—	New	York	to	Newark	.
-	第一的	长的	-	距离	地下	电缆	在	使用	,	-	英里	—	新的	约克	到	纽瓦克	.

1902年，第一条长途地下电缆投入使用，全长10英里——从纽约到纽瓦克。

- [fɜːst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə] [kəʊst] , [θriː] , - [maɪlz] — ['bɒstən] [tuː; tə][sæn; sɑːn]

1915	First	conversation	from	coast	to	coast	,	3	,	650	miles	—	Boston	to	San
-	第一的	对话	从	海岸	到	海岸	,	3	,	-	英里	—	波士顿	到	圣

[fræn'sɪskəʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

1915 年，第一次从东海岸到西海岸的通话，3650 英里——从波士顿到旧金山。

- ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] [siː] ['keɪb(ə)l] , - [maɪlz] — [kiː] [west] , [flɑː] . , [tuː; tə][hə'vænə] ,

1921	Opening	of	deep	sea	cable	,	115	miles	—	Key	West	,	Fla	.	,	to	Havana	,
-	开幕	的	深的	海	电缆	,	-	英里	—	钥匙	西方	,	佛罗里达州	.	,	到	哈瓦那	,

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

1921年，深海电缆开通，全长115英里——从佛罗里达州基韦斯特到古巴哈瓦那。

- [ˌtrænzət'læntɪk] ['telɪfəʊn] ['sɜːvɪs] ['əʊpənd] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] , [θriː] , -

1927	Transatlantic	telephone	service	opened	between	New	York	and	London	,	3	,	500
-	跨大西洋	电话	服务	打开	之间	新的	约克	和	伦敦	,	3	,	-

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

1927年，纽约和伦敦之间开通了跨大西洋电话服务，两地相距3500英里。

[fɜːst] ['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [baɪ]['waɪə(r)][ænd; ənd]['reɪdiəʊ] .

First	public	demonstration	of	television	by	wire	and	radio	.
第一的	民众	示范	的	电视	经过	金属丝	和	收音机	.

首次公开演示有线和无线电电视。

- [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɔː(r)] ['telɪfəʊn] ['sɜːvɪs] [ɪ'stæblɪʃt] .

1929	Ship	-	to	-	shore	telephone	service	established	.
-	船	-	到	-	支撑	电话	服务	已确立的	.

1929年，船岸电话服务开通。

- [ˌteli'taɪpraɪtə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['sɜːvɪs] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] .

1931	Teletypewriter	exchange	service	inaugurated	.
-	电传打字机	交换	服务	就职典礼	.

1931年，电传打字机交换服务正式开通。

- [fɜːst] ['telɪfəʊn] [kɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
1935 First telephone call around the world .
- 第一的 电话 称呼 大约 这 世界 .

1935年，首次环球电话通话。

- [kə'nekʃ(ə)nz] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] - % [ɒv; əv] [wɜːrldz] [t'ɛlɪf,əʊnz] .
1937 Connections possible to 93 % of world's telephones .
- 连接 可能的 到 - % 的 世界的 电话 .

1937年，可连接全球93%的电话。

- [də'rekt]['reɪdiəʊ] ['telɪfəʊn] ['sɜːkɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd]
1938 Direct radio telephone circuit established between San Francisco and
[ɒ'streɪliə] . -
Australia . 45
澳大利亚 . -

1938年，旧金山和澳大利亚之间建立了直接无线电话线路。45

[ðə; ði][mæp] [ʃəʊz] ['eəriəz] [sɜːvd] ['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['telɪfəʊn] [səb'sɪdɪərɪz] [ɒv; əv]
The map shows areas served generally by the principal telephone subsidiaries of
这 地图 演出 区域 服务 一般来说 经过 这 主要的 电话 子公司 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] ;
the American Telephone and Telegraph Company ;
这 美国人 电话 和 电报 公司 ;

该地图显示了美国电话电报公司主要电话子公司的服务区域；

['ɔːlsəʊ]['eəriəz] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]
also areas served by The Southern New England Telephone Company and The
还 区域 服务 经过 这 南方 新的 英格兰 电话 公司 和 这
[ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] [bel] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəni] ,
Cincinnati and Suburban Bell Telephone Company ,
辛辛那提 和 郊区 钟 电话 公司 ,

还有新英格兰南部电话公司和辛辛那提郊区贝尔电话公司服务的区域。

[wɪtʃ] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'trəʊld] [bʌt; bət][hæv; həv]['laɪs(ə)ns]['kɒntrækt; kən'trækt]
which companies are not controlled but have license contract
哪个 公司 是 不是 受控 但 有 执照 合同
[ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] .
arrangements with the American Company .
安排 和 这 美国人 公司 .

这些公司不受美国公司控制，但与美国公司签订了许可合同协议。

['ʌðə(r)] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəniz] ['ɔːlsəʊ] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['eəriəz][ænd; ənd][hæv; həv]
Other telephone companies also operate in nearly all of these areas and have
其他 电话 公司 还 操作 在 几乎 全部 的 这些 区域 和 有
[kə'nektɪŋ] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [bel] ['sɪstəm] ['kʌmpəniz] . -
connecting arrangements with Bell System companies . 47
连接 安排 和 钟 系统 公司 . -

其他电话公司也在几乎所有这些地区开展业务，并与贝尔系统公司建立了连接协议。47

[bel] ['sɪstəm] [stə'tɪstɪks]
BELL SYSTEM STATISTICS
钟 系统 统计数据

贝尔系统统计数据

[dek] . - , - [dek] . - , - [dek] . - , - [dek] . - , - [dek] . - , -
Dec . 31 , 1920 Dec . 31 , 1925 Dec . 31 , 1930 Dec . 31 , 1935 Dec . 31 , 1938
12月 . - , - 12月 . - , - 12月 . - , - 12月 . - , - 12月 . - , -

1920年12月31日 1925年12月31日 1930年12月31日 1935年12月31日 1938年12月31日

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [t'ɛlɪf,əʊnz] [[ˌtuː'tuː]] [eit] , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
Number of Telephones [2] 8 , 133 , 759 11 , 909 , 571 15 , 187 , 296 13 , 573 , 025
数字 的 电话 [2] 8 , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
- , - , -
15 , 761 , 095
- , - , -

电话数量[2] 8,133,759 11,909,571 15,187,296 13,573,025 15,761,095

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl] ['ɑː.fɪsɪz] [faɪv] , - [sɪks] , - [sɪks] , - [sɪks] , - [sɪks] , -
Number of Central Offices 5 , 767 6 , 147 6 , 639 6 , 896 6 , 975
数字 的 中央 办公室 5 , - 6 , - 6 , - 6 , - 6 , -

中央办公室数量：5,767；6,147；6,639；6,896；6,975

[maɪlz] [ɒv; əv] [pəʊl] [laɪnz] - , - - , - - , - - , - - , -
Miles of Pole Lines 362 , 481 394 , 529 428 , 212 407 , 454 399 , 368
迈尔斯 的 极 线条 - , - - , - - , - - , - - , -

电线杆总长度：362、481英里；394、529英里；428、212英里；407、454英里；399、368英里

[maɪlz] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] :
Miles of Wire :
迈尔斯 的 金属丝 :

电线绵延数英里：

[ɪn] [ˌʌndə'graʊnd] ['keɪb(ə)l] - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
In Underground Cable 14 , 207 , 000 27 , 769 , 000 45 , 116 , 000 47 , 639 , 000 50 , 783 ,
在 地下 电缆 - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
-
000
-

地下电缆 14,207,000 27,769,000 45,116,000 47,639,000 50,783,000

[ɪn] ['eərɪəl] ['keɪb(ə)l] [sɪks] , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
In Aerial Cable 6 , 945 , 000 12 , 835 , 000 23 , 777 , 000 26 , 425 , 000 28 , 072 , 000
在 天线 电缆 6 , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

架空电缆 6,945,000 12,835,000 23,777,000 26,425,000 28,072,000

['əʊpən]['waɪə(r)][θriː] , - , - [fɔːr] , - , - [faɪv] , - , - [fɔːr] , - , - [fɔːr] , - , -
Open Wire 3 , 711 , 000 4 , 339 , 000 5 , 231 , 000 4 , 562 , 000 4 , 590 , 000
打开 金属丝 3 , - , - 4 , - , - 5 , - , - 4 , - , - 4 , - , -

开路 3,711,000 4,339,000 5,231,000 4,562,000 4,590,000

['təʊt(ə)l] - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
Total 24 , 863 , 000 44 , 943 , 000 74 , 124 , 000 78 , 626 , 000 83 , 445 , 000
全部的 - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

总计 24,863,000 44,943,000 74,124,000 78,626,000 83,445,000

[pə(r)] [sent] ['təʊt(ə)l]['waɪə(r)] ['maɪlɪdʒ] [ɪn]['keɪb(ə)l] - . [wʌn] - . [θriː] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [faɪv]
Per Cent Total Wire Mileage in Cable 85 . 1 90 . 3 92 . 9 94 . 2 94 . 5
每 中心 全部的 金属丝 里程 在 电缆 - . 1 - . 3 - . 9 - . 2 - . 5

电缆总里程百分比：85.1% 90.3% 92.9% 94.2% 94.5%

['ævərɪdʒ] ['deɪli] ['telɪfəʊn] [ˌkɔnvə'seiʃənz] : [[θriː]]
Average Daily Telephone Conversations : [3]
平均的 日常的 电话 对话 : [3]

平均每日电话通话次数：[3]

[ɪks'tʃeɪndʒ] - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
Exchange 31 , 818 , 000 48 , 051 , 000 61 , 150 , 000 58 , 066 , 000 67 , 400 , 000
交换 - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

交易所 31,818,000 48,051,000 61,150,000 58,066,000 67,400,000

[təʊl][ænd; ənd] [lɒŋ] ['dɪstəns] [wʌn] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - ,
Toll **and** **Long** **Distance** **1** **,** **307** **,** **000** **2** **,** **090** **,** **000** **2** **,** **884** **,** **000** **2** **,** **224** **,**
收费 和 长的 距离 1 , - , - 2 , - , - 2 , - , - 2 , - ,
- [ˌtuːˈtuː] , - , -
000 **2** **,** **497** **,** **000**
- 2 , - , -

收费和长途 1,307,000 2,090,000 2,884,000 2,224,000 2,497,000

['təʊt(ə)l] - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
Total **33** **,** **125** **,** **000** **50** **,** **141** **,** **000** **64** **,** **034** **,** **000** **60** **,** **290** **,** **000** **69** **,** **897** **,** **000**
全部的 - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,

总计 33,125,000 50,141,000 64,034,000 60,290,000 69,897,000

['təʊt(ə)l][plɑːnt] $1 , - , - , - $2 , - , - , - $4 , - , - , - $4 , - , - , -
Total **Plant** **$1** **,** **373** **,** **802** **,** **000** **$2** **,** **566** **,** **809** **,** **000** **$4** **,** **028** **,** **836** **,** **000** **$4** **,** **187** **,** **790** **,** **000**
全部的 植物 $1 , - , - , - $2 , - , - , - $4 , - , - , - $4 , - , - , -
$4 , - , - , -
$4 **,** **489** **,** **078** **,** **000**
$4 , - , - , -

工厂总价值：1,373,802,000 美元；2,566,809,000 美元；4,028,836,000 美元；4,187,790,000 美元；4,489,078,000 美元

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [[fɔːr]] - , - - , - - , - - , - - , -
Number **of** **Employees** **[** **4** **]** **228** **,** **943** **292** **,** **902** **318** **,** **119** **241** **,** **169** **257** **,** **443**
数字 的 雇员 [4] - , - - , - - , - - , - - ,

员工人数[4] 228,943 292,902 318,119 241,169 257,443

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . [tiː] . & [tiː] . [ˌsiː 'əʊ] .
Number **of** **A** **.** **T** **.** **&** **T** **.** **Co** **.**
数字 的 一个 . T . & T . 合作 .

AT&T公司编号

['stɔk,həuldəz] - , - - , - - , - - , - - ,
Stockholders **139** **,** **448** **362** **,** **179** **567** **,** **694** **657** **,** **465** **646** **,** **882**
股东 - , - - , - - , - - , - - ,

股东人数：139,448；362,179；567,694；657,465；646,882

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] “ [əˈhɔɪ] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['telɪfəʊn] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
[**1** **]** **“** **Ahoy** **!** **”** **was** **the** **first** **telephone** **shout** **,** **and** **was** **used** **during** **the**
[1] “ 嘿! ! ” 曾是 这 第一的 电话 喊 , 和 曾是 用过的 期间 这
[ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,
experiments **,**
实验 ,

[1]“喂！”是第一个电话喊声，在实验中使用过。

[bʌt; bət] “ [həˈləʊ] ! ” [ˌsjuːpəˈsiːdid] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [gɒt]['ɪntuː] ['præktɪkl] [juːz] .
but **“** **hello** **!** **”** **superseded** **it** **when** **the** **telephone** **got** **into** **practical** **use** **.**
但 “ 你好 ! ” 被取代 它 什么时候 这 电话 得到 进入 实际的 使用 .

但随着电话的普及，“你好！”就取代了它。

[[ˌtuːˈtuː]] [ɪkˈskluːdz] ['praɪvət] [laɪn] [tˈelɪfˌəʊnz] ['nʌmbərɪŋ] - , - [ɒn][dɪˈsembə(r)] - , - .
[**2** **]** **Excludes** **private** **line** **telephones** **numbering** **79** **,** **612** **on** **December** **31** **,** **1938** **.**
[2] 不包括 私人的 线 电话 编号 - , - 在 十二月 - , - .

[2]不包括 1938 年 12 月 31 日编号为 79,612 的私人电话。

[ɪn'kluːdɪŋ] [t'ɛlɪf,əʊnz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] , - [kə'nektɪŋ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ,
Including telephones of about 6 , 500 connecting companies and more than 25 ,
包括 电话 的 关于 6 , - 连接 公司 和 更多的 比 - ,
- [kə'nektɪŋ] ['rʊərəl] [laɪnz] ,
000 connecting rural lines ,
- 连接 乡村的 线条 ,

其中包括约6500家连接公司的电话和超过25000条连接农村线路的电话。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [t'ɛlɪf,əʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi]
the total number of telephones in the United States which can be
这 全部的 数字 的 电话 在 这 团结的 各州 哪个 能 是
[,ɪntəkə'nektɪd] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] - , - , - .
interconnected is approximately 19 , 885 , 000 .
互联 是 大约 - , - , - .

美国可互联的电话总数约为 19,885,000 部。

[[θriː]] [fɔː(r); fə(r)] [jɪə(r)] ['endɪŋ] [dɪ'sembə(r)] - .
[3] For year ending December 31 .
[3] 为了 年 结束 十二月 - .

[3]截至12月31日止年度。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel]
[4] The employees of the Western Electric Company , Inc . , and the Bell
[4] 这 雇员 的 这 西 电的 公司 , 公司 . , 和 这 钟
['telɪfəʊn] ['læbrətɔːriz] ,
Telephone Laboratories ,
电话 实验室 ,

[4]西部电气公司和贝尔电话实验室的员工，

[ɪŋk] . , ['nʌmbərɪŋ] - , - [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] . -
Inc . , numbering 34 , 910 on December 31 , 1938 , are not included . 48
公司 . , 编号 - , - 在 十二月 - , - , 是 不是 包括 . -

1938年12月31日编号为34,910的Inc.公司不包括在内。[48]

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wʌn] - [wʌn] - -
PRINTED IN THE U . S . A . 1 - 1 - 40
打印 在 这 U . S . 一个 . 1 - 1 - -

美国印刷 1940年1月1日

- [kɔːt] [striːt] , ['bɒstən] , [weə(r)] [bel] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ]
109 Court Street , Boston , Where Bell Discovered the Principle of the Speaking
- 法庭 街道 , 波士顿 , 在哪里 钟 发现 这 原则 的 这 请讲
['telɪfəʊn]
Telephone
电话

波士顿法院街109号，贝尔在此发现了电话通话原理。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [,pʌblɪ'keɪʃn] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [,pʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**palpable**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	可感知的	拼写错误	.

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神